И·С·БАХ

СЮИТЫ

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ
ДЛЯ АЛЬТА

МУЗГИЗ · 1962

И. С. БАХ

СЮИТЫ

ДЛЯ ВИОЛОНЧЕЛИ СОЛО

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ
ДЛЯ АЛЬТА

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Москва 1962

ОТ РЕДАКЦИИ

Сюиты И. С. Баха для виолончели соло, так же как известные скрипичные сонаты, относятся к кётенскому периоду его творчества.

В основу настоящего издания взяты: оригинал сюит (печатается мелким шрифтом), переписанный рукой Анны Магдалины Бах, и издание Баховского общества.

Все указания, имеющиеся в издании Баховского общества (Б. О.), но отсутствующие в оригинале, отмечены пунктиром.

В издании для альта тональность сюит № 1—5 остается без изменений, только альт, по сравнению с виолончелью, звучит октавой выше.

5-я сюита написана Бахом для виолончели с перестроенной на большую секунду вниз струной Ля (в соль), поэтому, за немногими исключениями, указанными в примечаниях, все ноты в рукописи на 5-й линейке и выше звучат на тон ниже, чем написано. В настоящем издании эта сюита переложена для альта с нормальной настройкой.

6-я сюита сочинена для пятиструнного инструмента. Не выяснено, имеется ли в виду при этом пятиструнная виолончель, встречавшаяся в ту эпоху, или же сделанная по указаниям Баха viola pomposa. Наличие у этого инструмента струны Ми обусловило в переложении для альта перемену тональности (на квинту вниз). Отсюда некоторые незначительные изменения в октавном расположении нотного текста, легко обнаруживаемые при сравнении с рукописью.

ШЕСТЬ СЮИТ

для виолончели соло в переложении для альта

Переложение для альта Ф. Шпиндлера

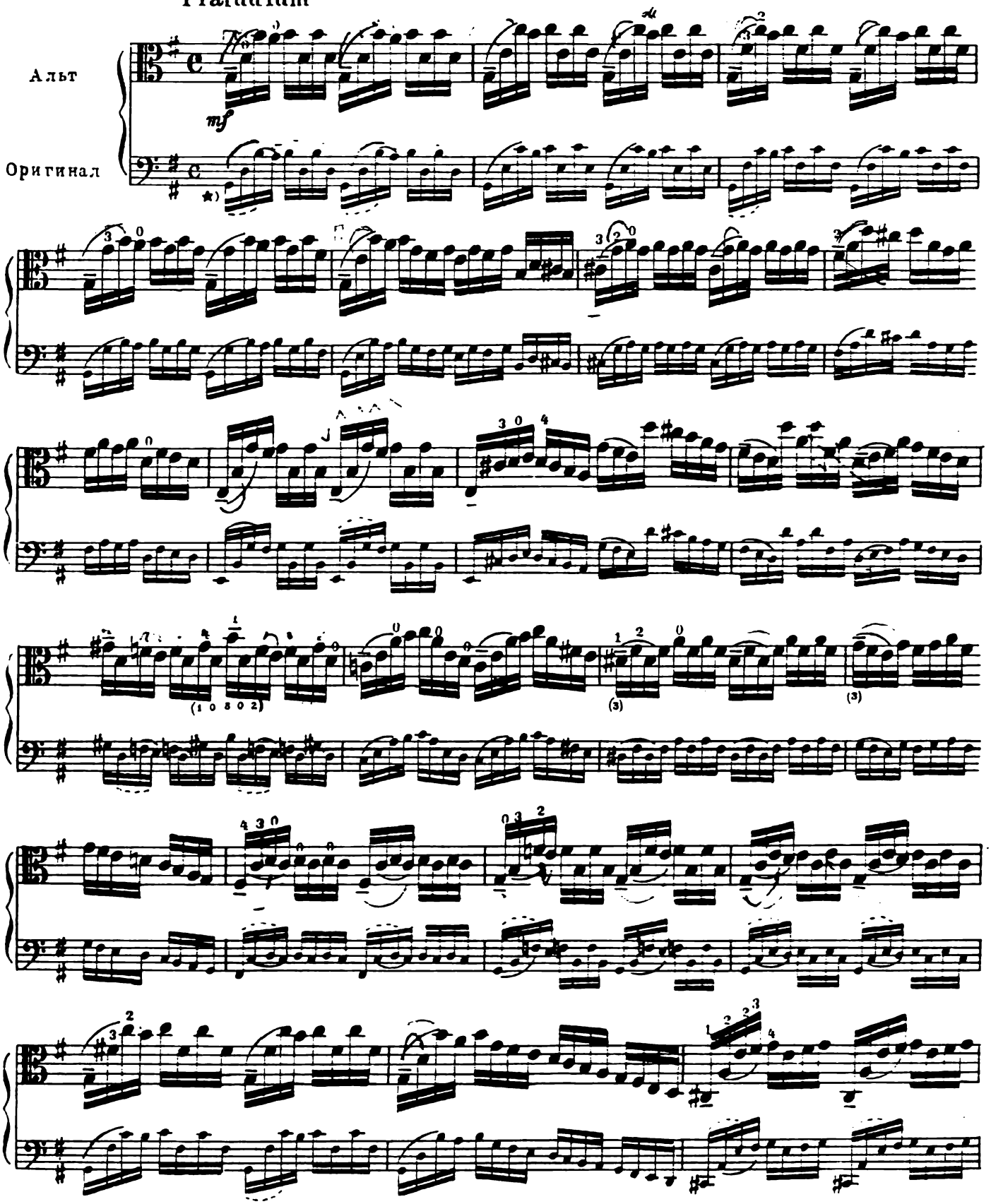
И. С. БАХ

Сюита I

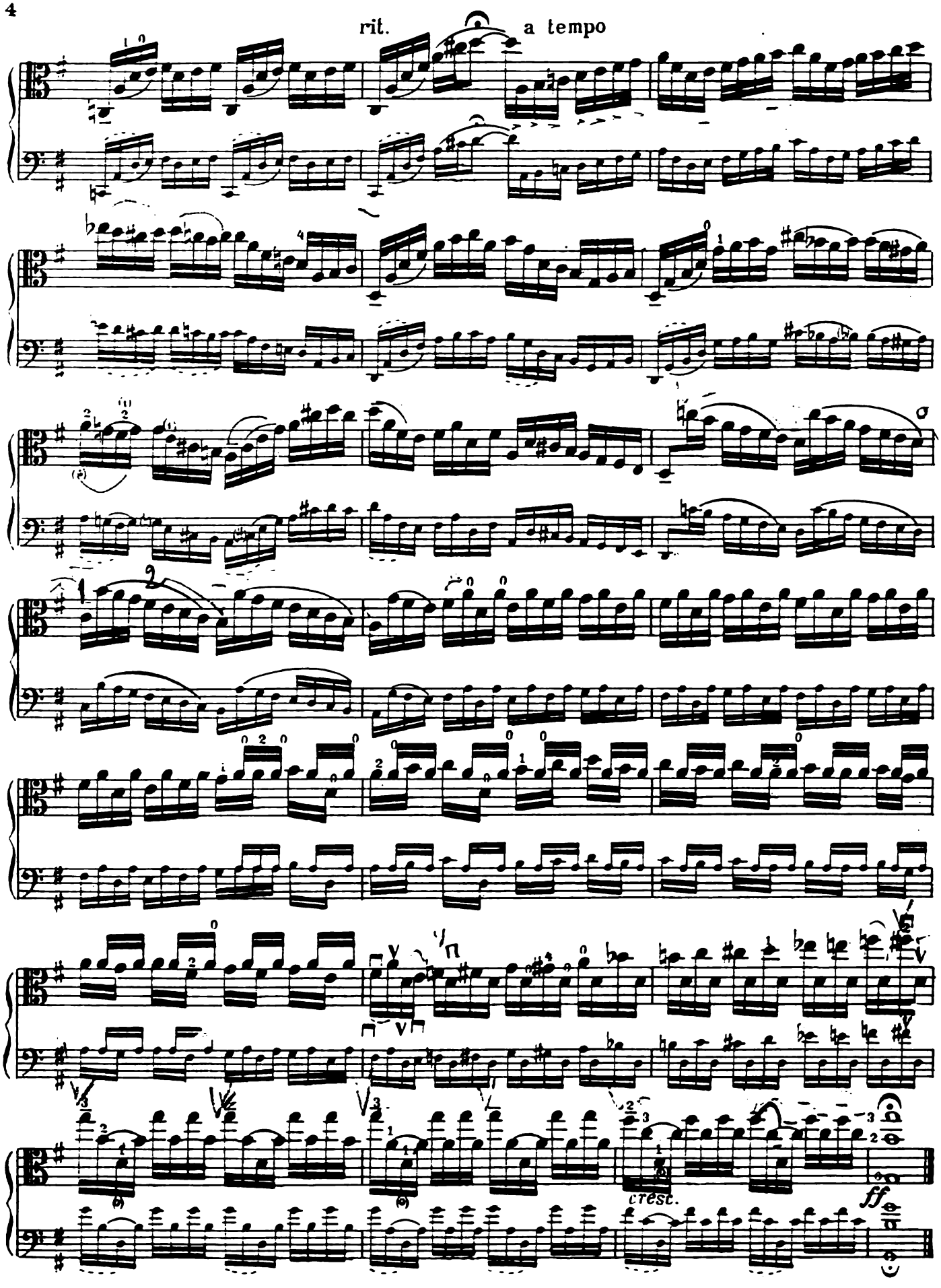
Präludium

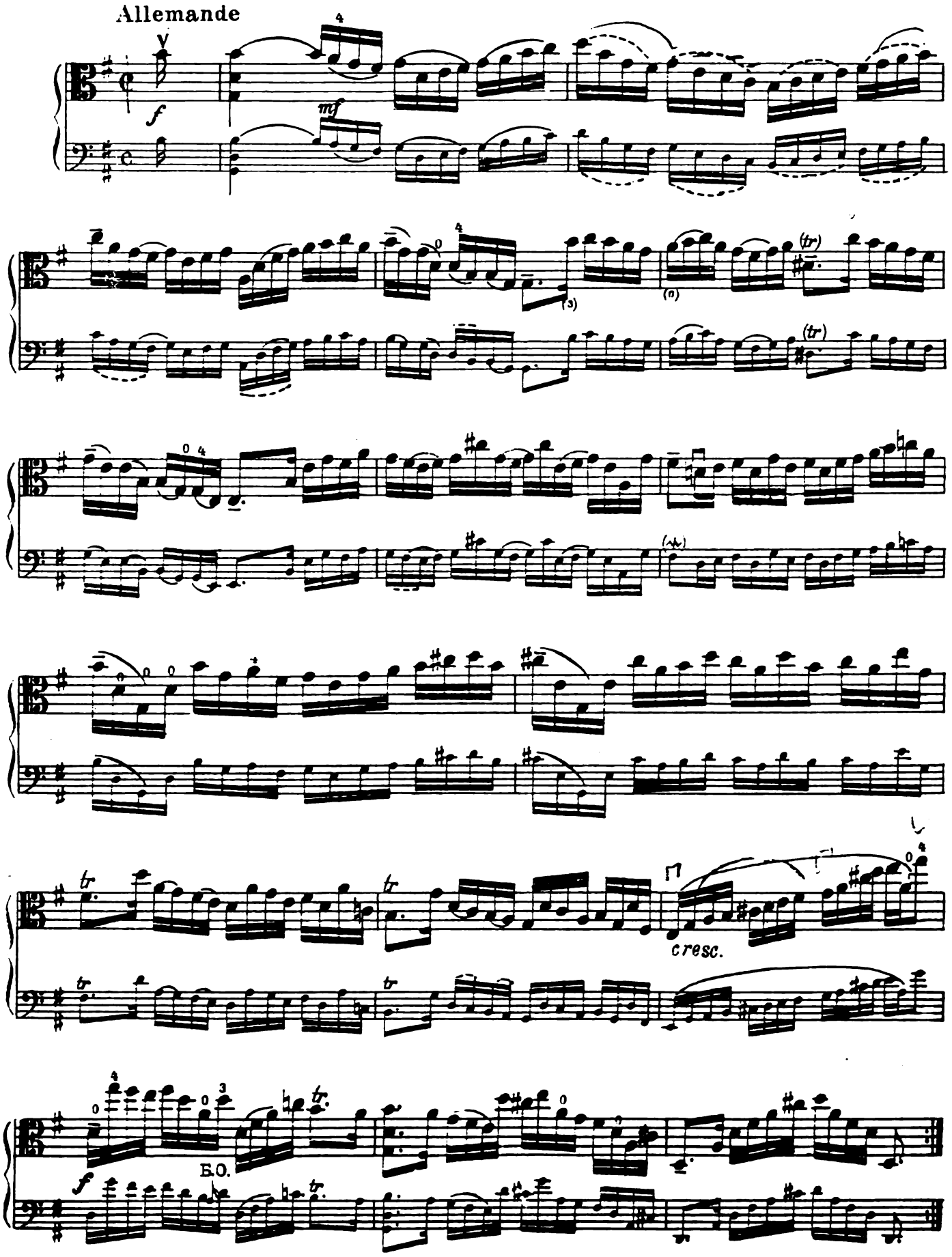
Альт

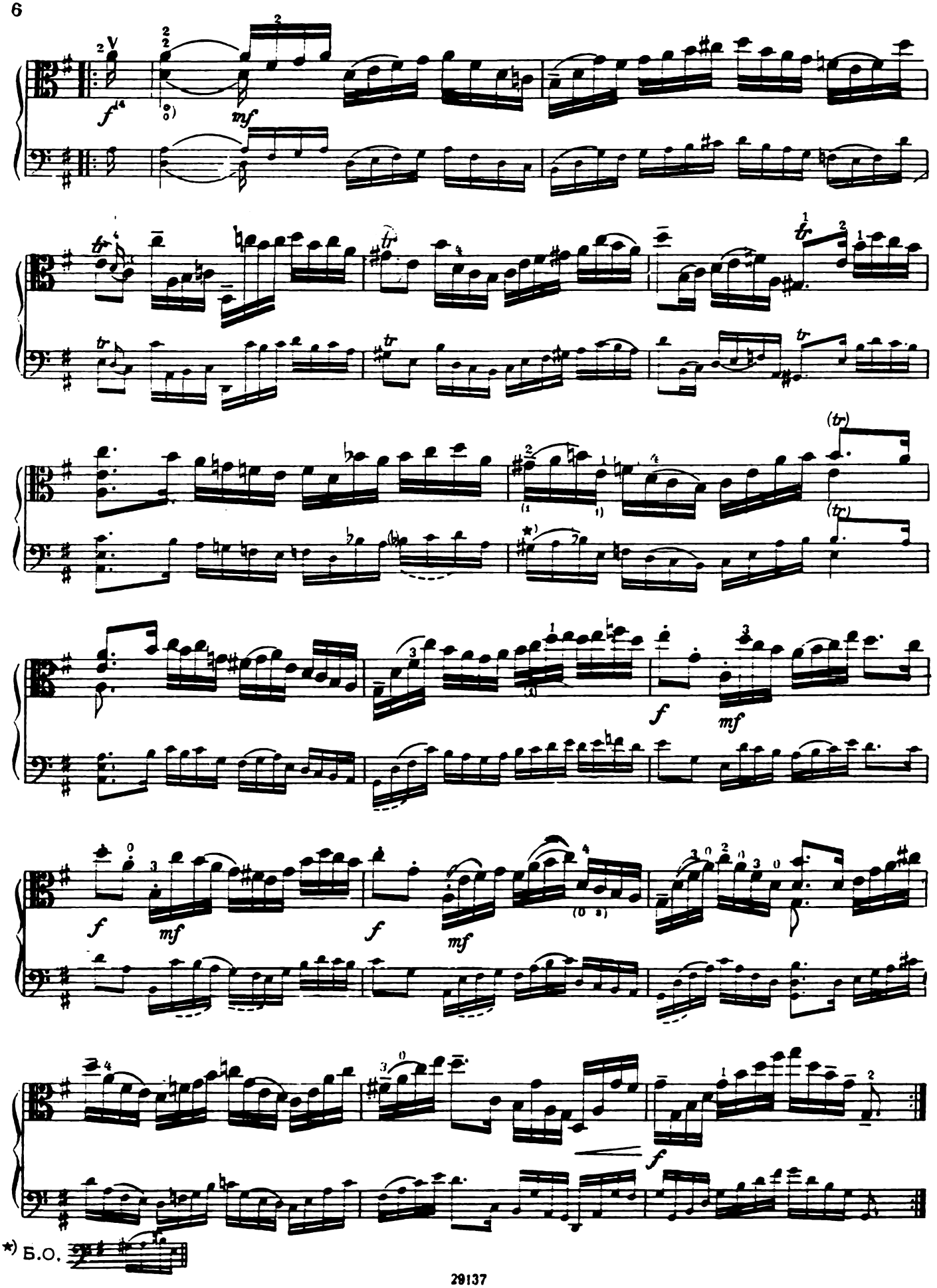
Оригинал



*) Способ исполнения указанный в некоторых других изданиях виолончельных сюит И. С. Баха.

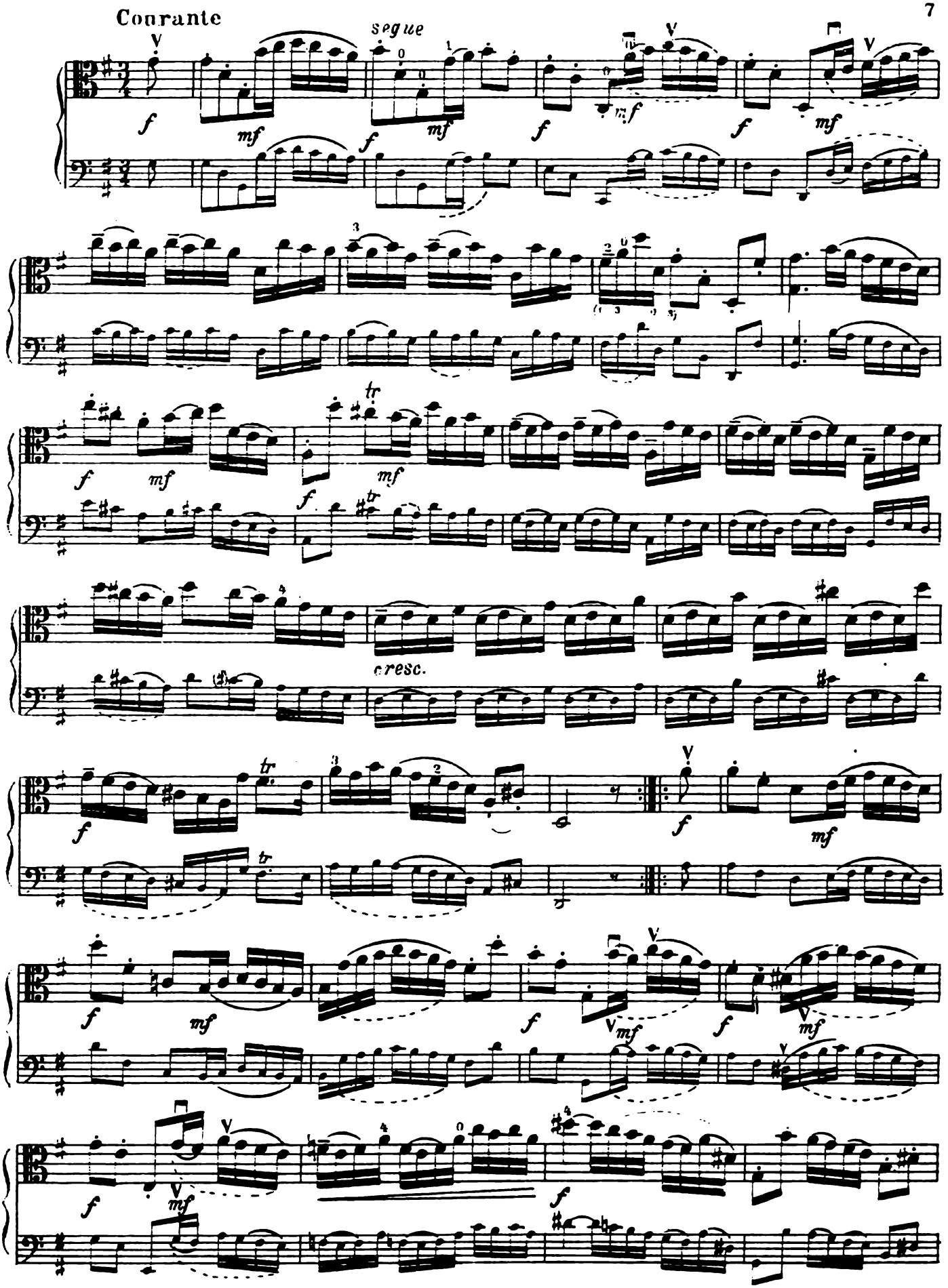

rit.
a tempo
cresc.
ff

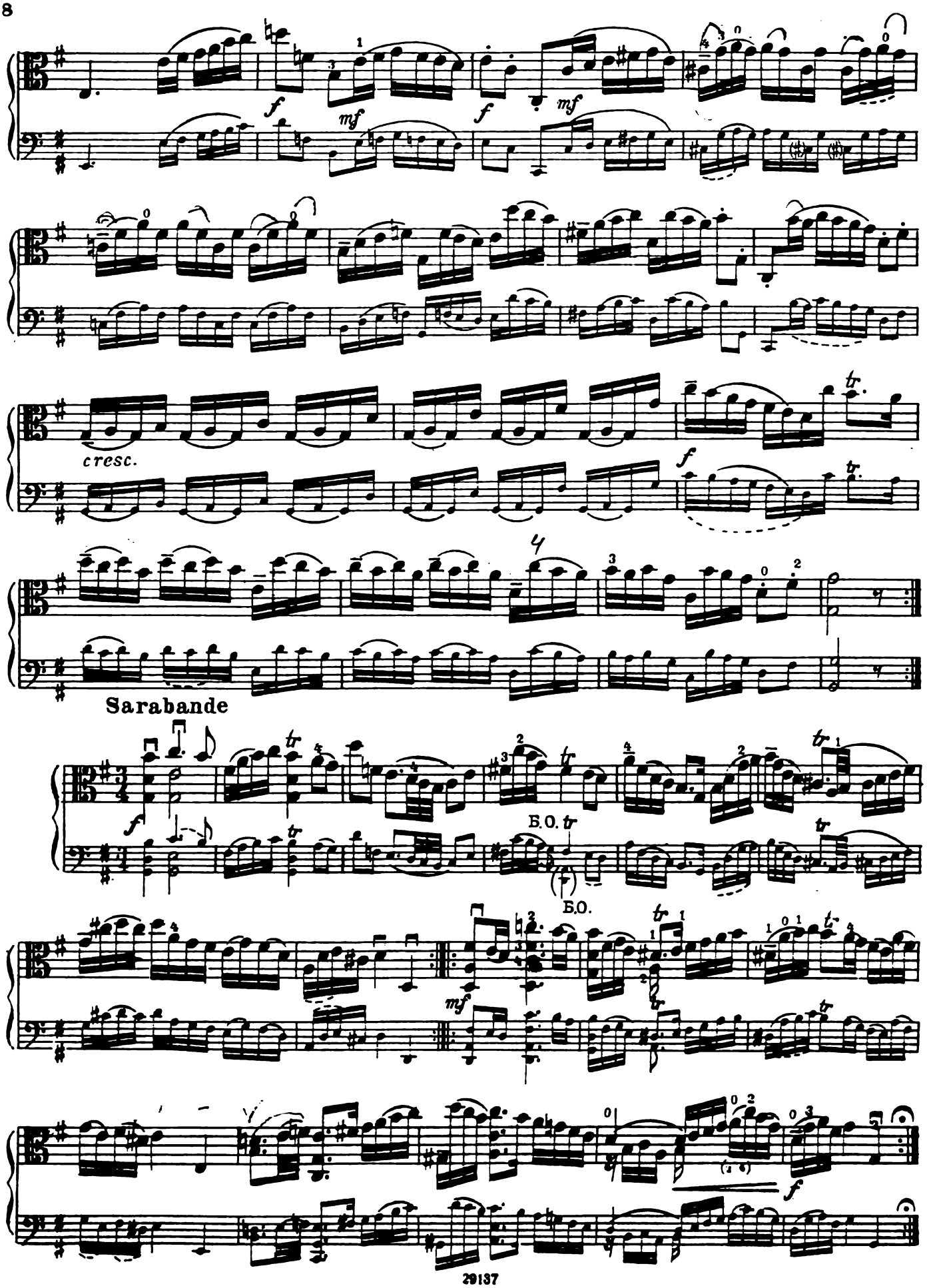

Allemande
cresc.
Б.О.



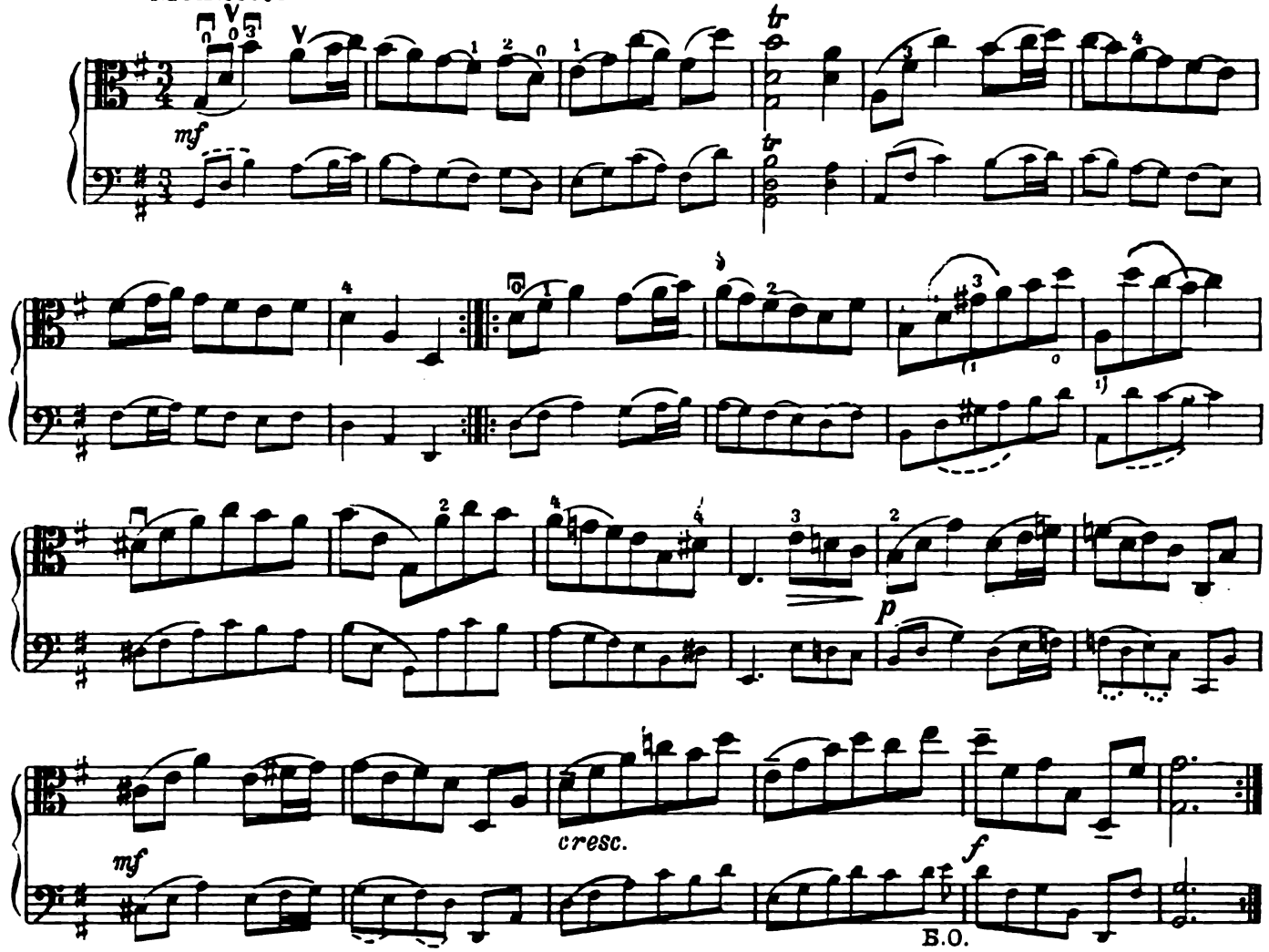
*) Б.О.

Courante

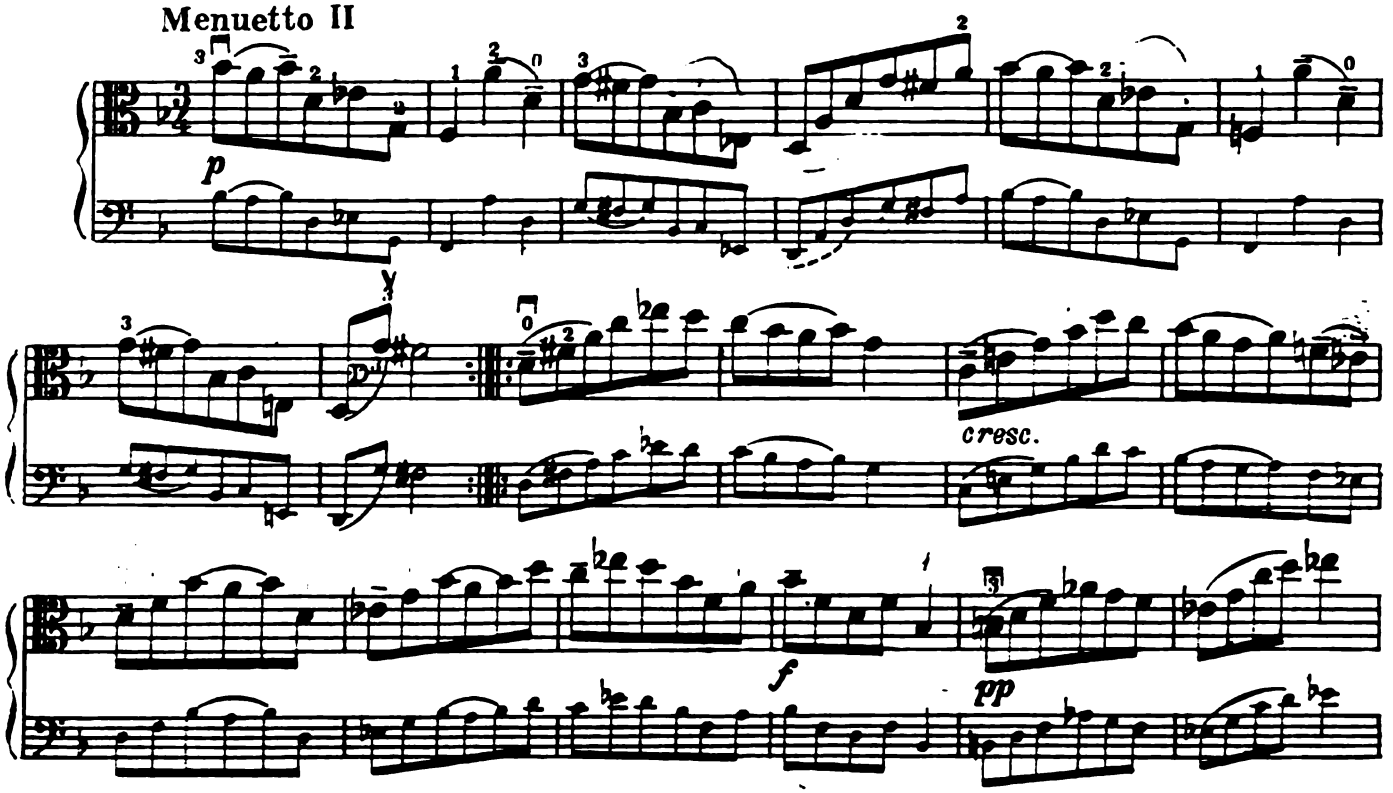


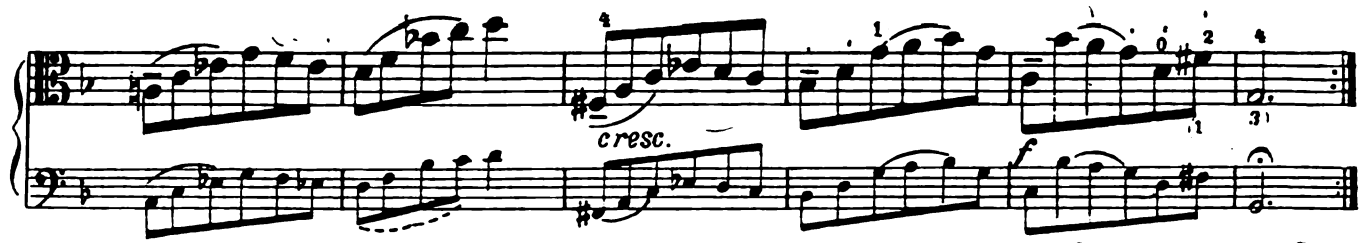

cresc.
Sarabande
Б.О.
Б.О.

Menuetto I



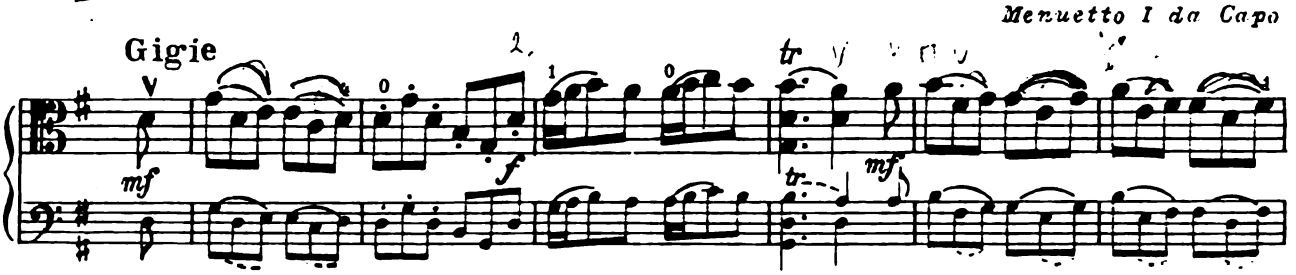
Menuetto II

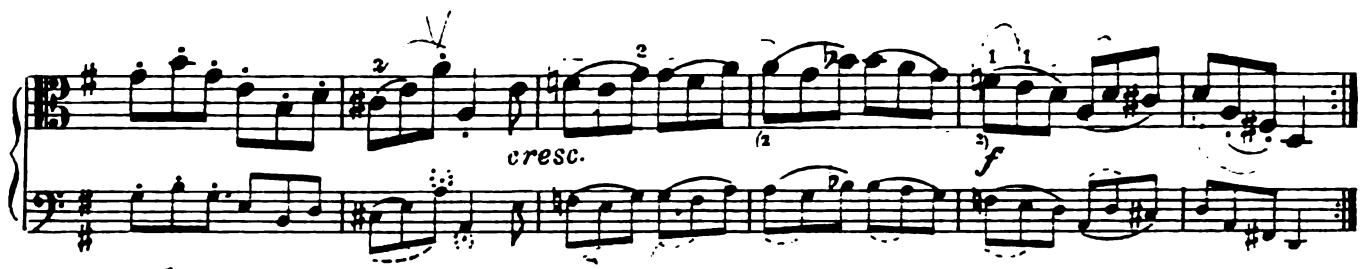


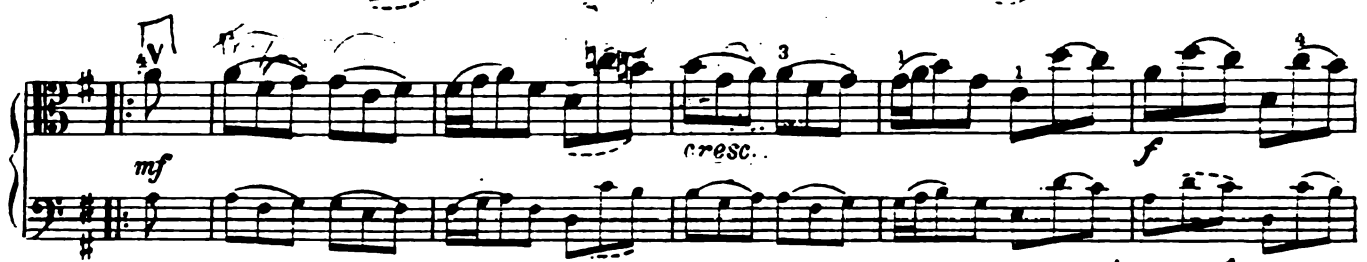


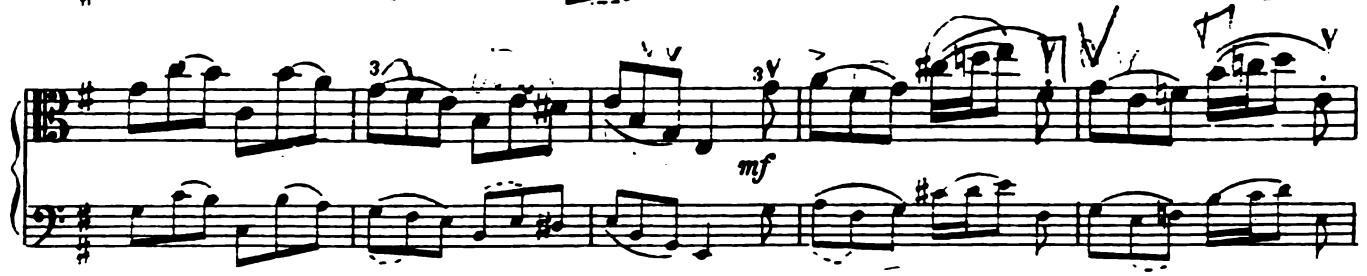
Menuetto I da Capo

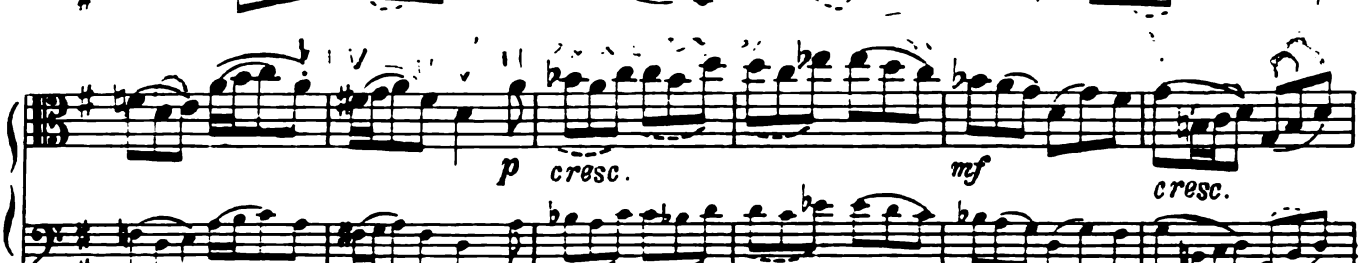
Gigie

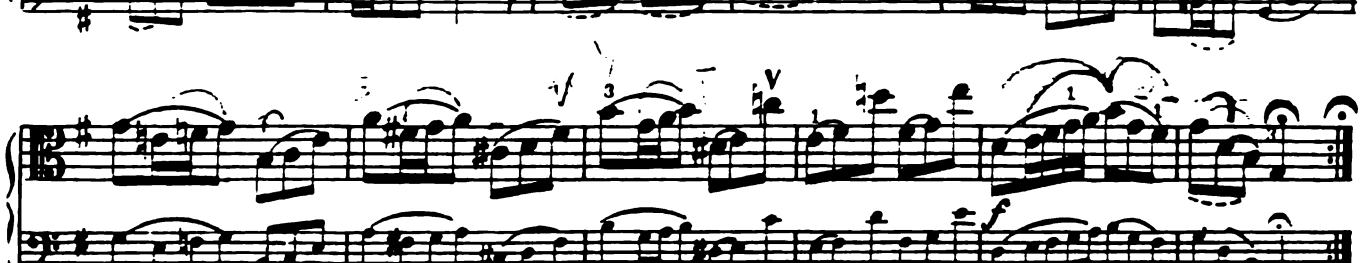






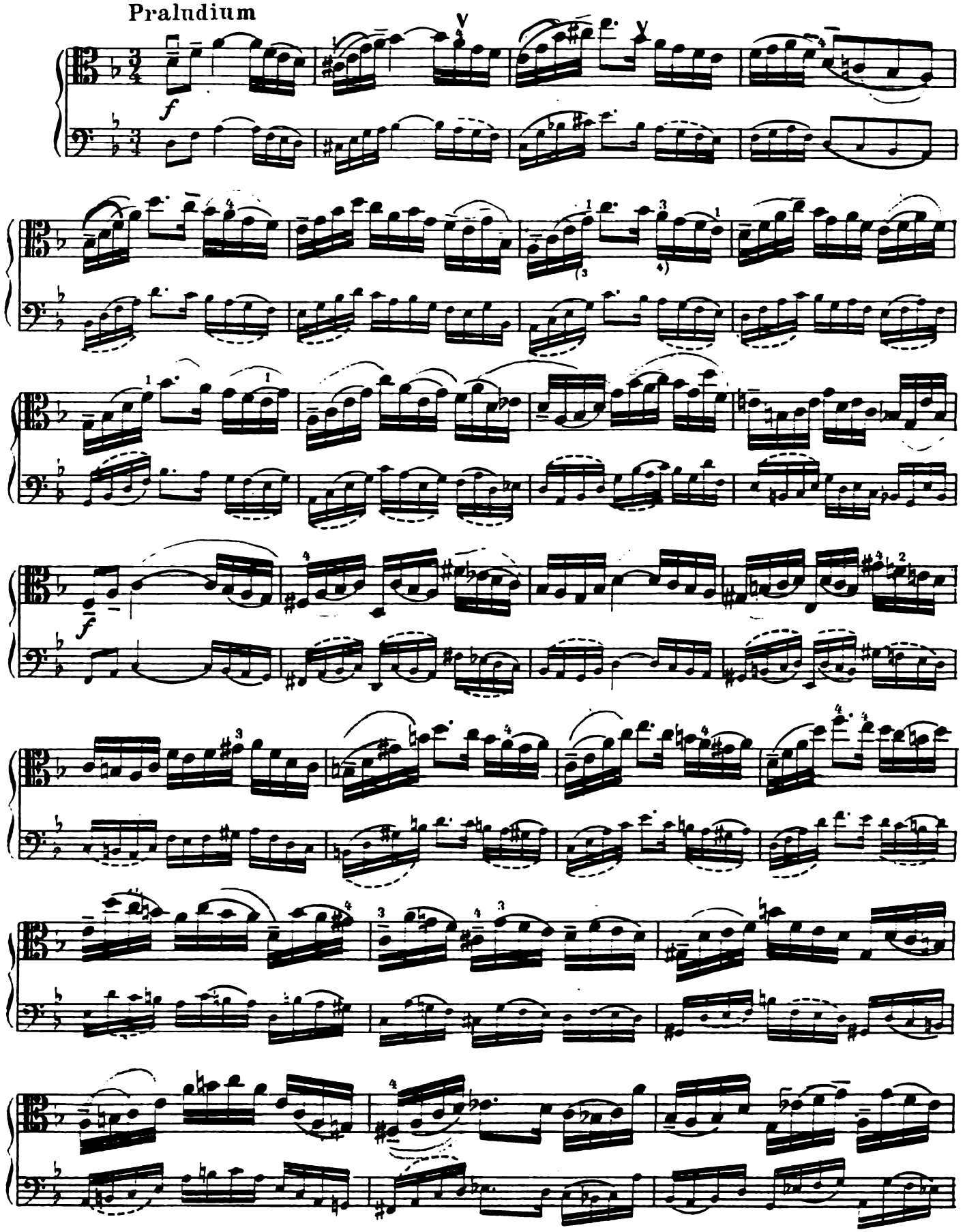


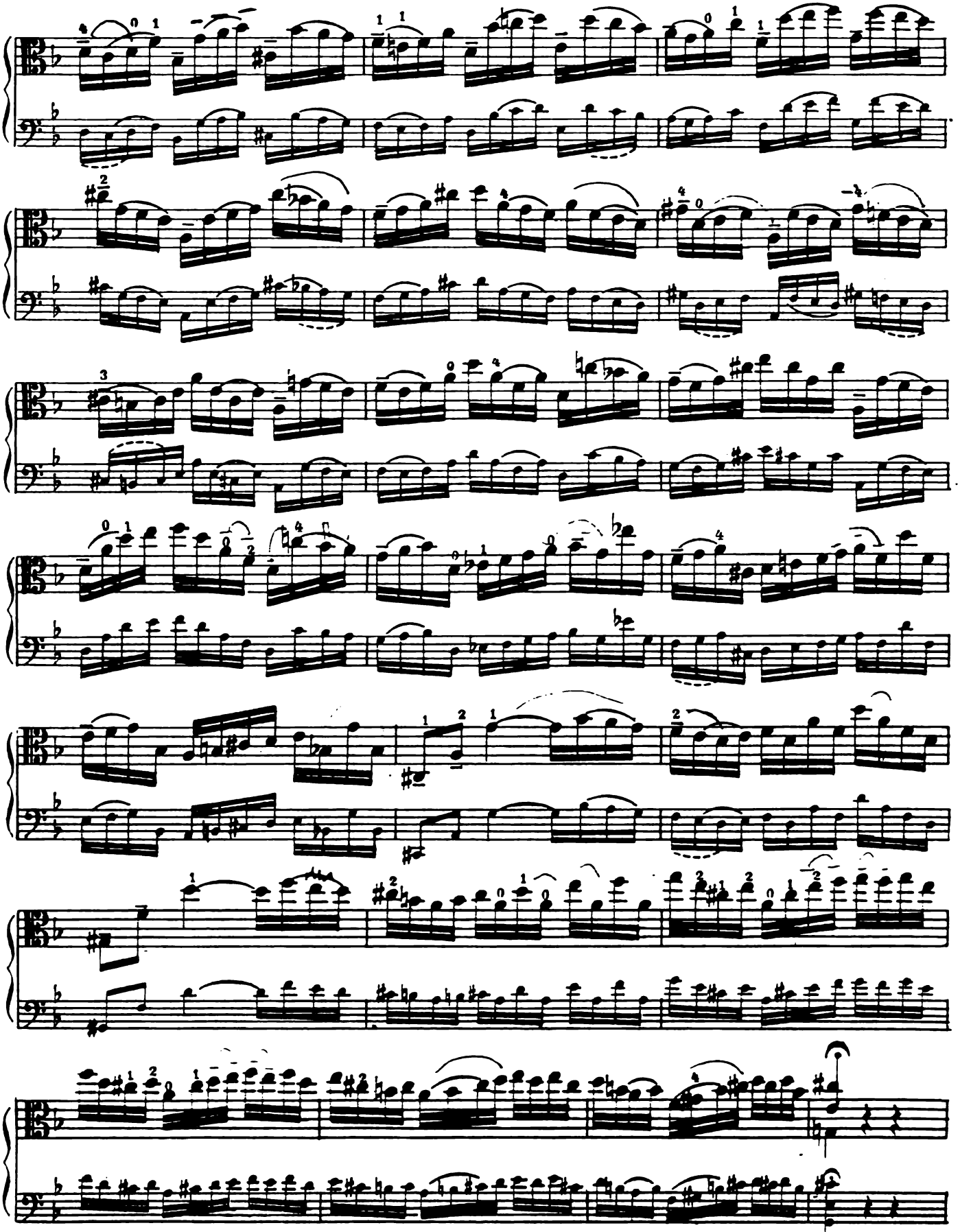


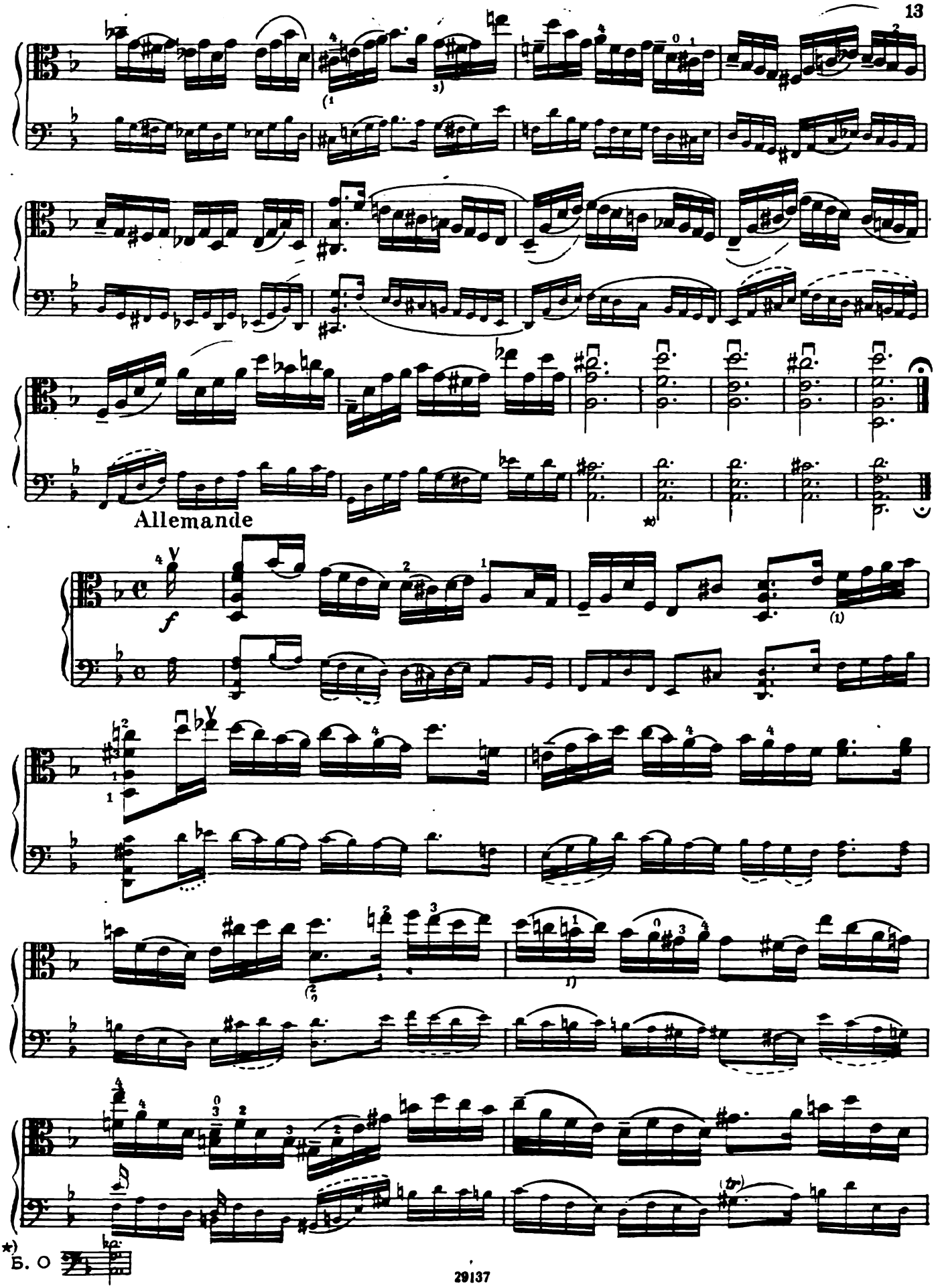


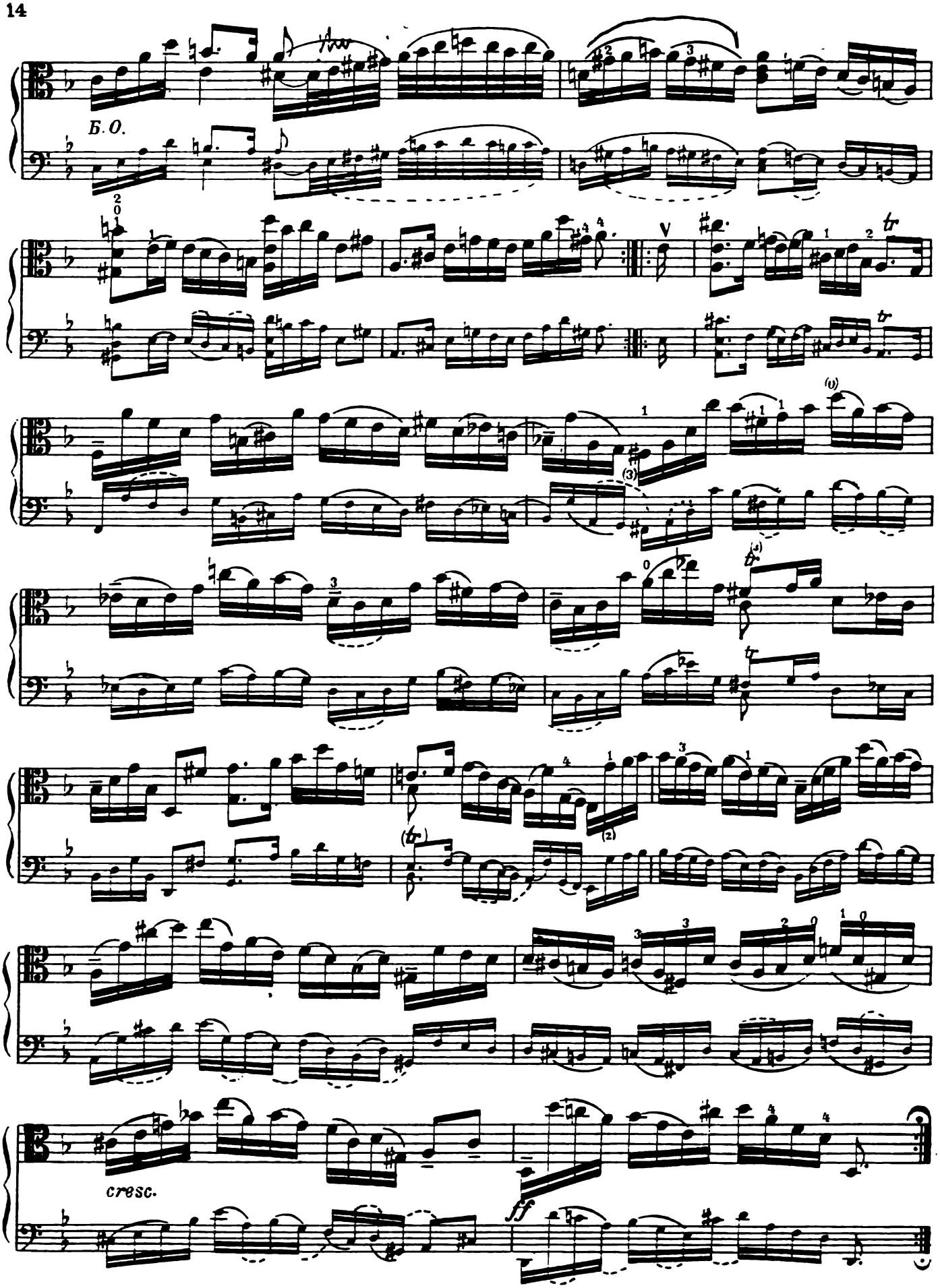
Сюита II

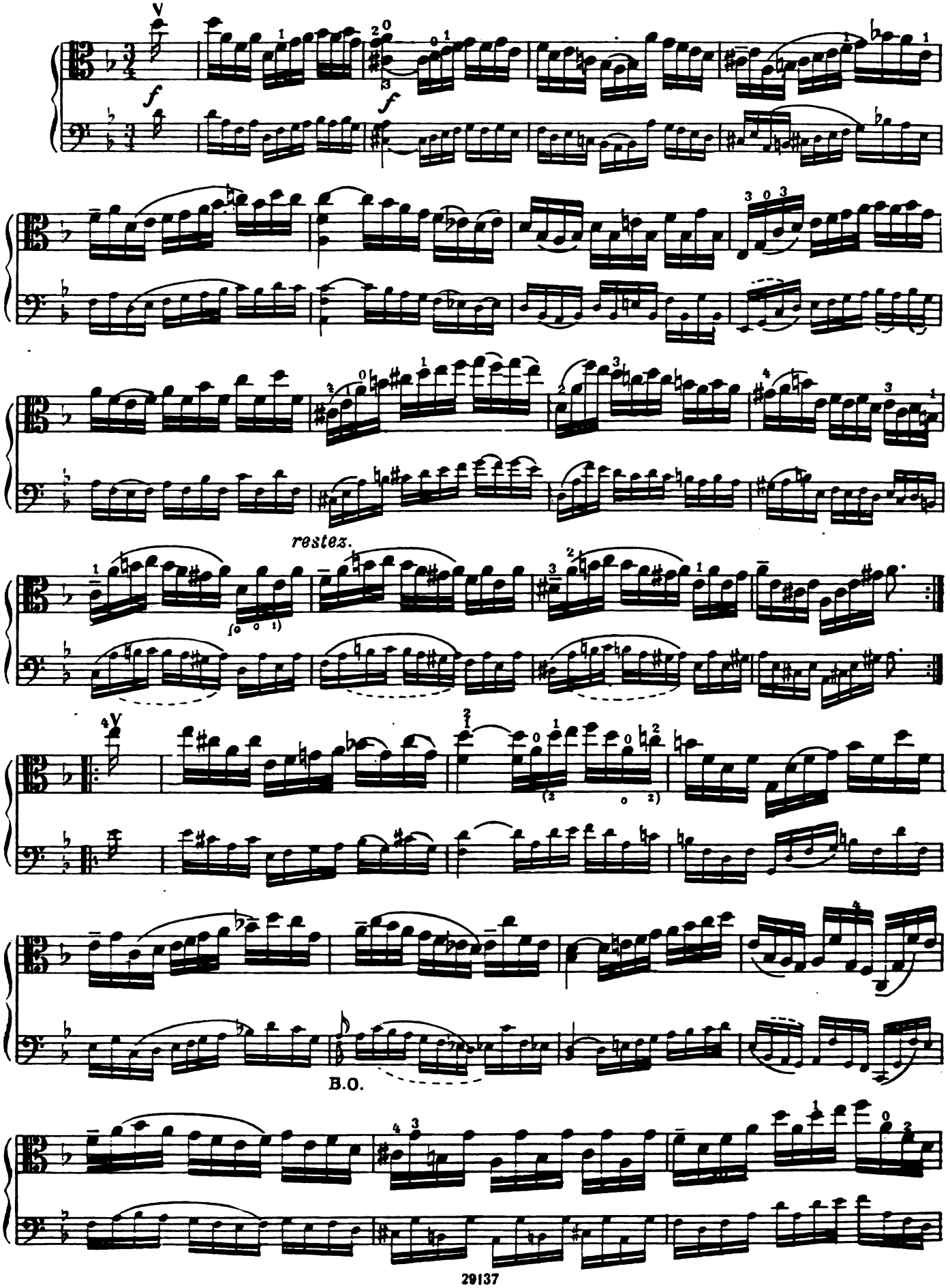
Praludium

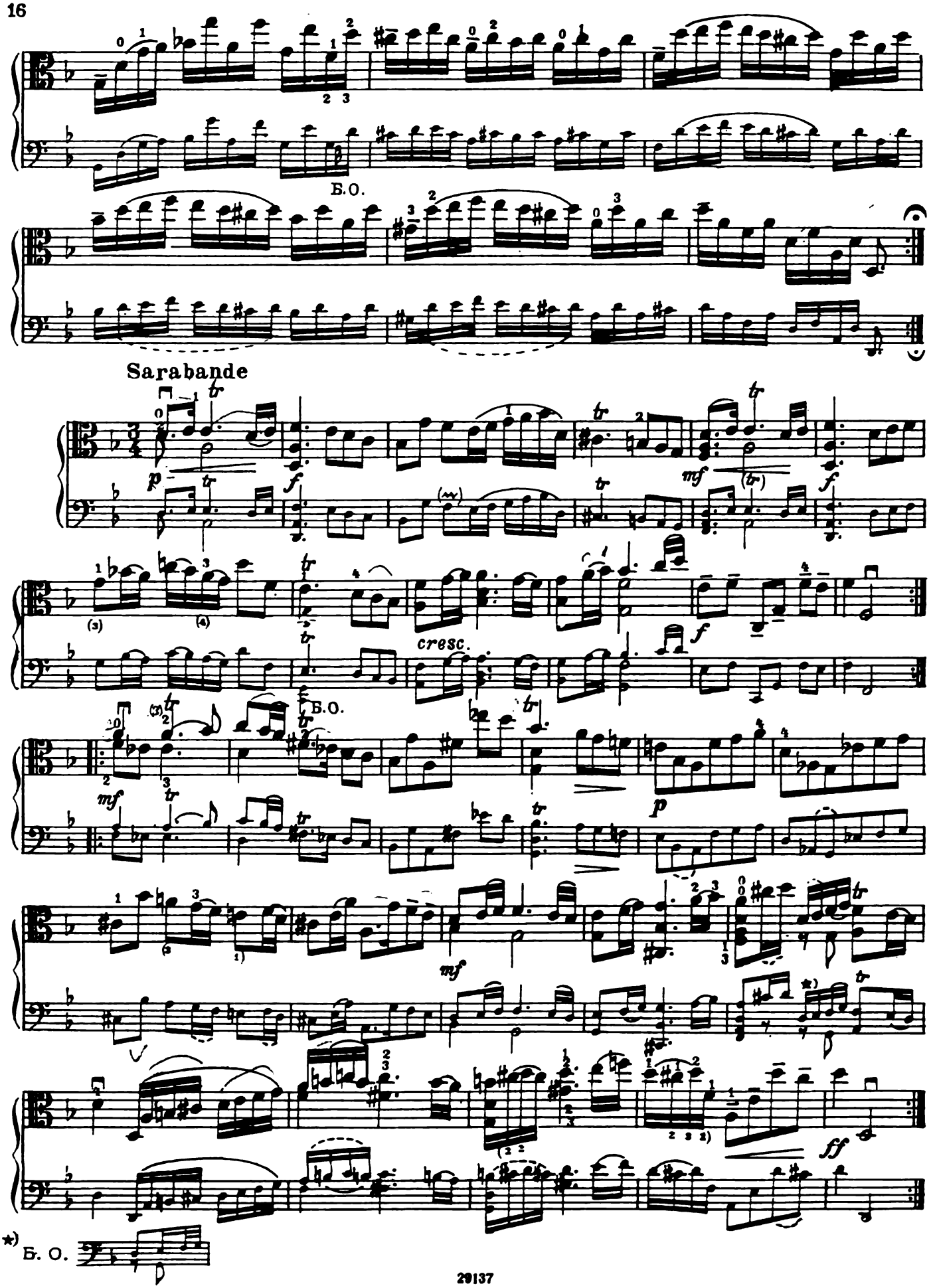




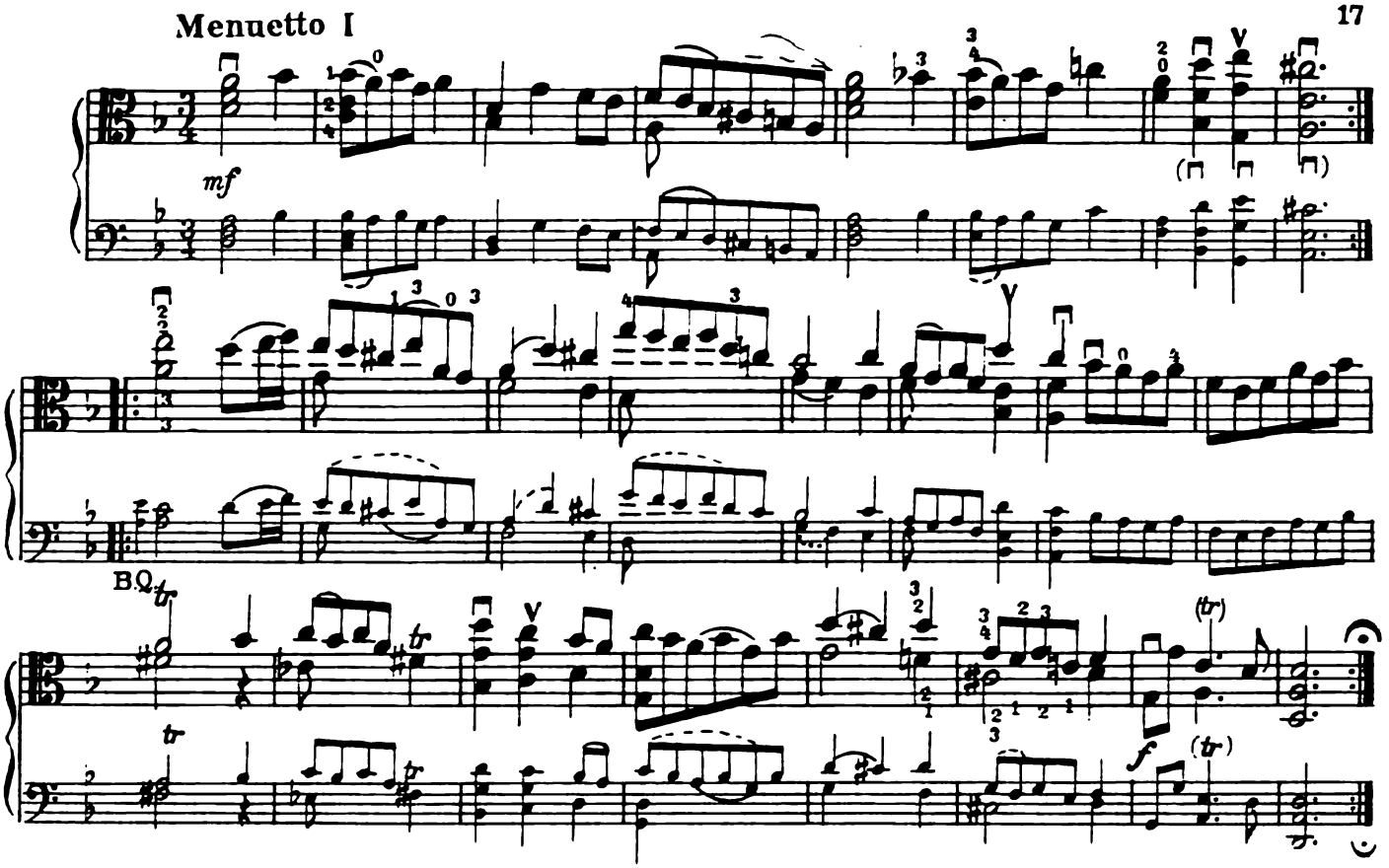

Allemande
f
★)
Б. О


Б. О.
cresc.
ff

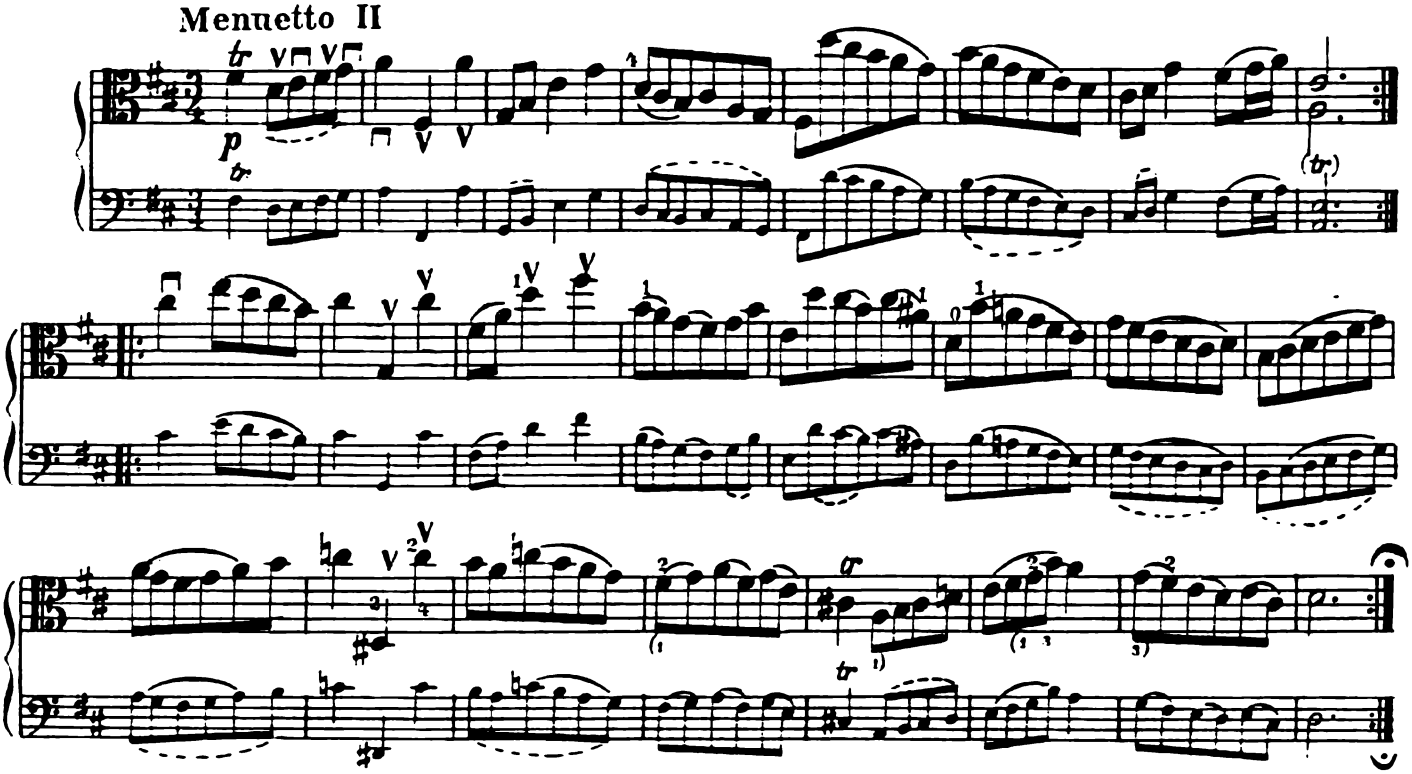

f
f
restez.
B.O.


Б.О.
Sarabande
cresc.
Б.О.
Б.О.
*) Б. О.

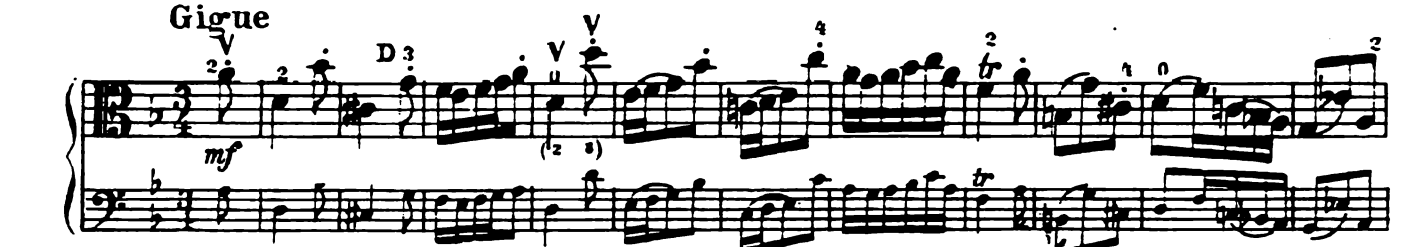
Menuetto I

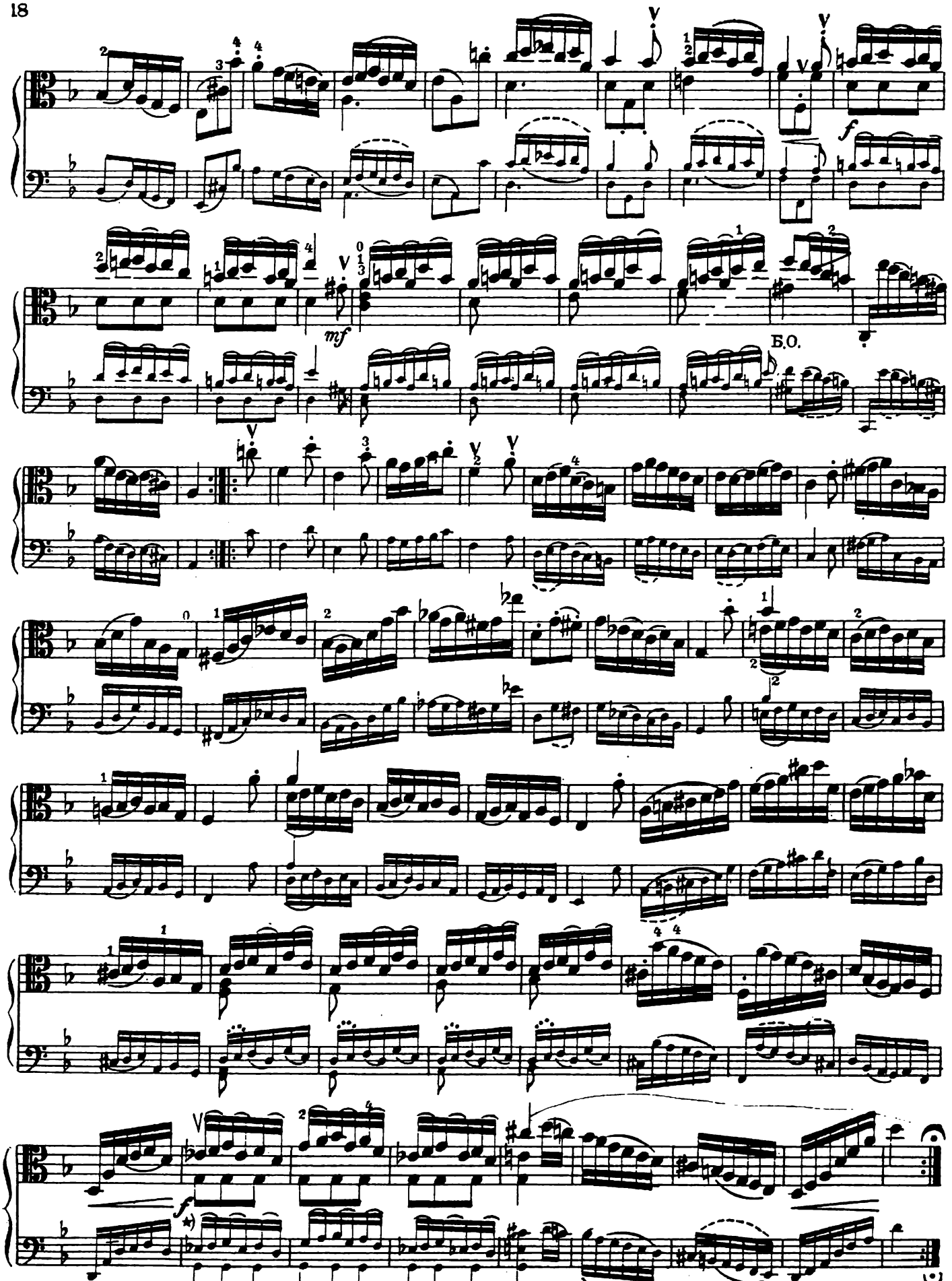


Menuetto II



Gigue

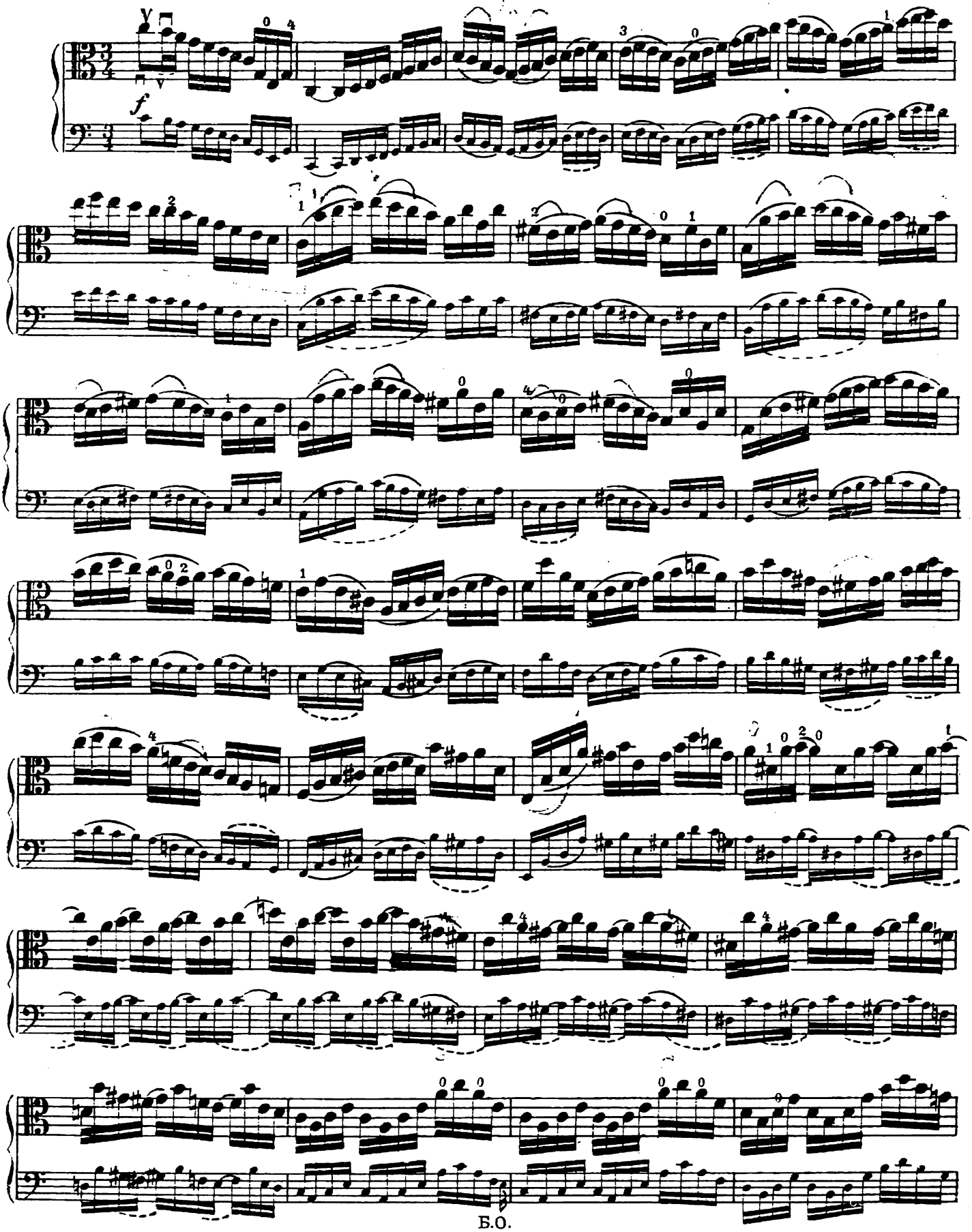




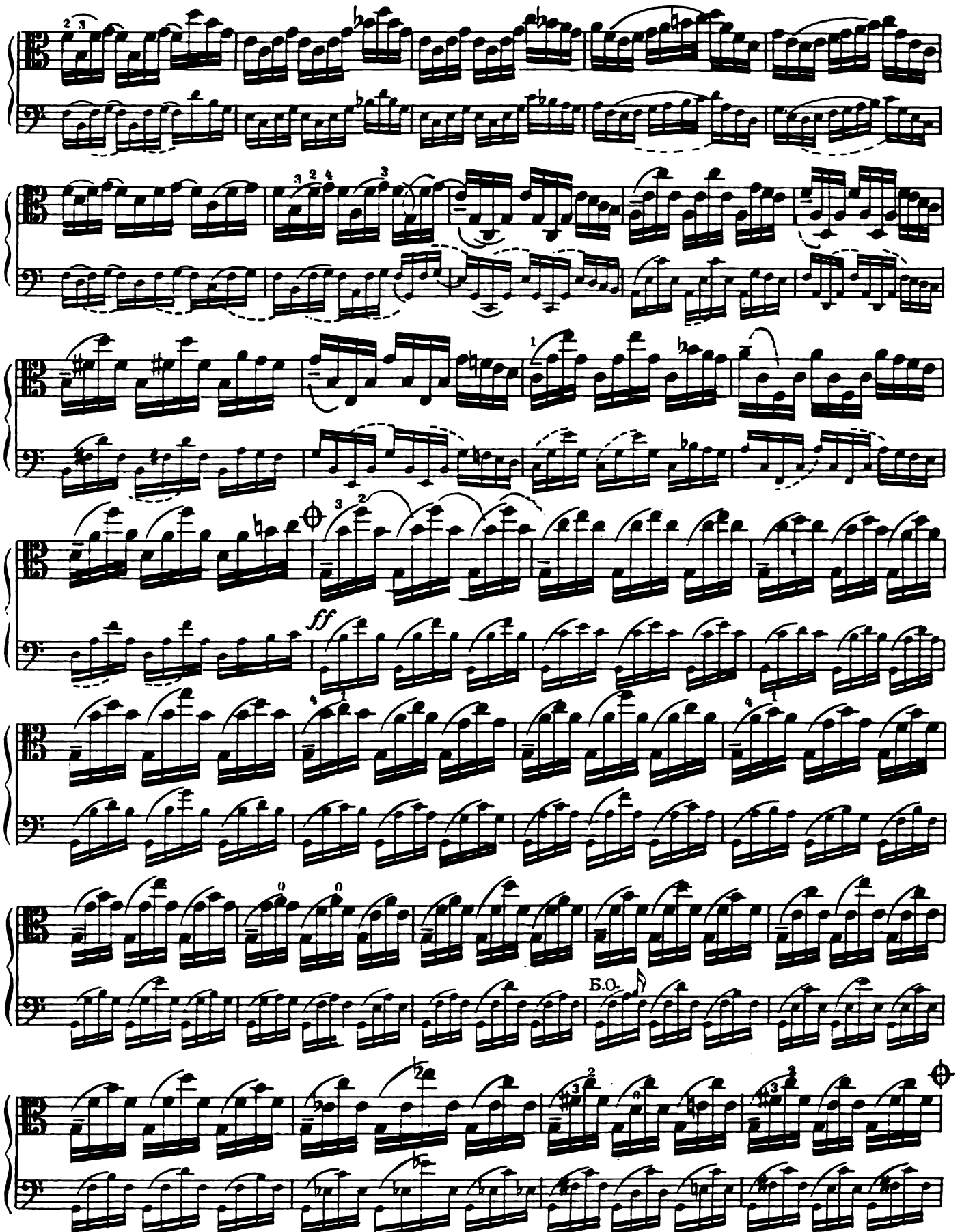
*) В рукописи ♭ написан неразборчиво

Сюита III

Präludium

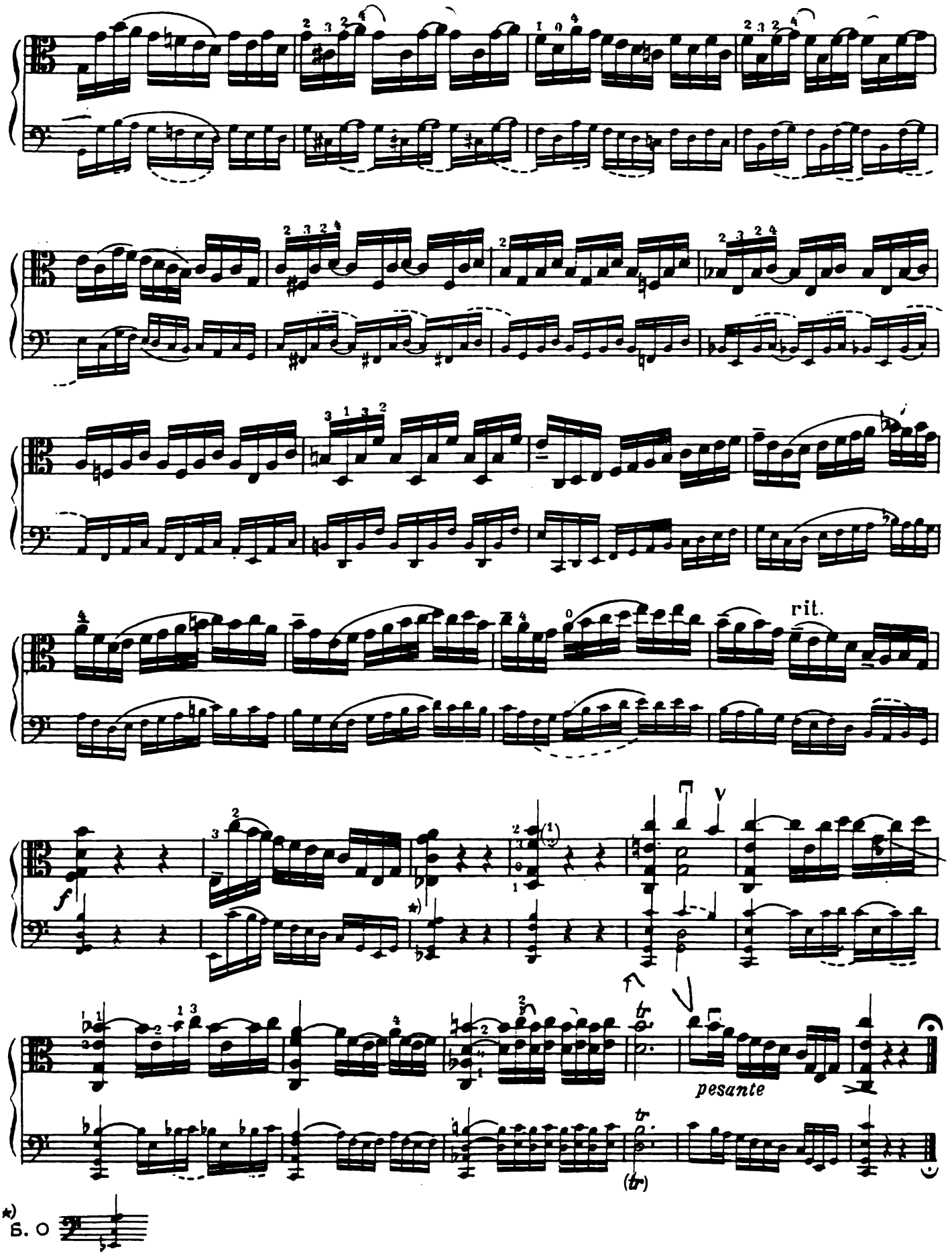


Б.О.
29137

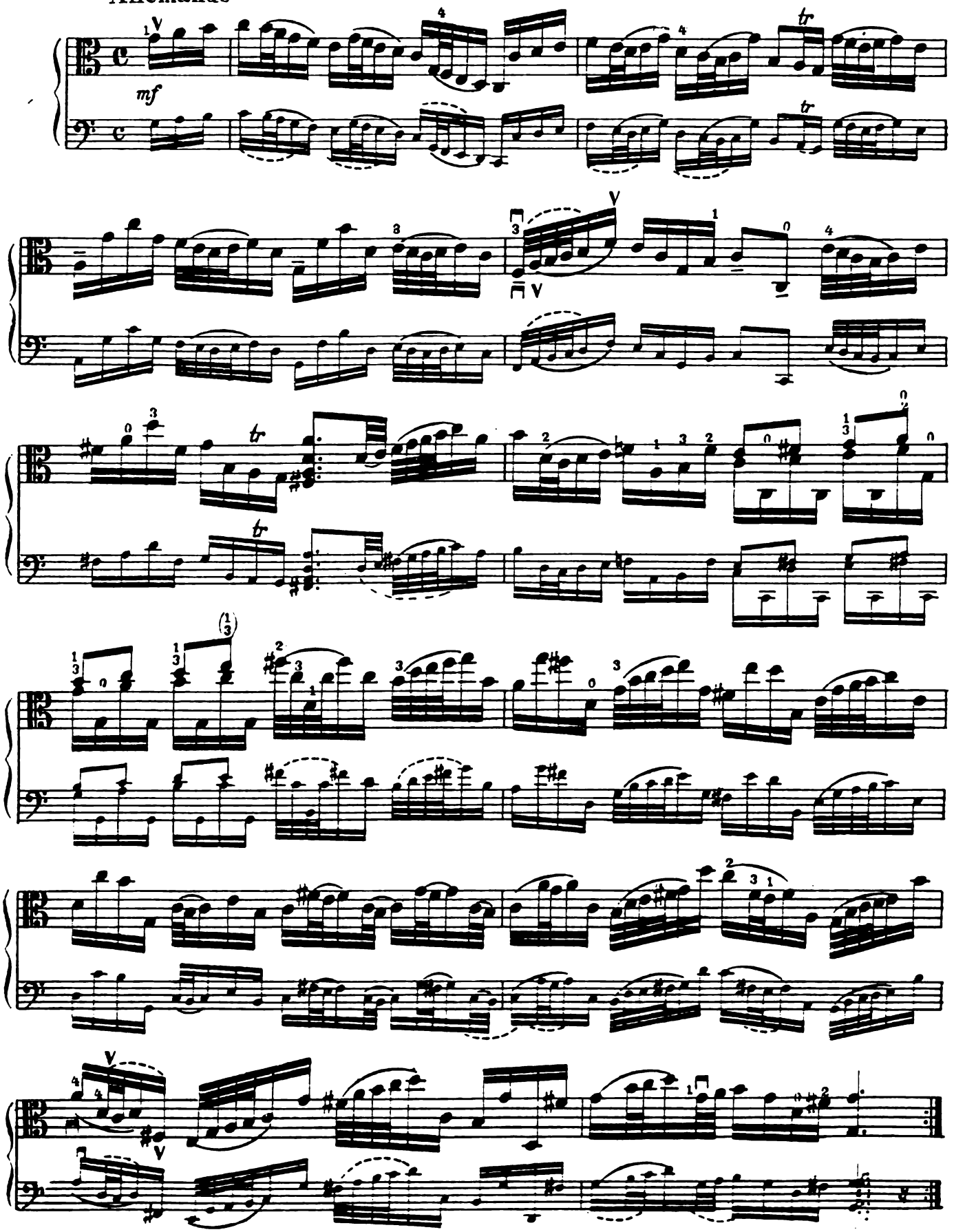


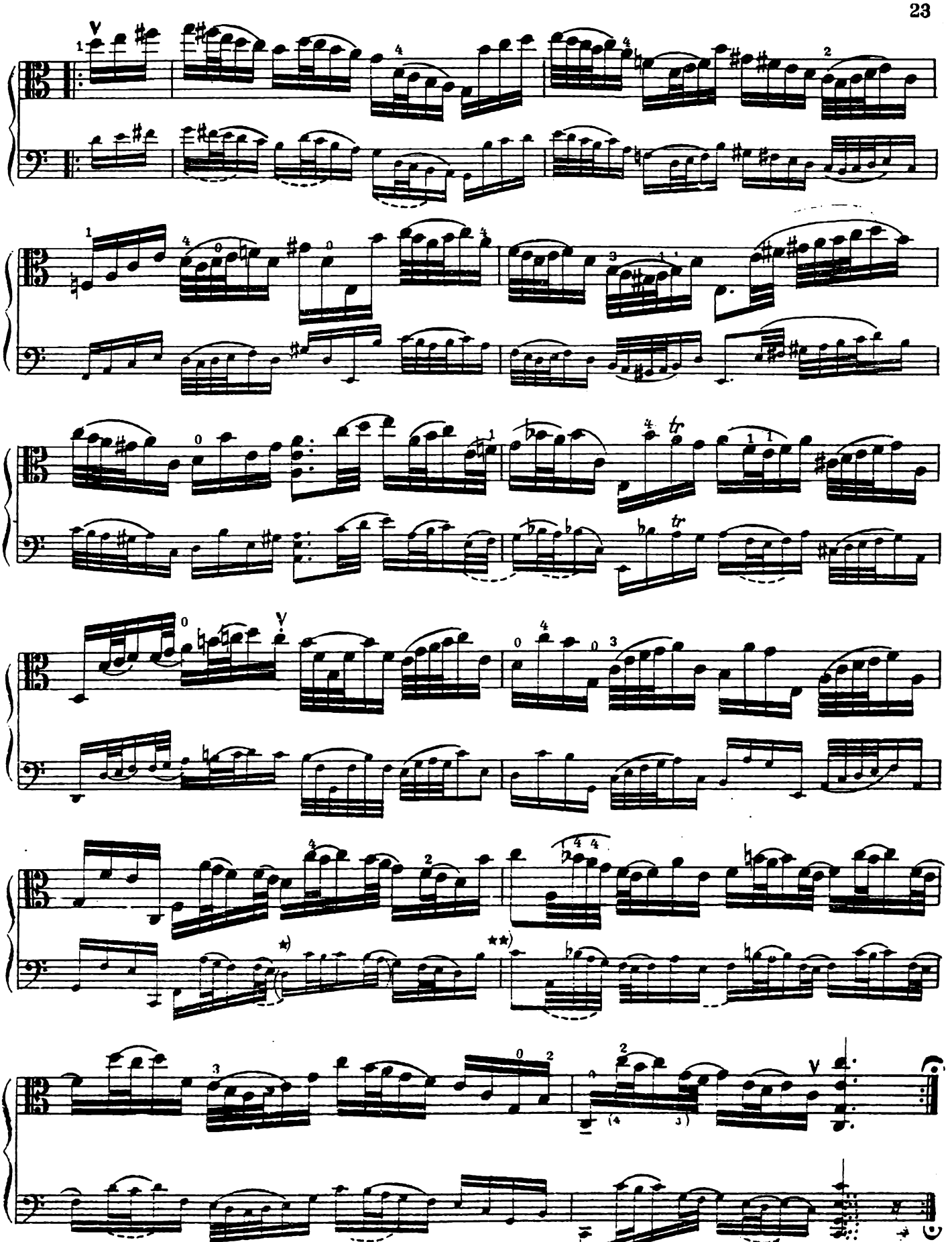
*) отсюда и до аналогичного знака в других изданиях встречаются следующие варианты

1) 2) 3)


rit.
f
pesante
(tr)
*)
Б. О

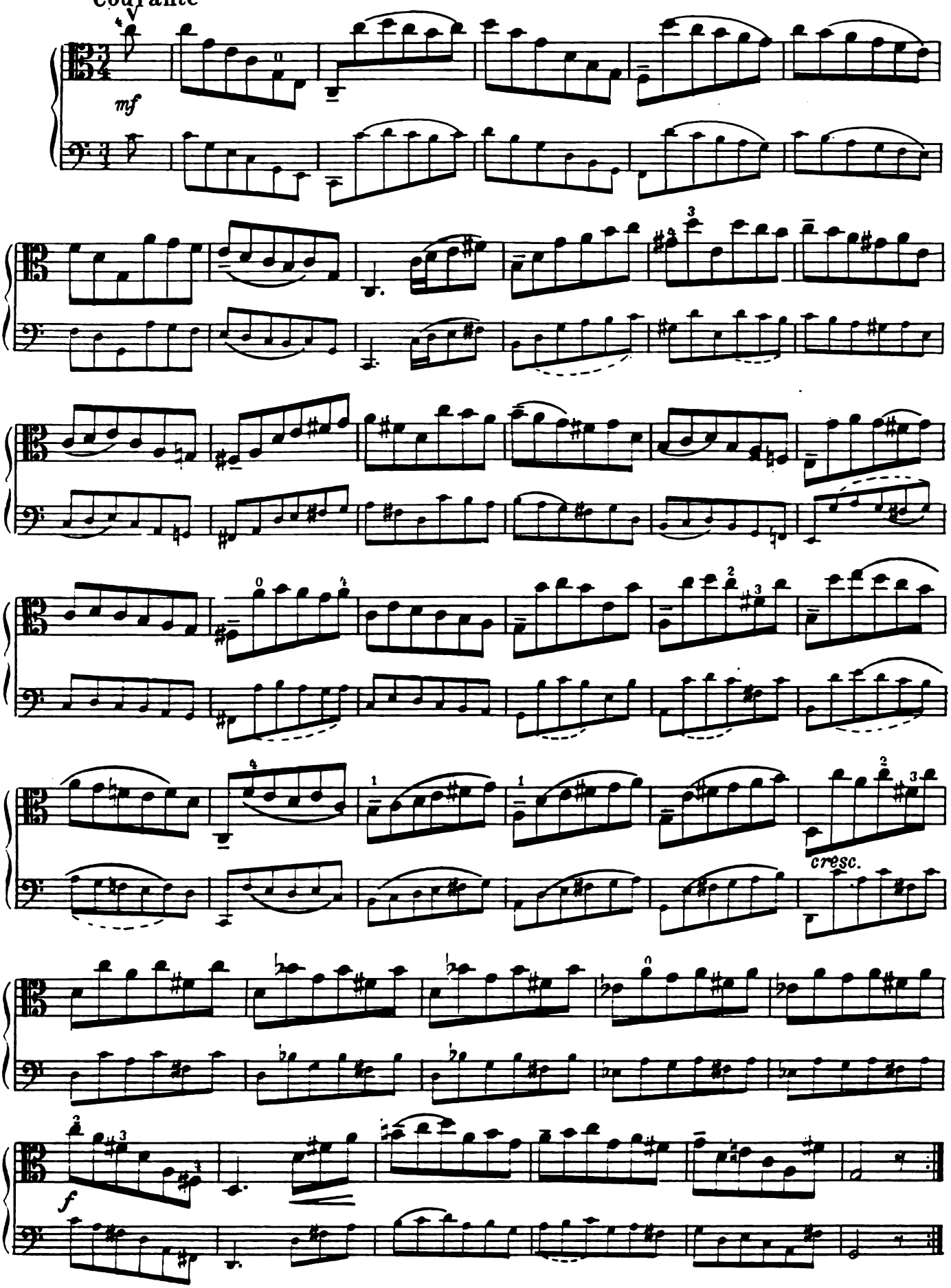
Allemande

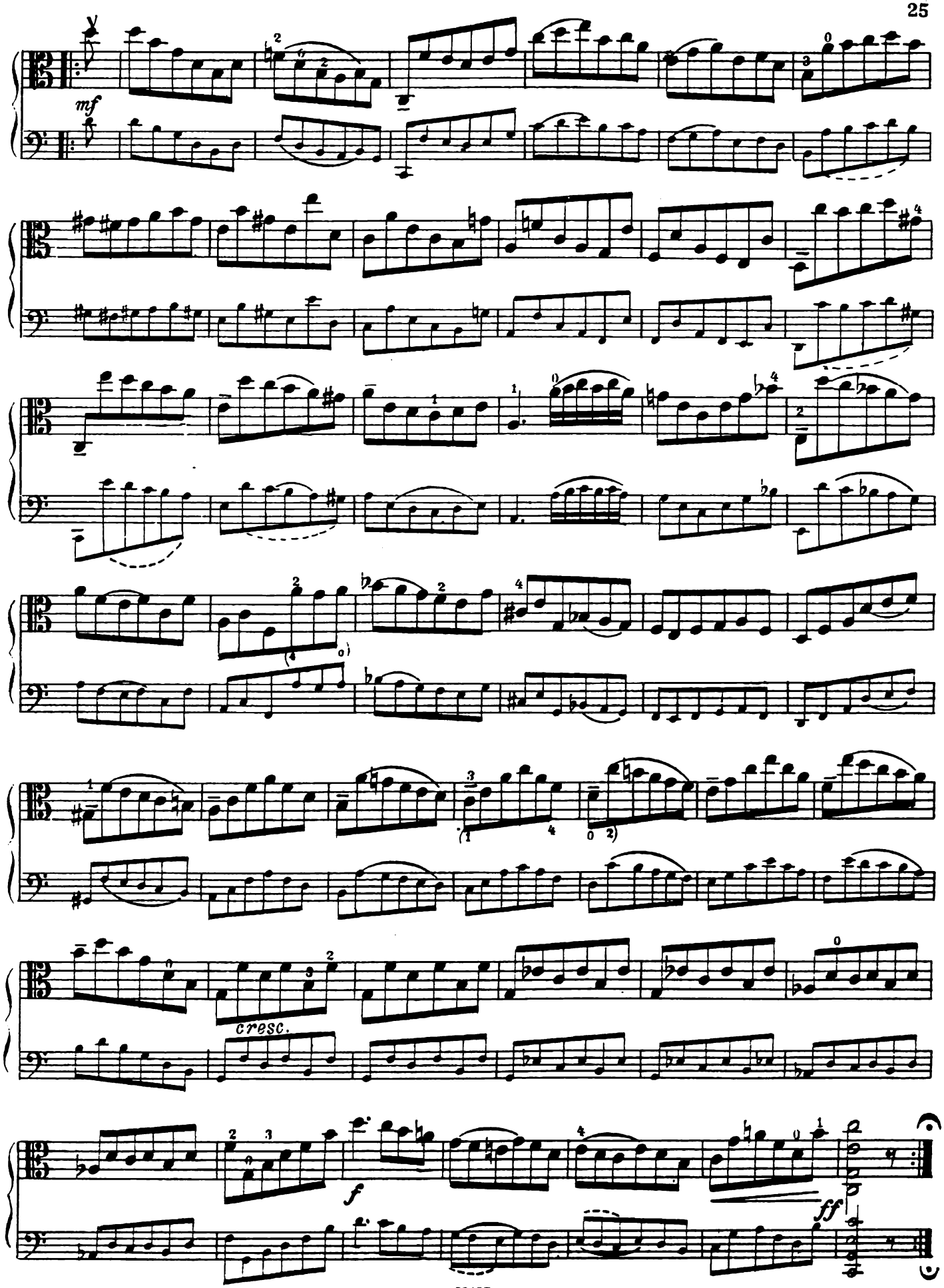


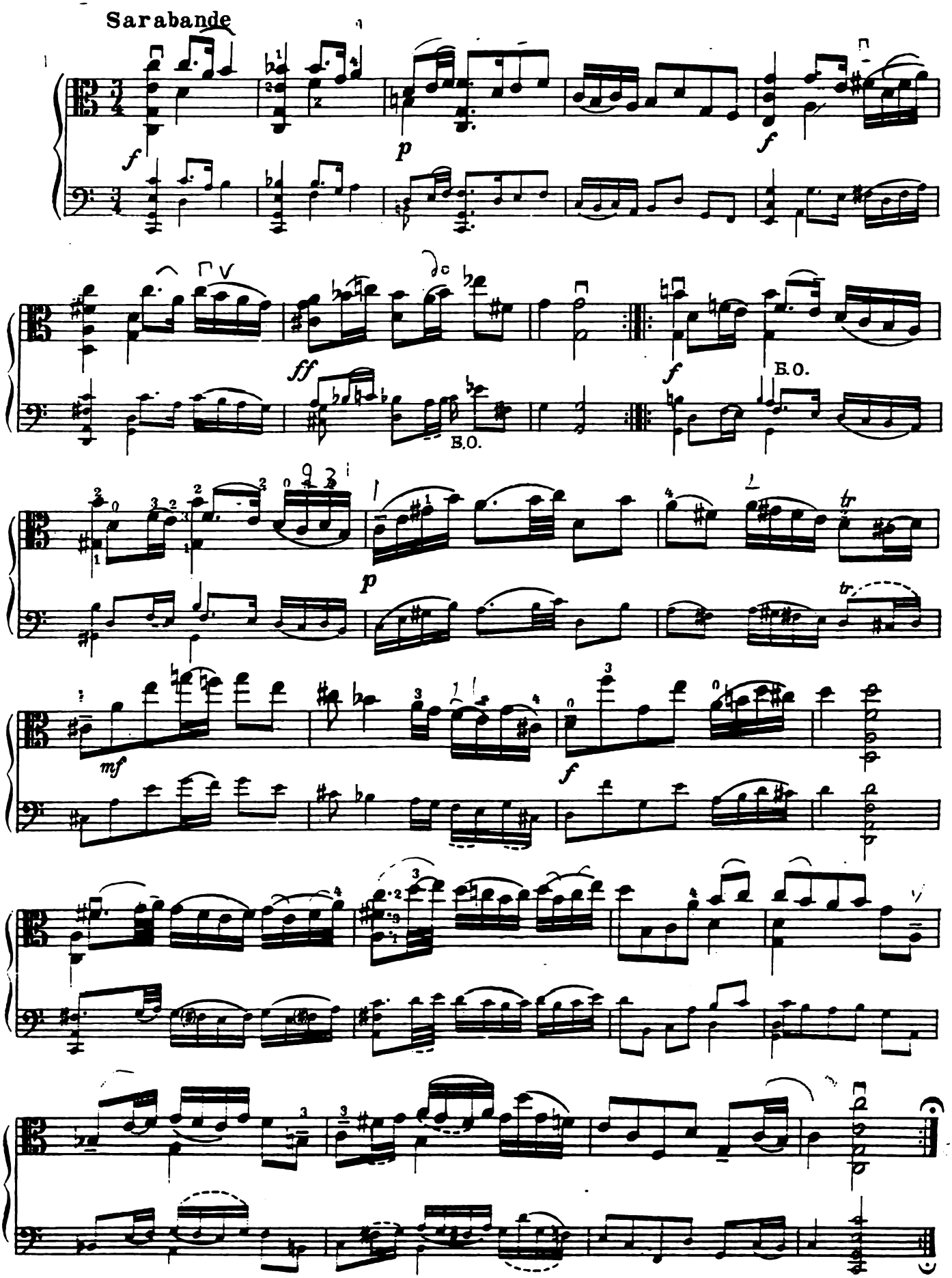


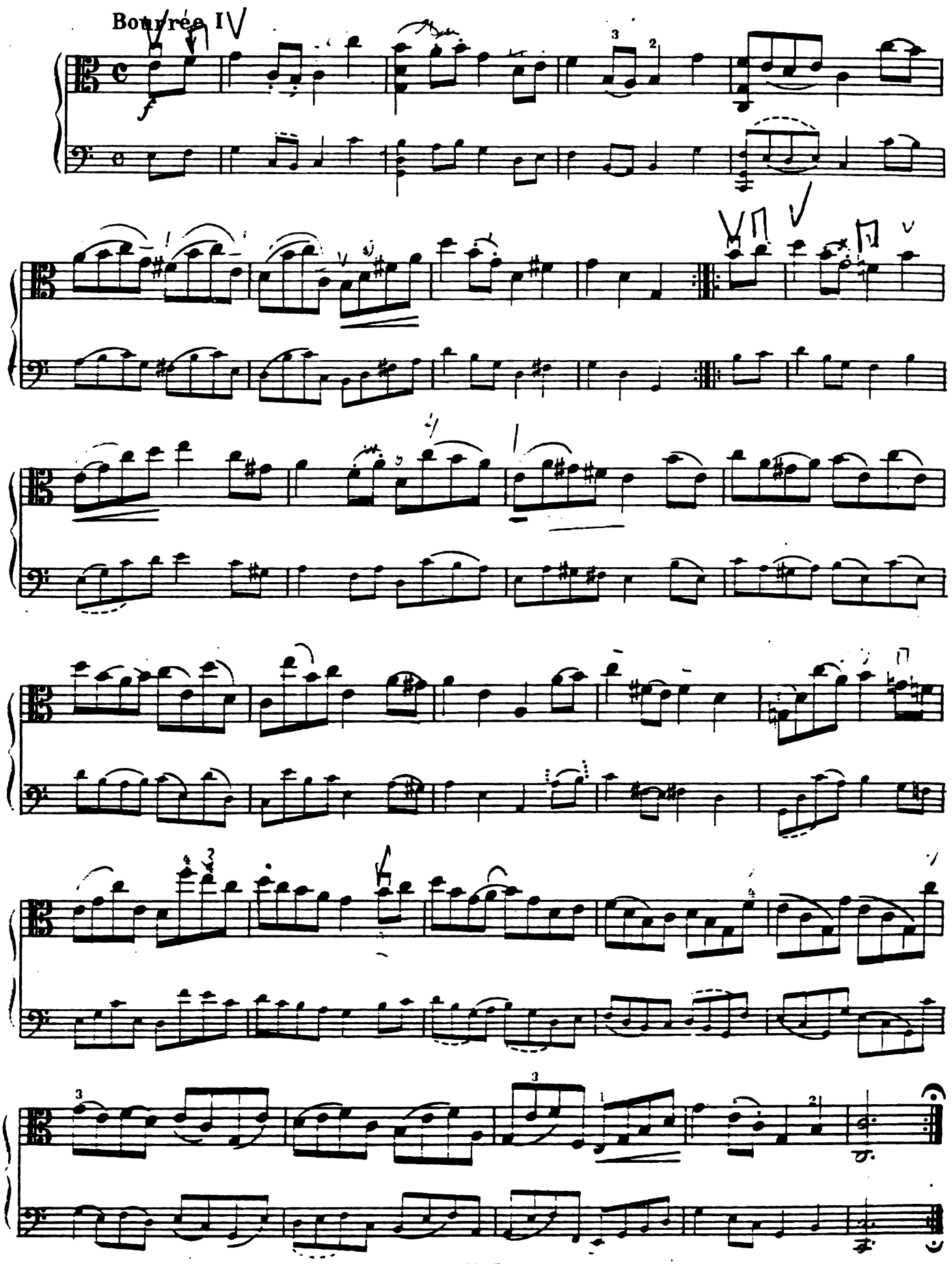
*) эта группа нот в рукописи отсутствует

Courante

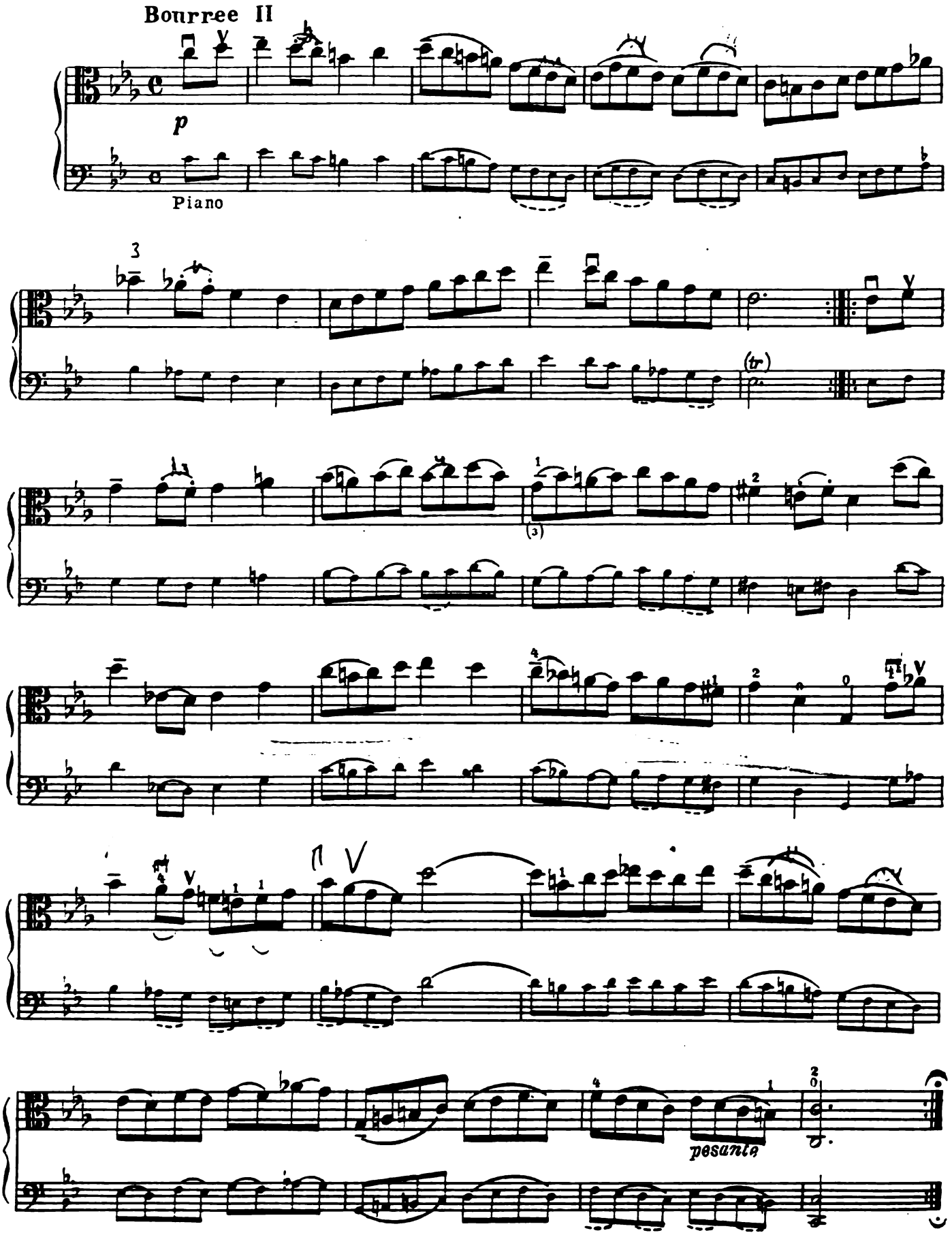



mf
cresc.
f
ff

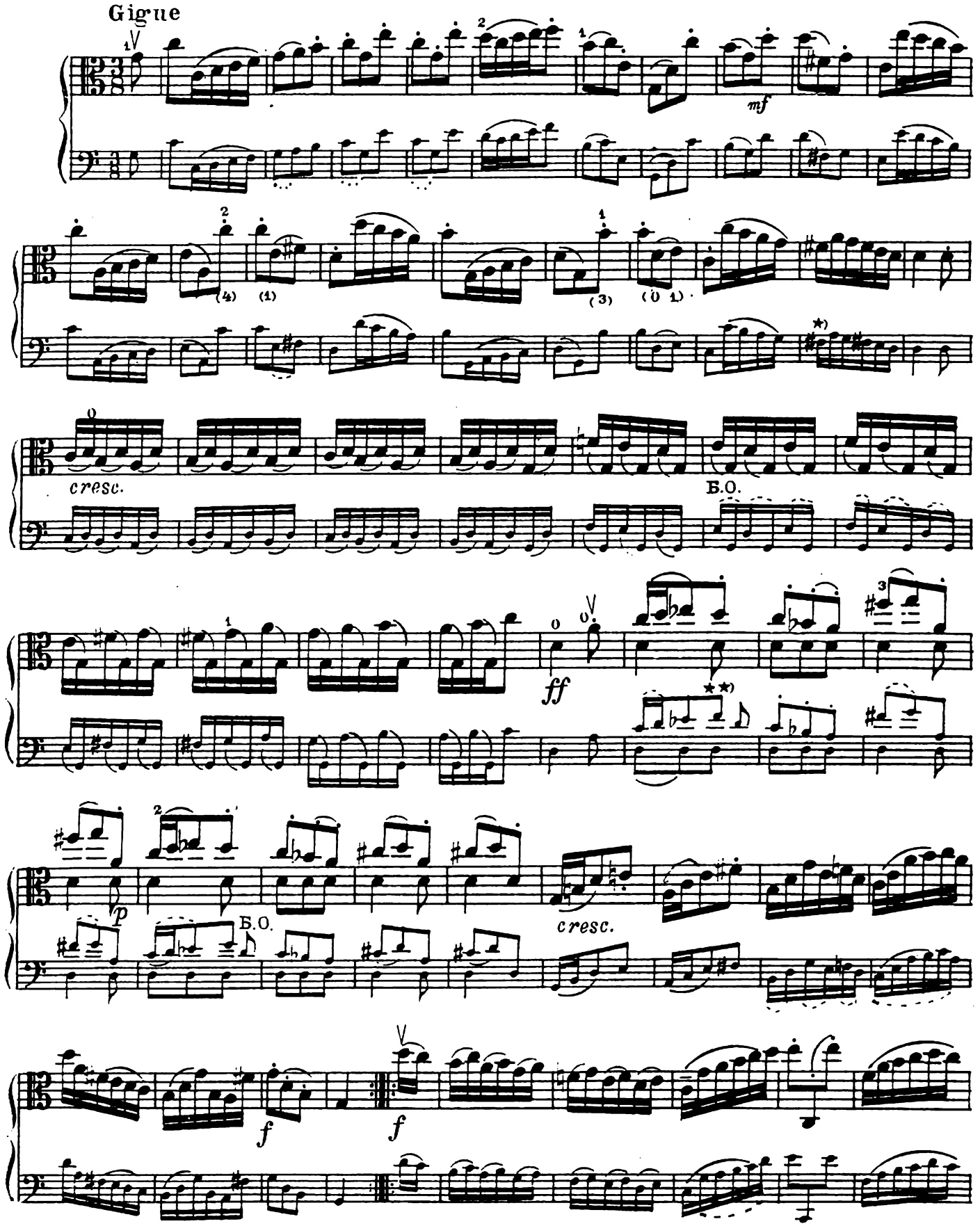

Sarabande
B.O.
B.O.


Bourrée IV

Bourree II

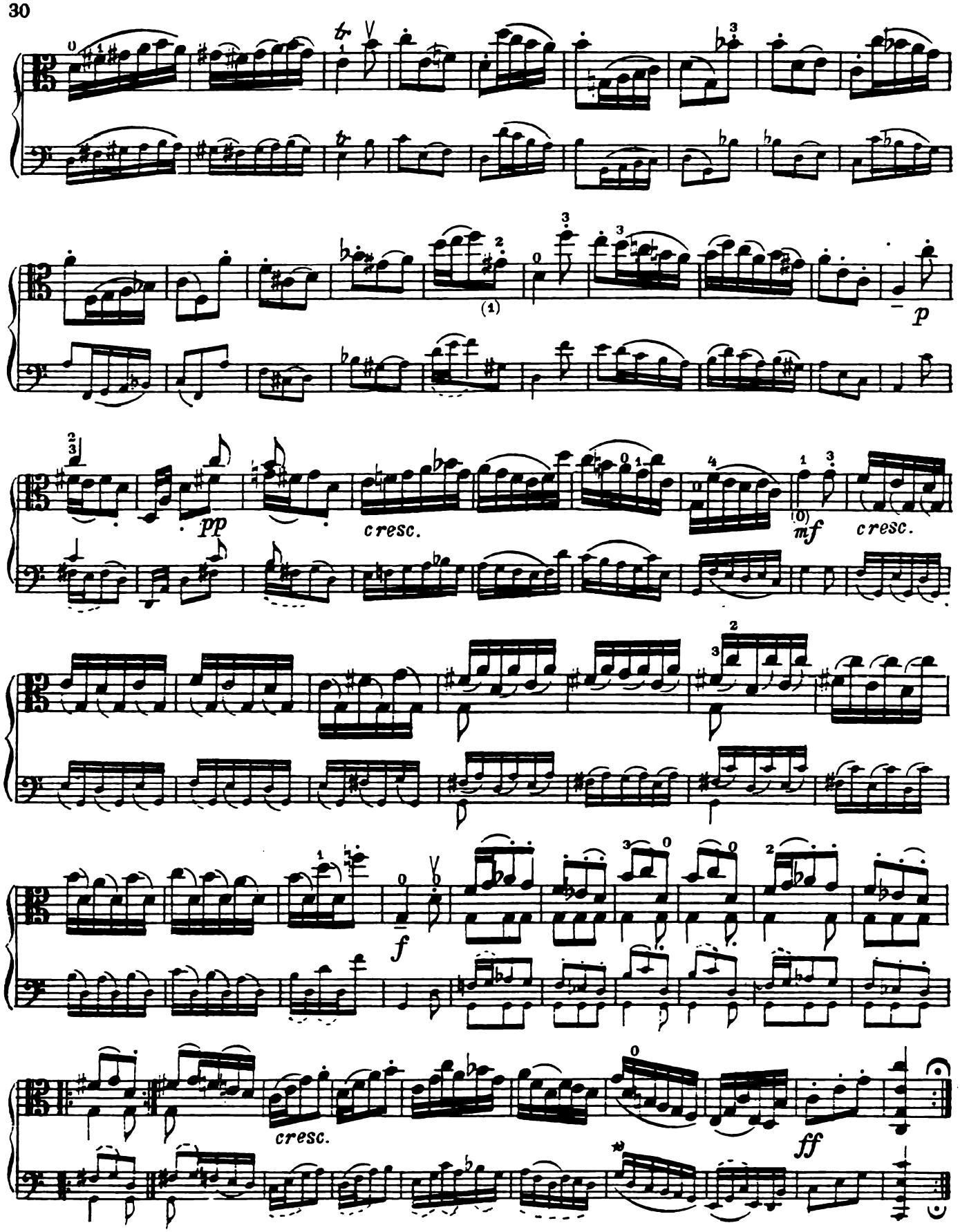


Gigue



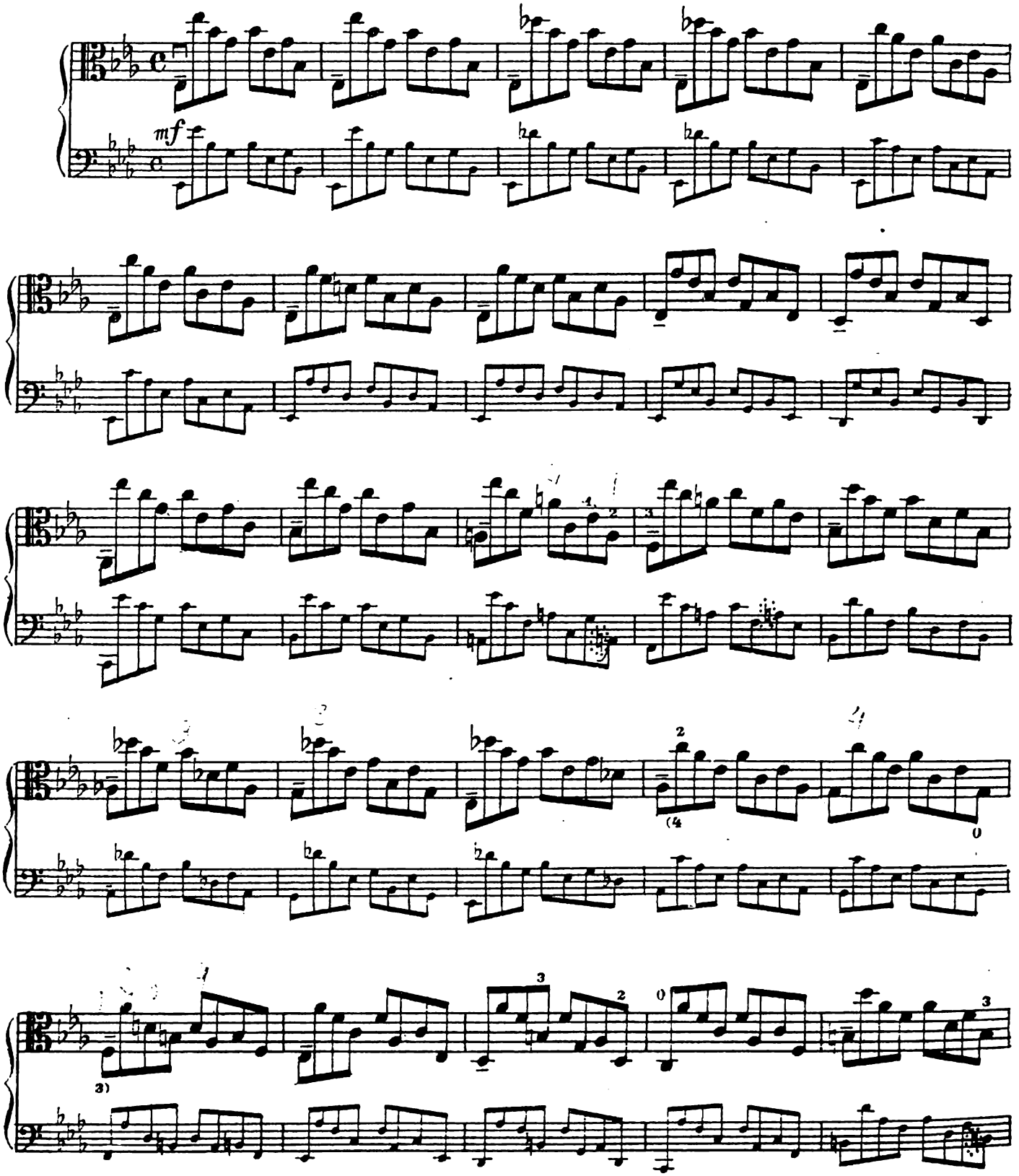
**) Б. О.

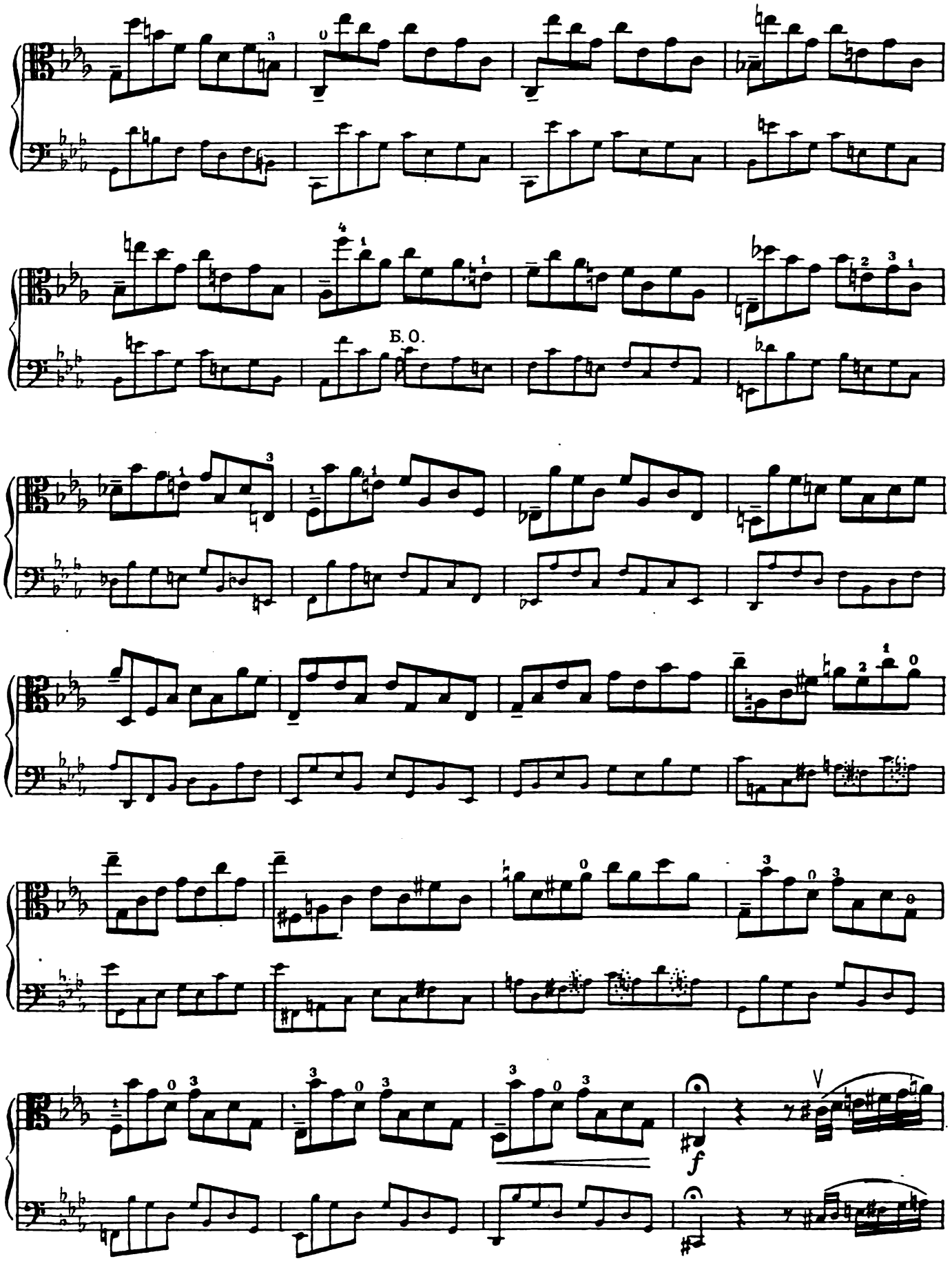
**) В рукописи эта нота оба раза может быть прочитана как Ре или Фа. Вероятнее-ре, по аналогии с репризой.

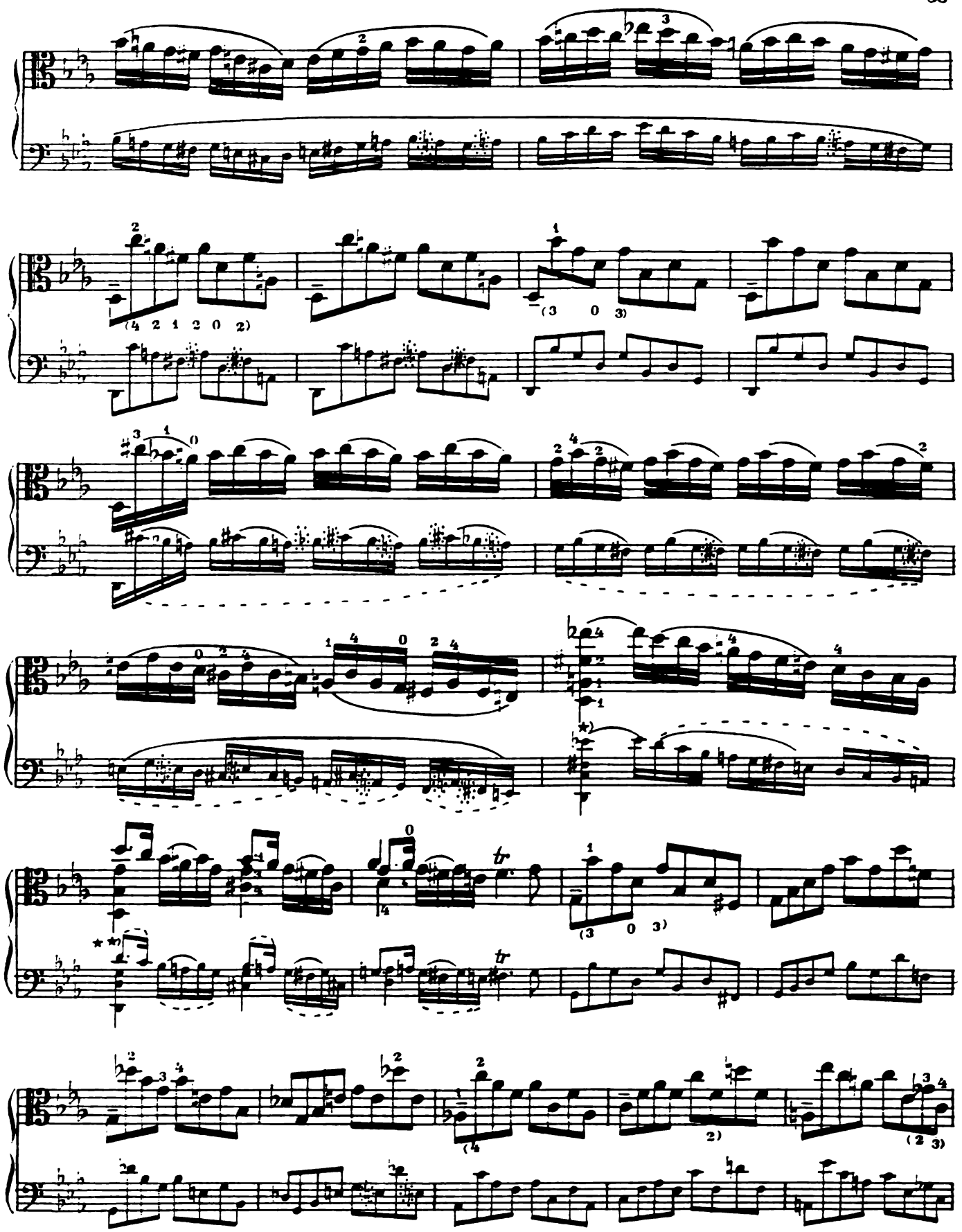

tr
(1)
p
pp
cresc.
(0)
mf
cresc.
f
cresc.
ff
*)
S. O.

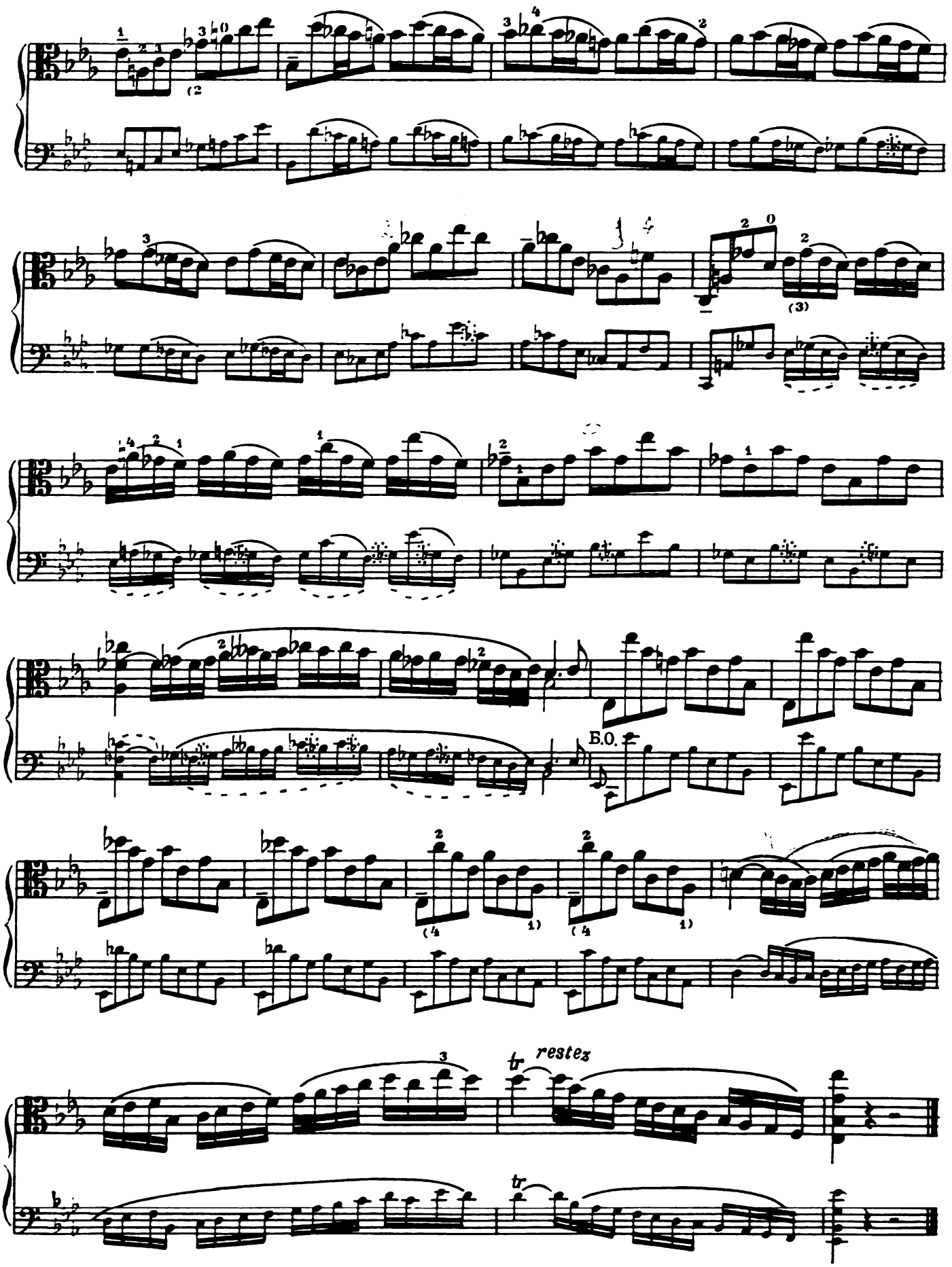
Сюита IV

Präludium

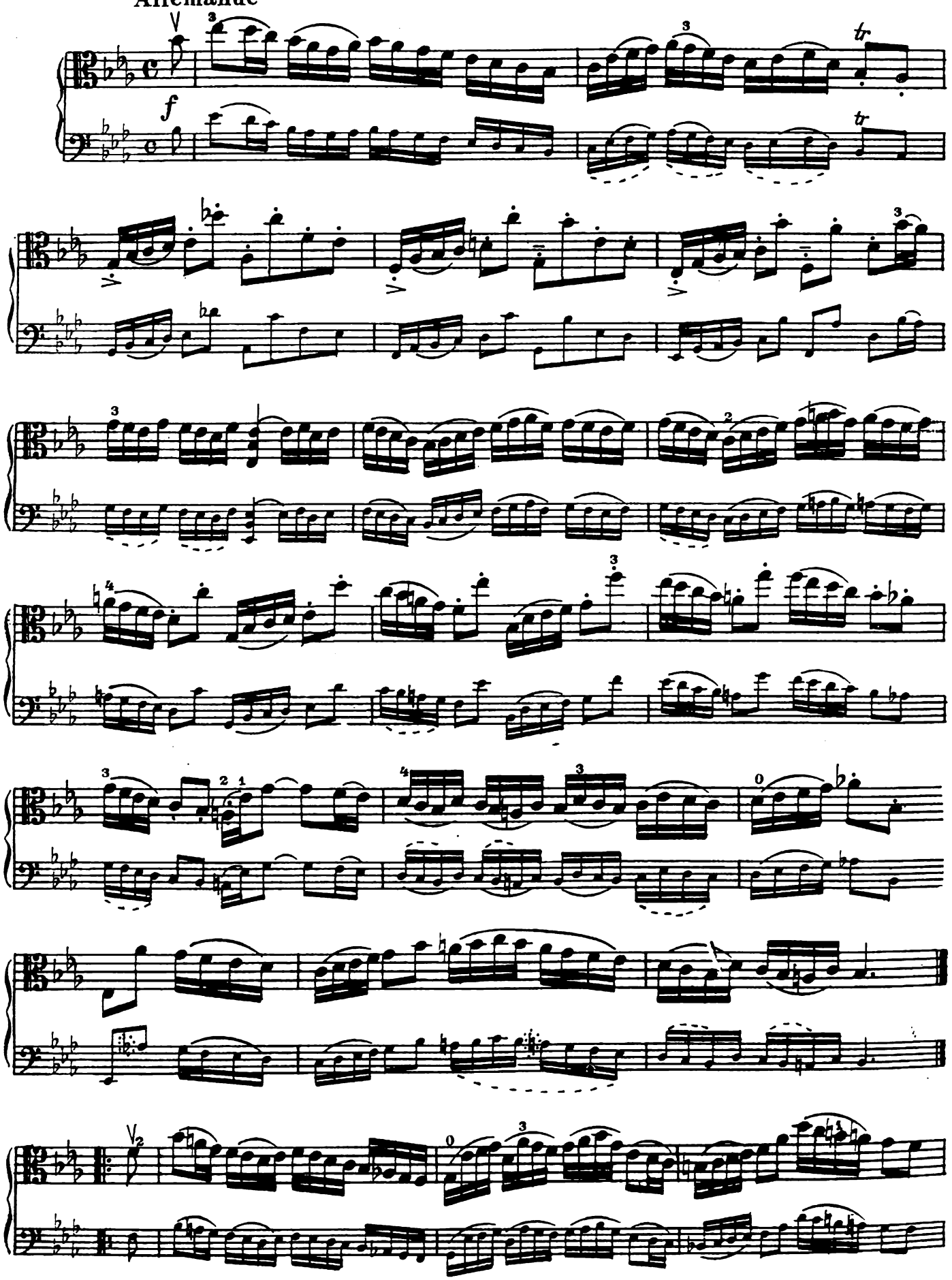


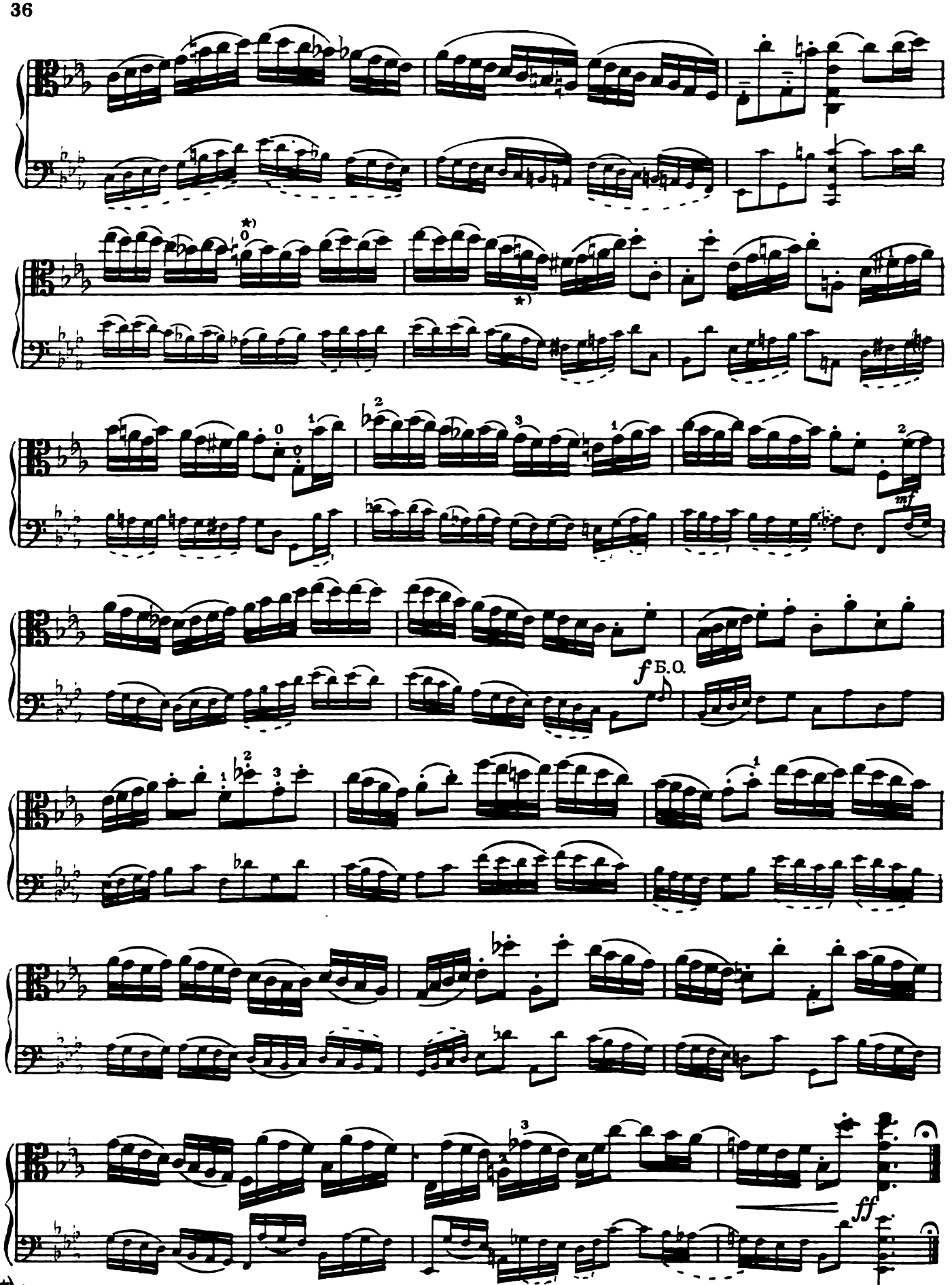

Б. О.
f


(4 2 1 2 0 2)
(3 0 3)
(3 0 3)
(4
2)
(2 3)
★)
Б. О.
★★)
Б. О.


B.O.
tr
restez
tr

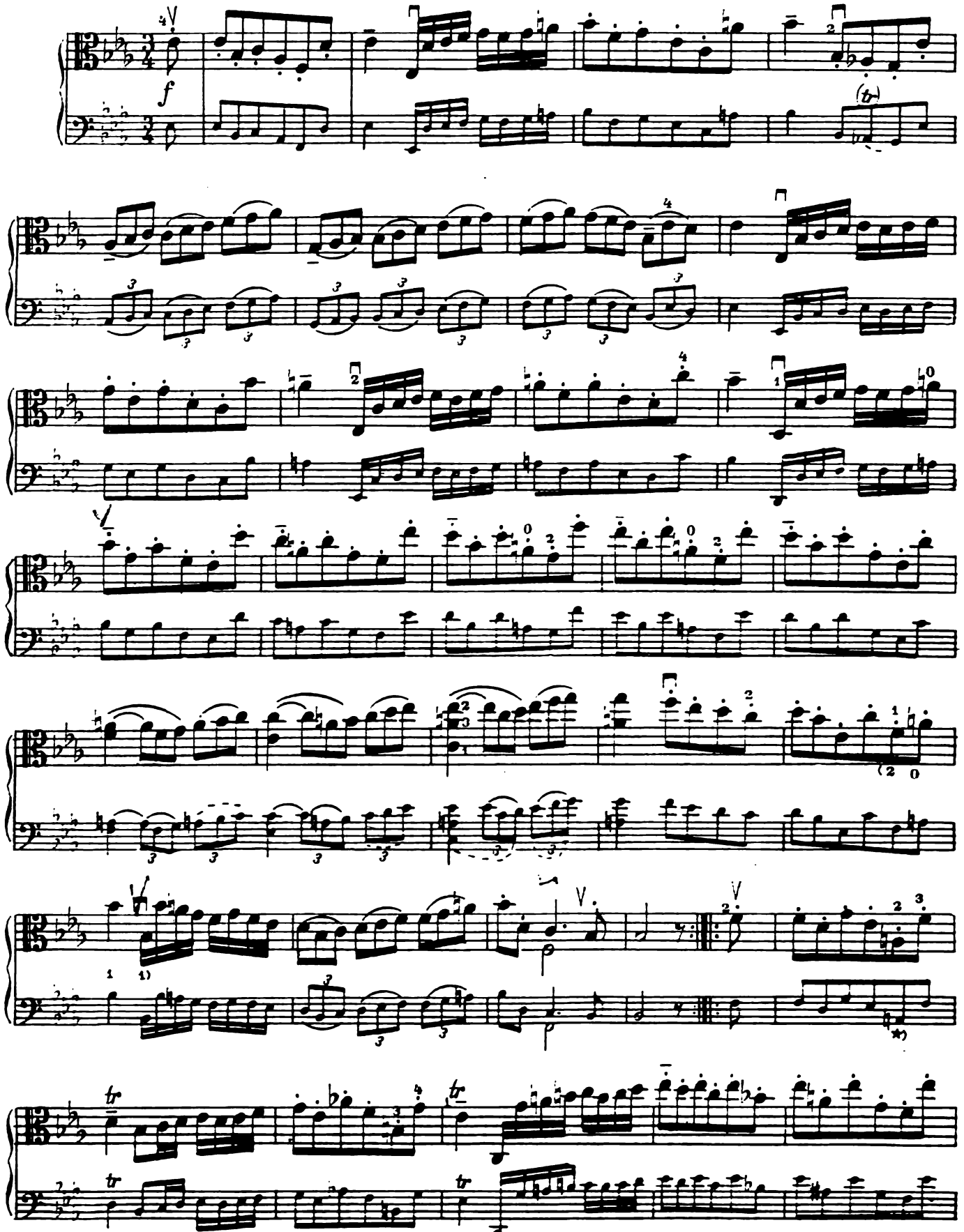
Allemande



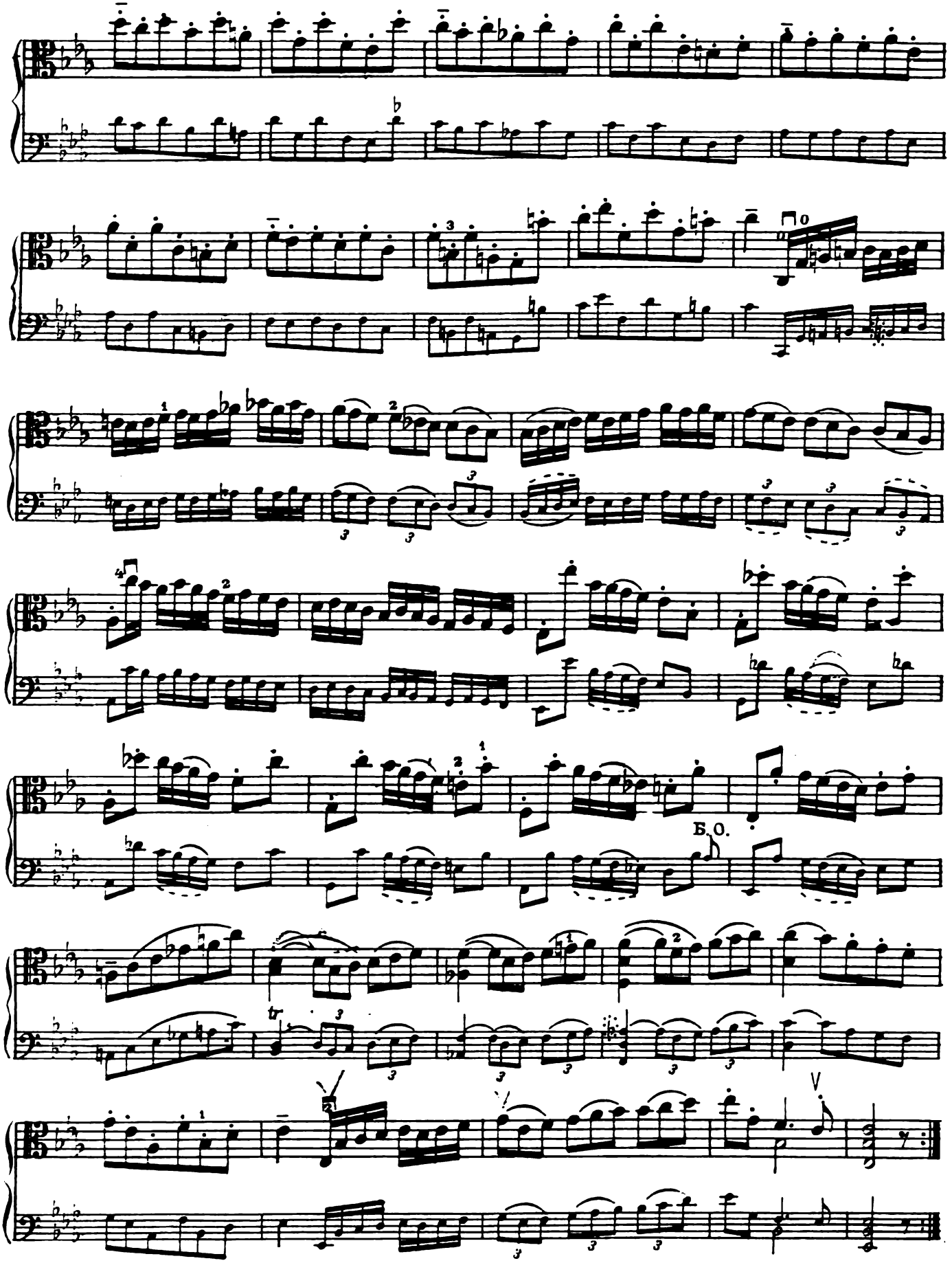


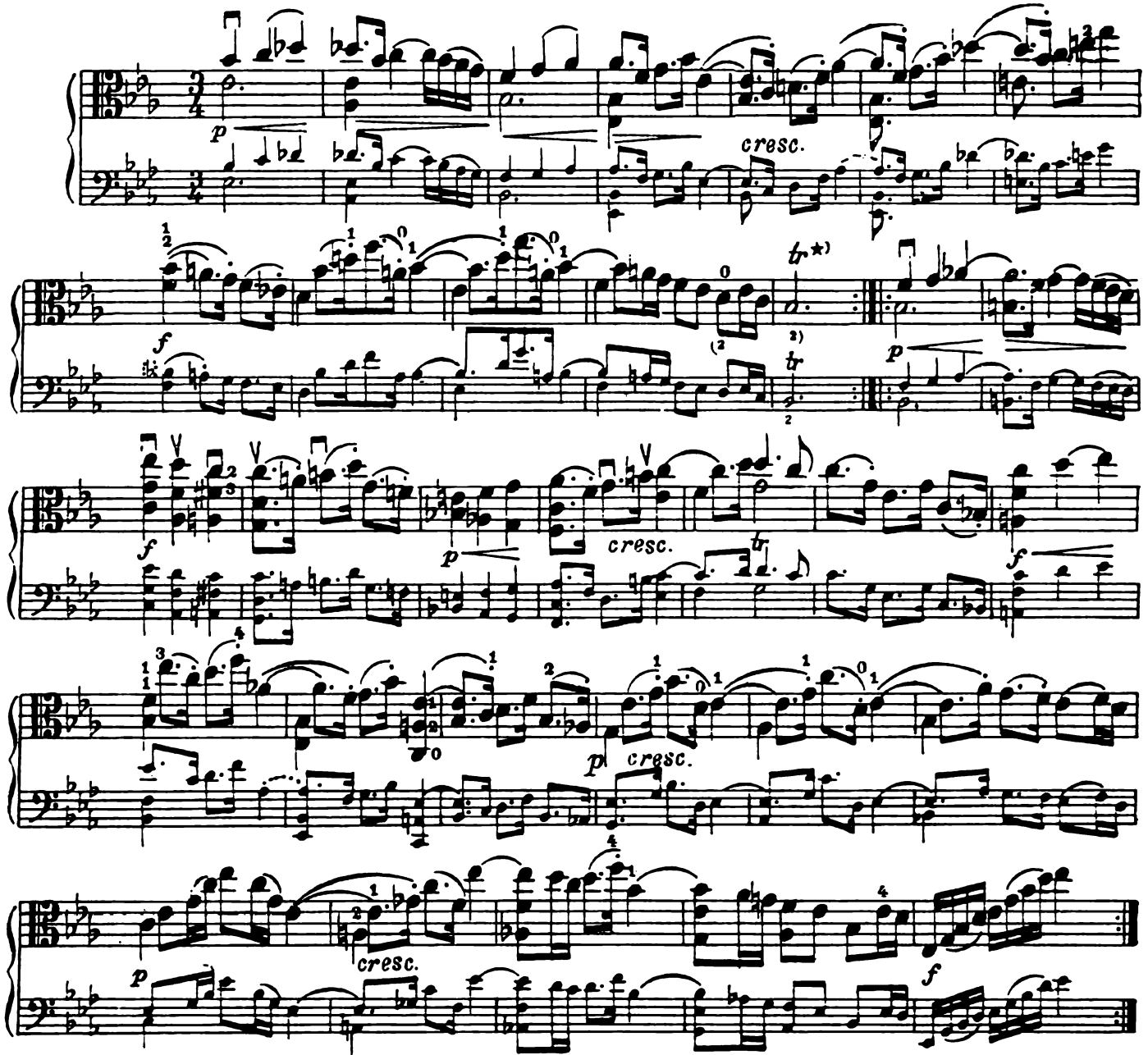
*) Автор переложения предполагает, что в рукописи ошибка.

Courante

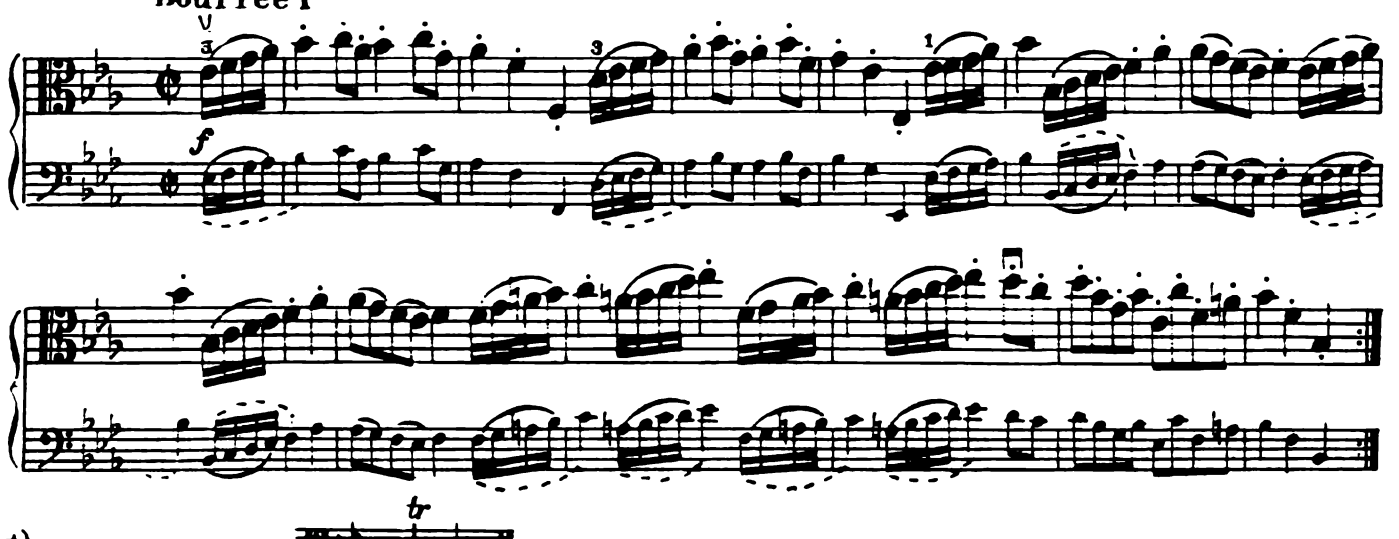


*) ♮ в рукописи неясно

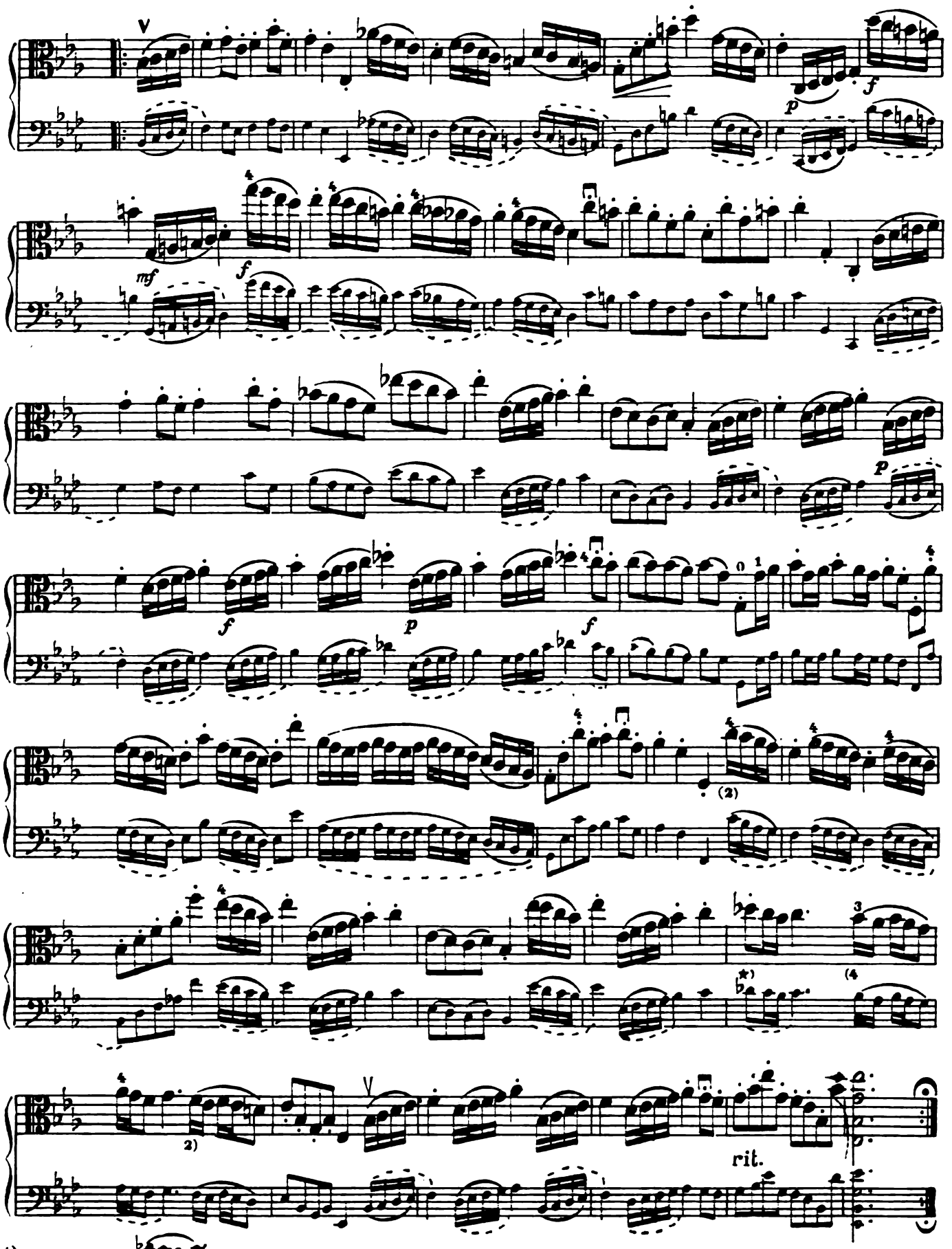

Б. О.



Bourrée I

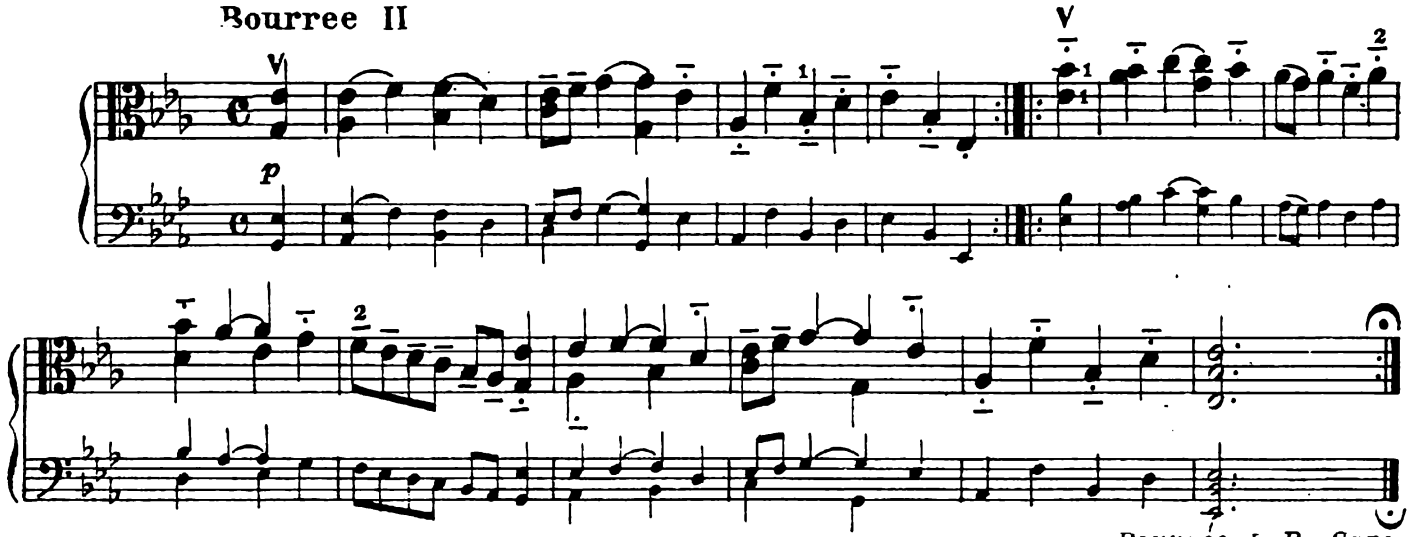


*) исполнение трели



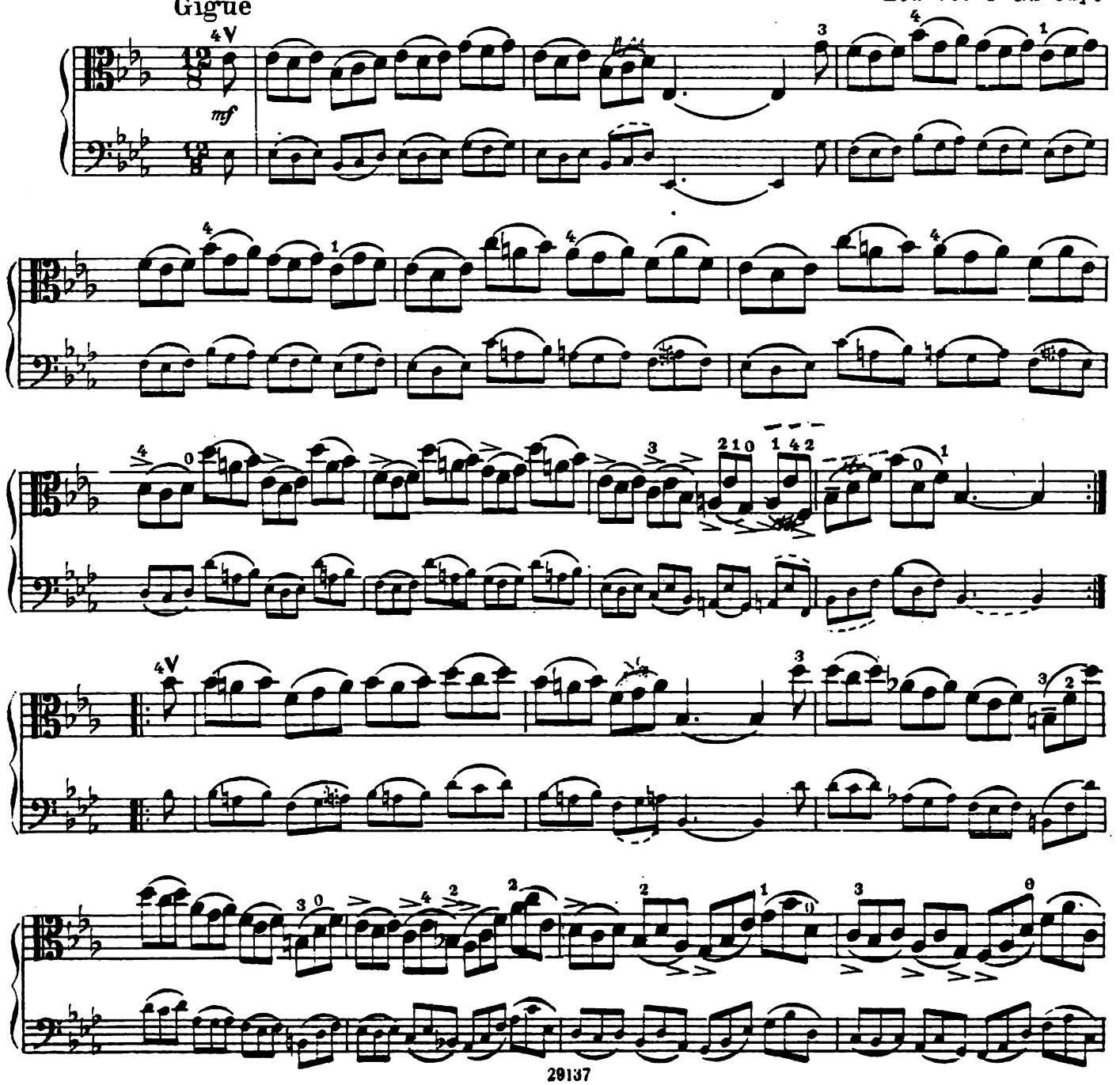
*) Б. О.

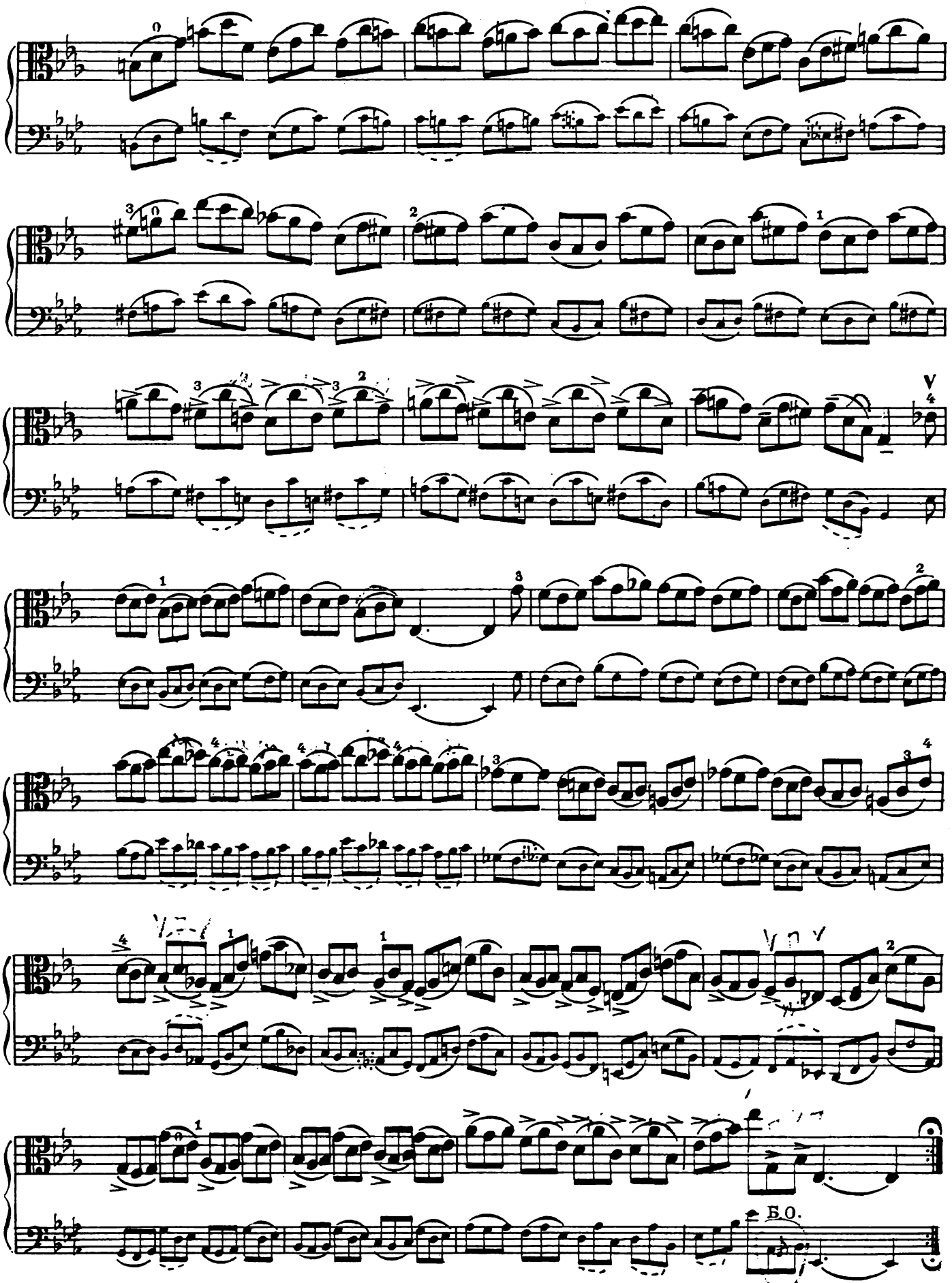
Bourree II



Bourrée I Da Capo

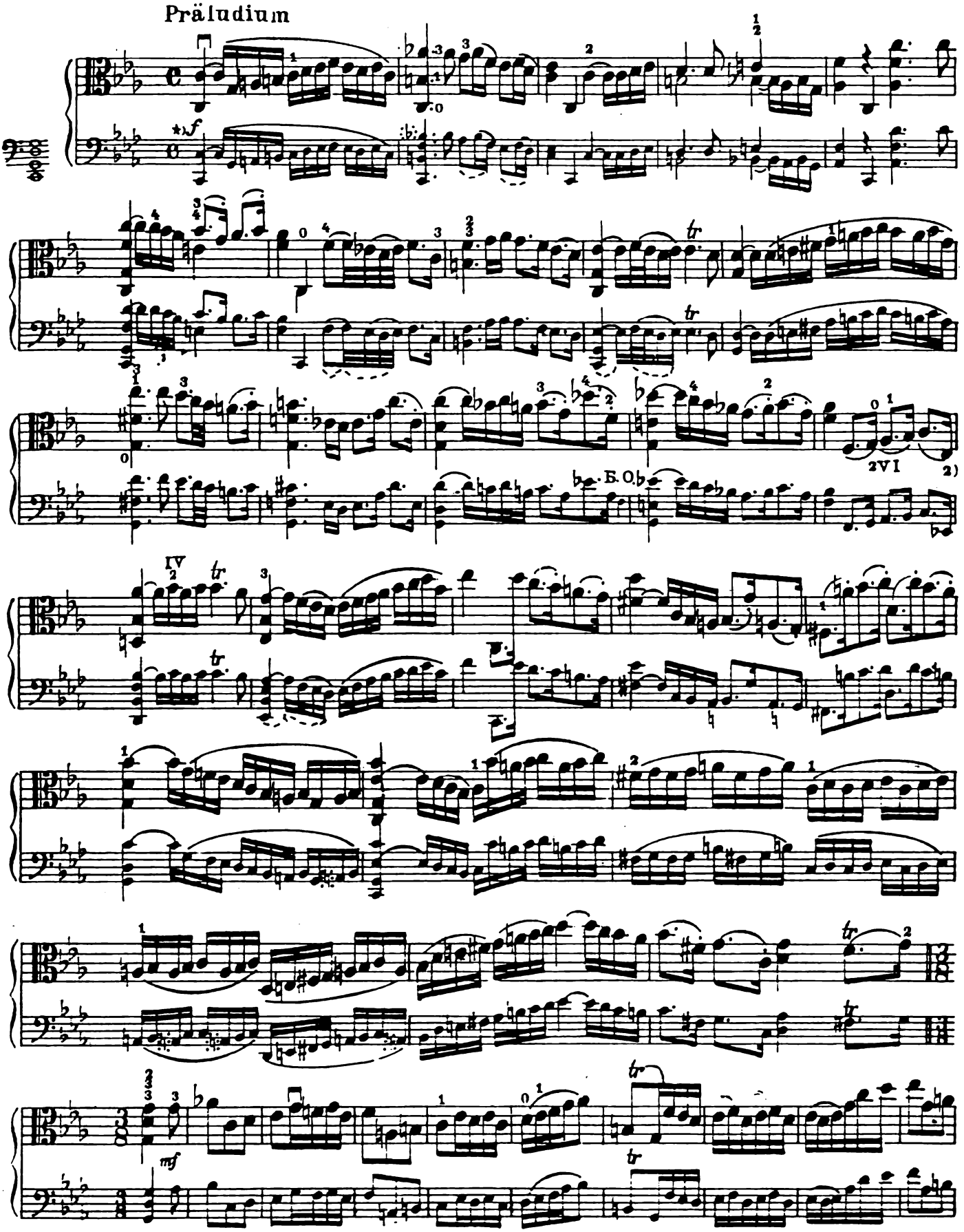
Gigue



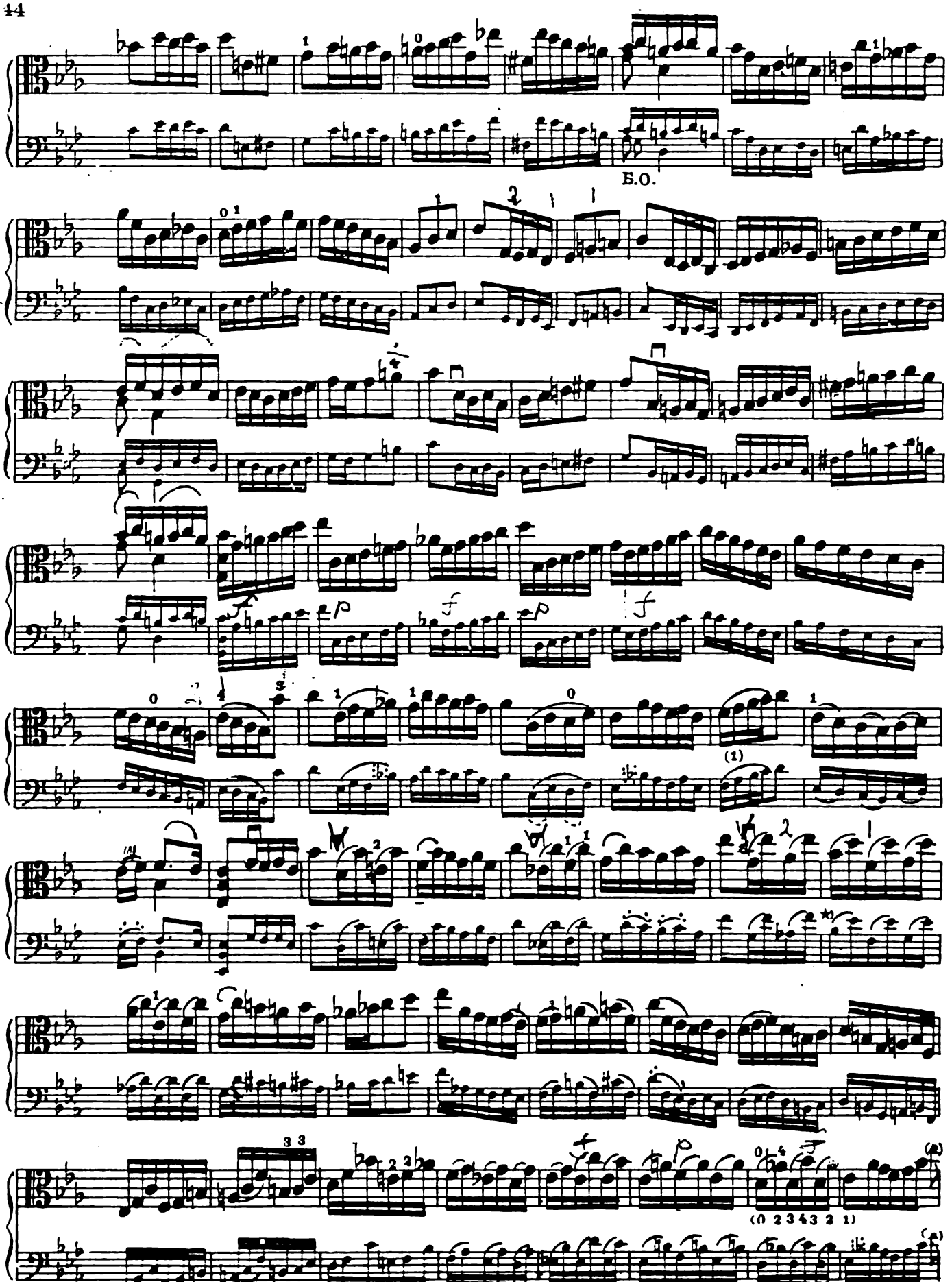

Б.О.

Сюита V

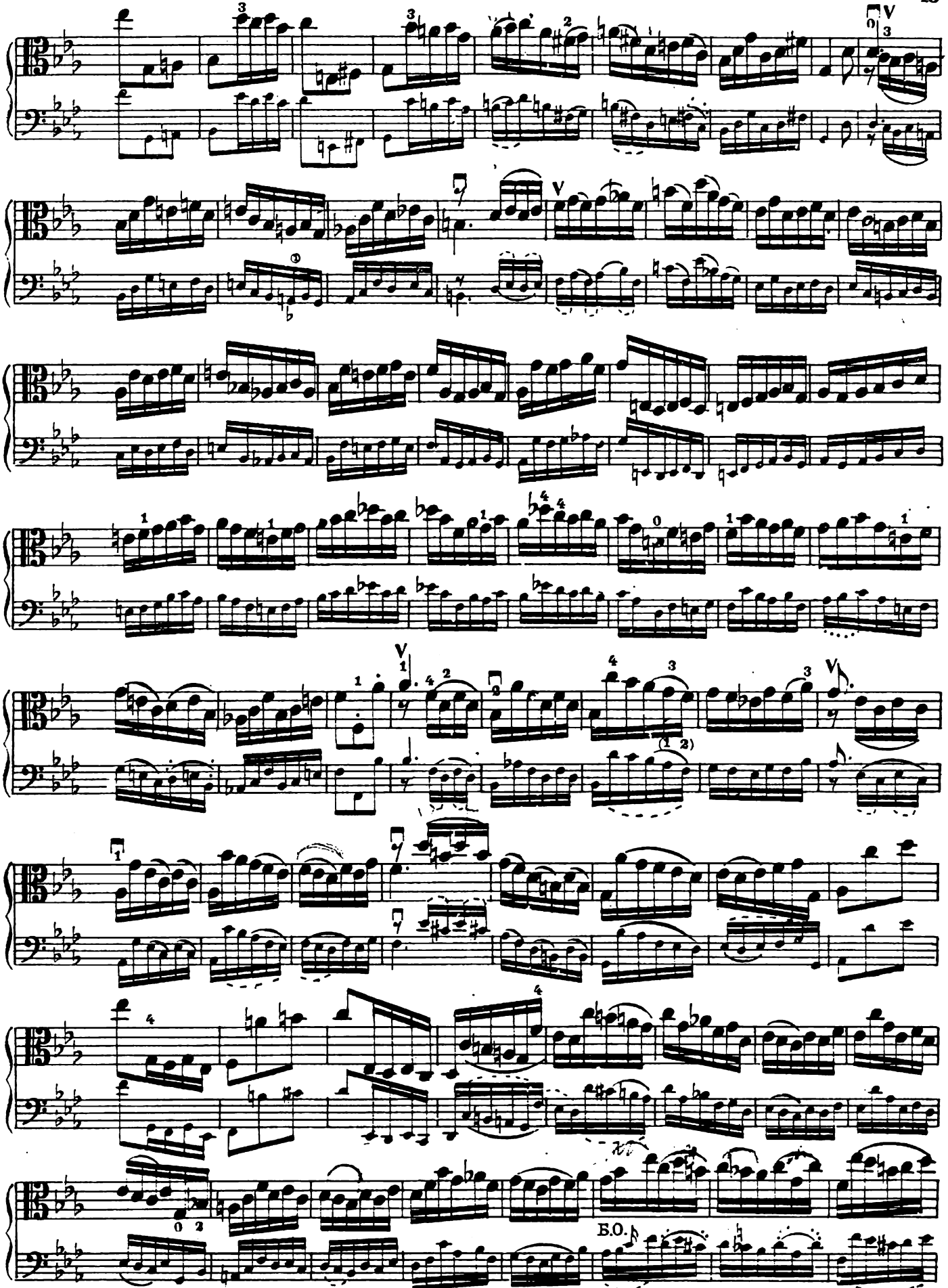
Präludium

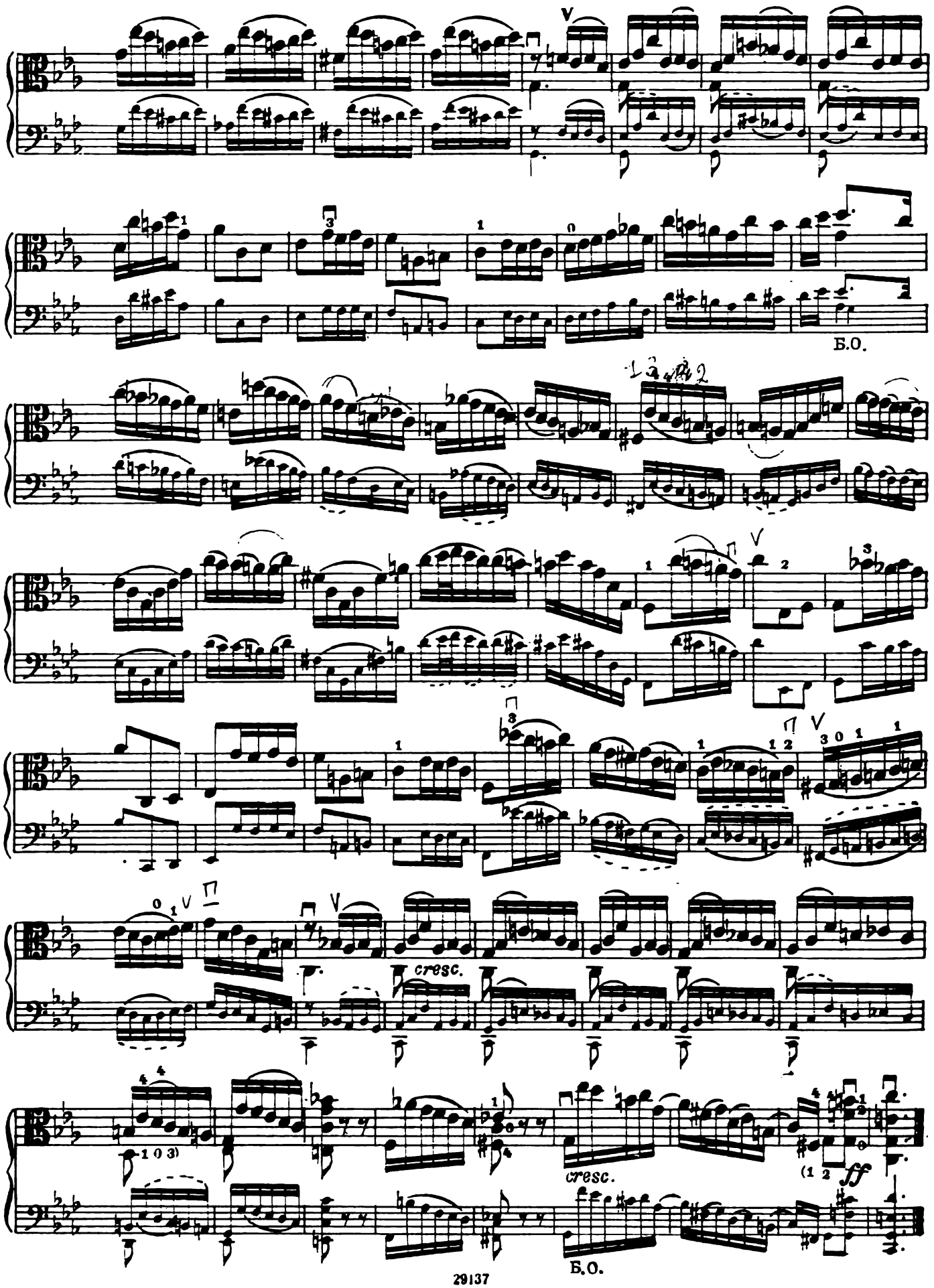


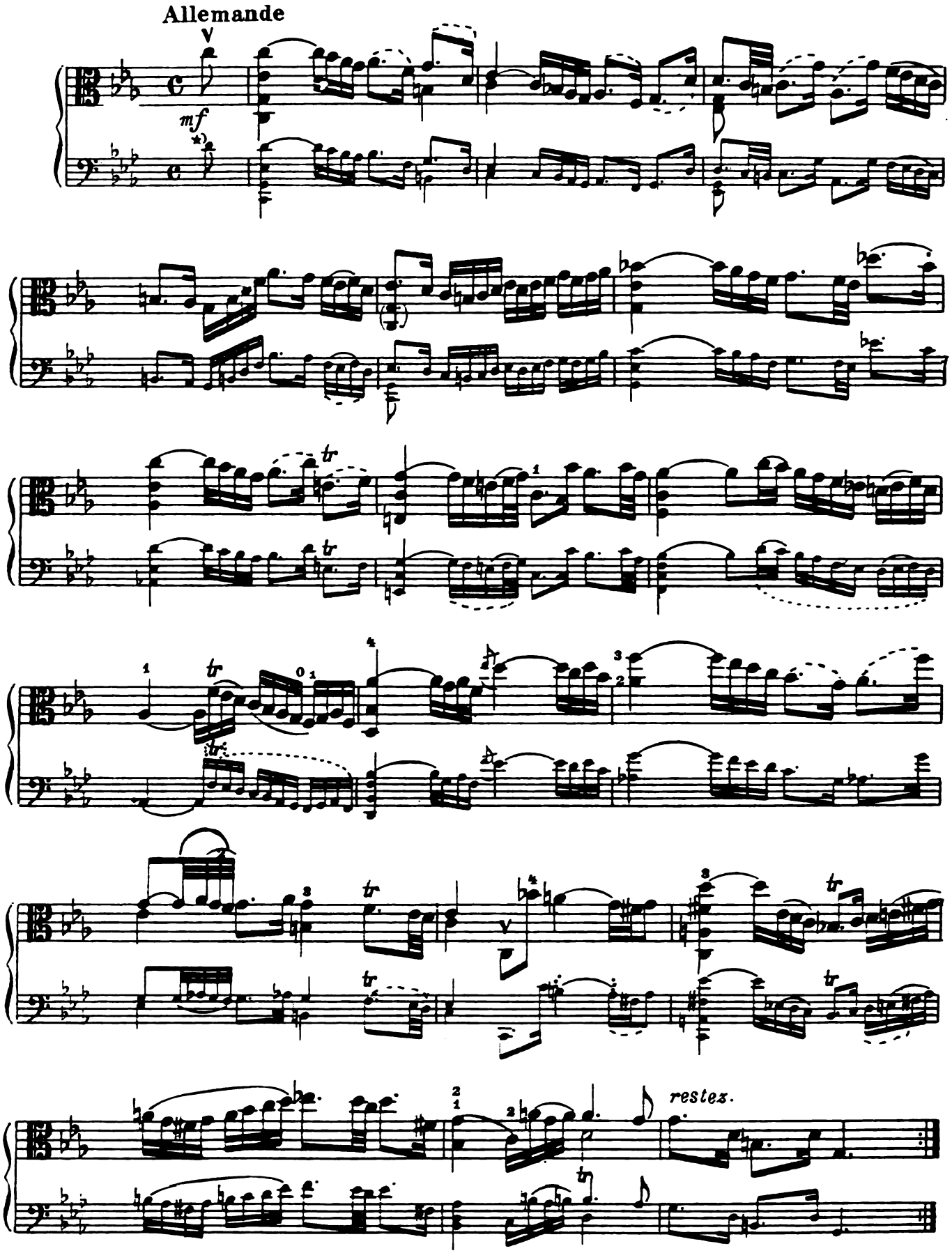
*) Все ноты на 5-й линейке и выше звучат на тон ниже, чем написано



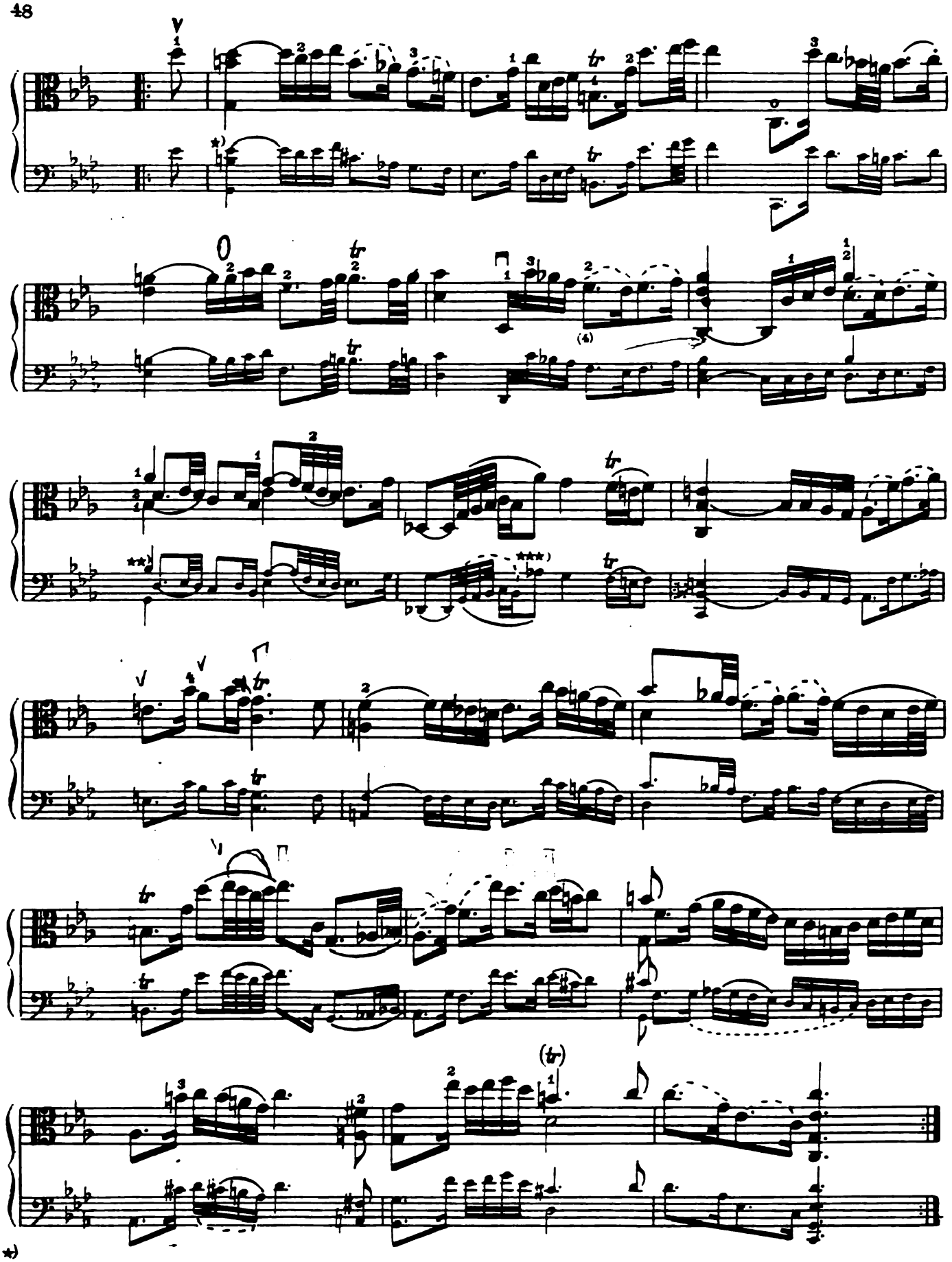
*) Эта нота Си бемоль, предназначенная для струны ре, соответствует действительному звучанию.


Б.О.


Б.О.
cresc.
cresc.
ff
Б.О.

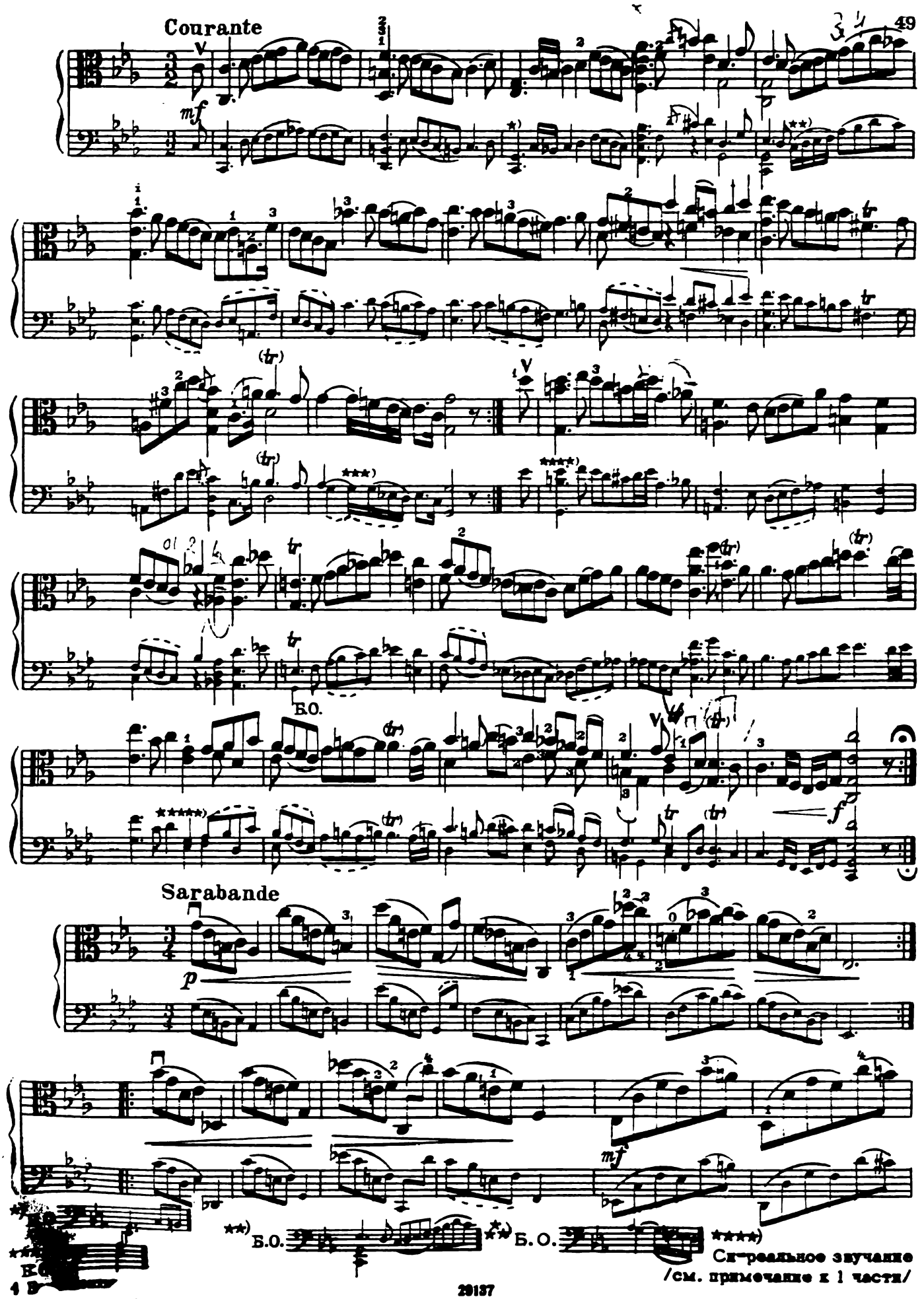


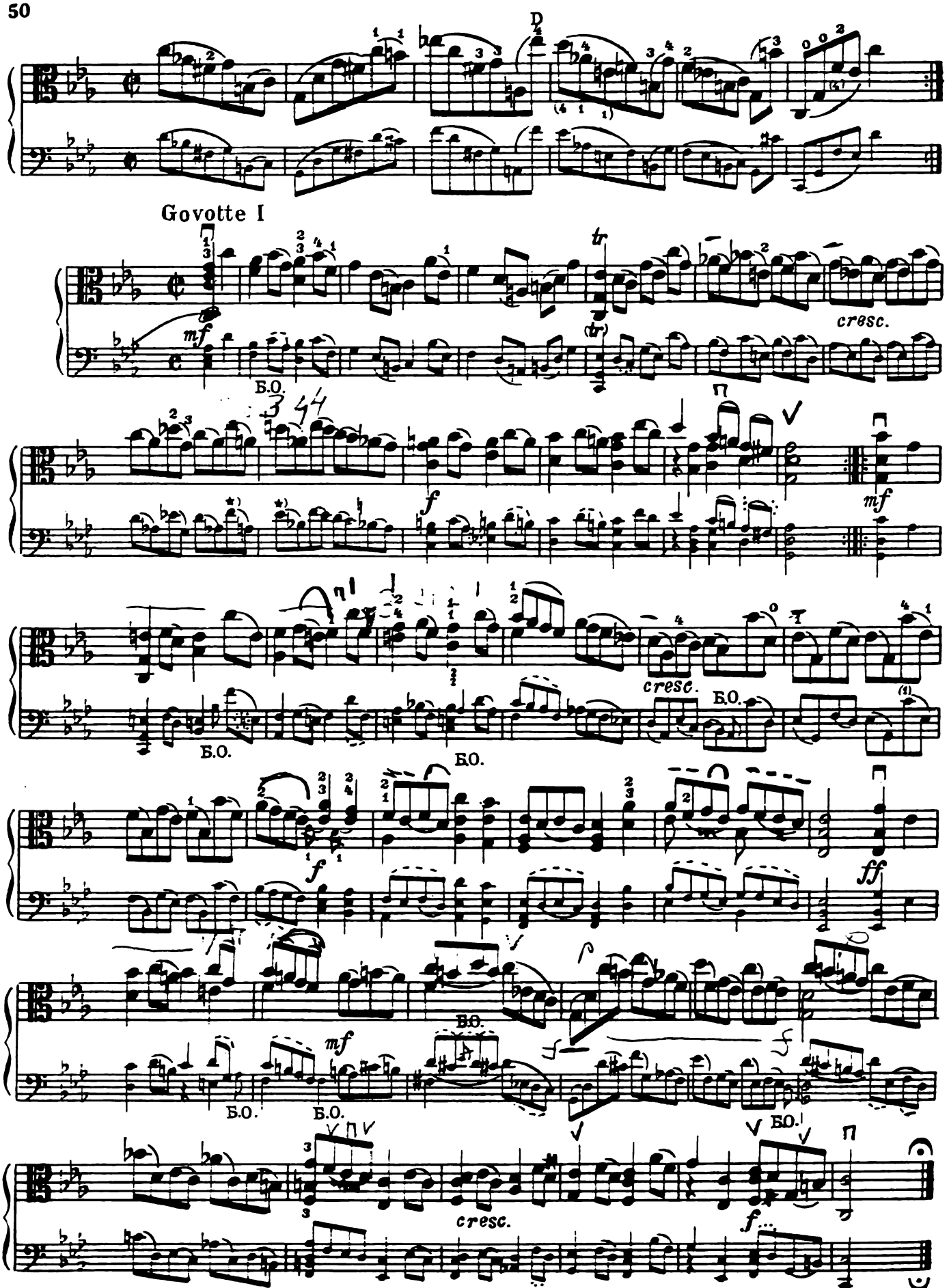
*) Б. О. /очевидно правильно/



*) Средняя нота аккорда Сх звучит так же, как пишется /т. к. может быть взята лишь на струне Ре/

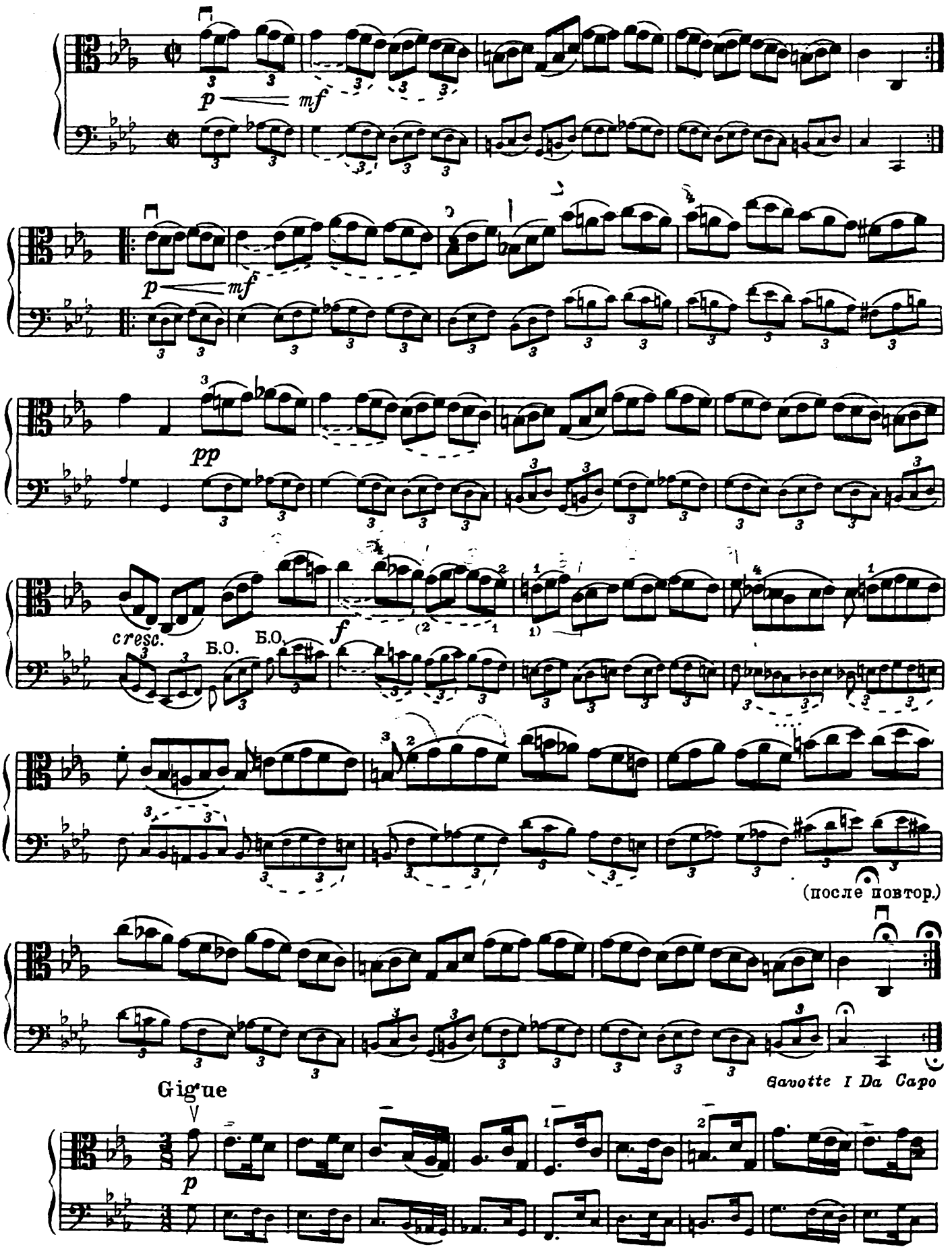
) *) ♭ в рукописи написан неясно

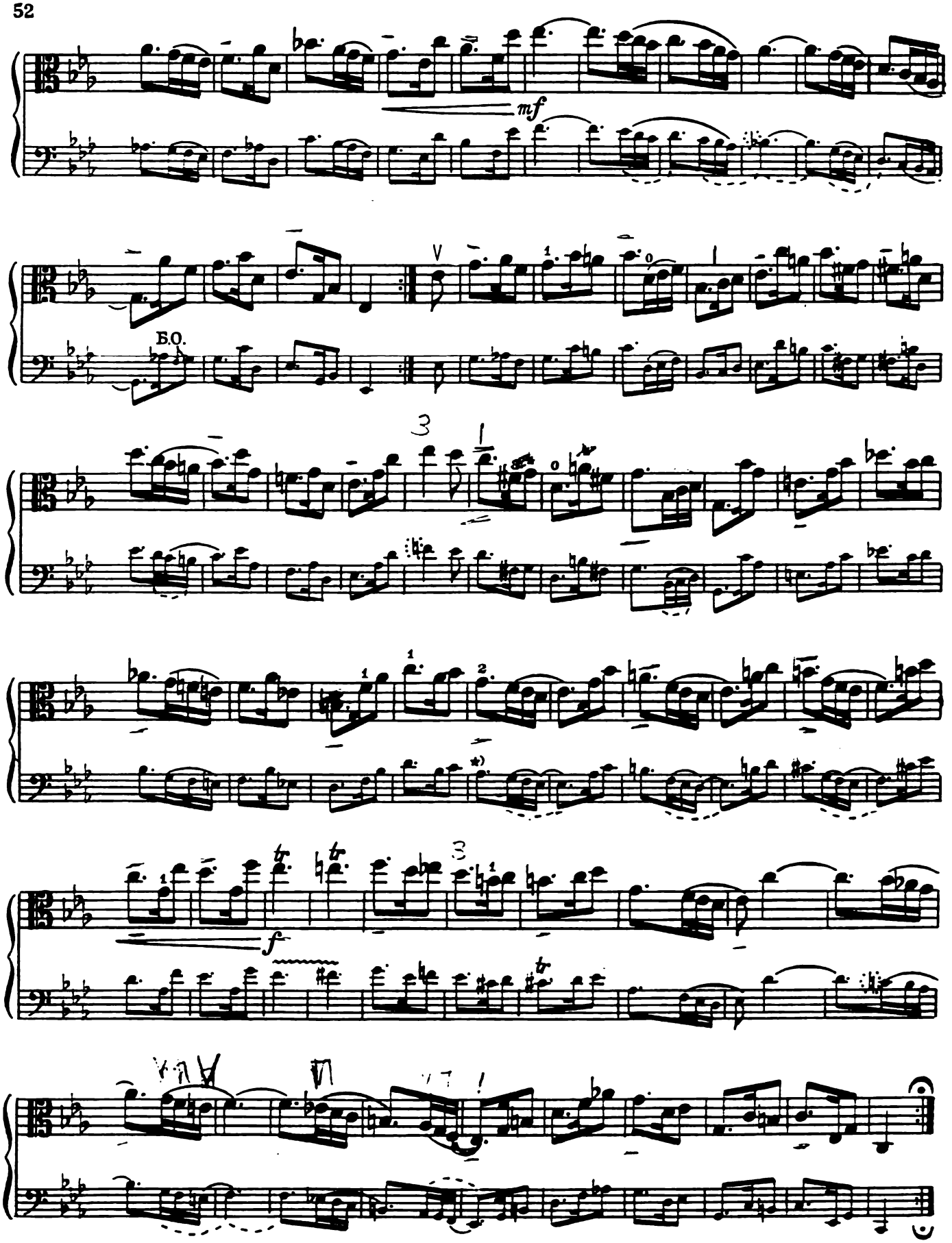

Courante
mf
Б.О.
Sarabande
p
mf
Б.О.
Б.О.
Сн-реальное звучание
/см. примечание к 1 части/



*) Обе ноты соответствуют действительному звучанию на струне Ре

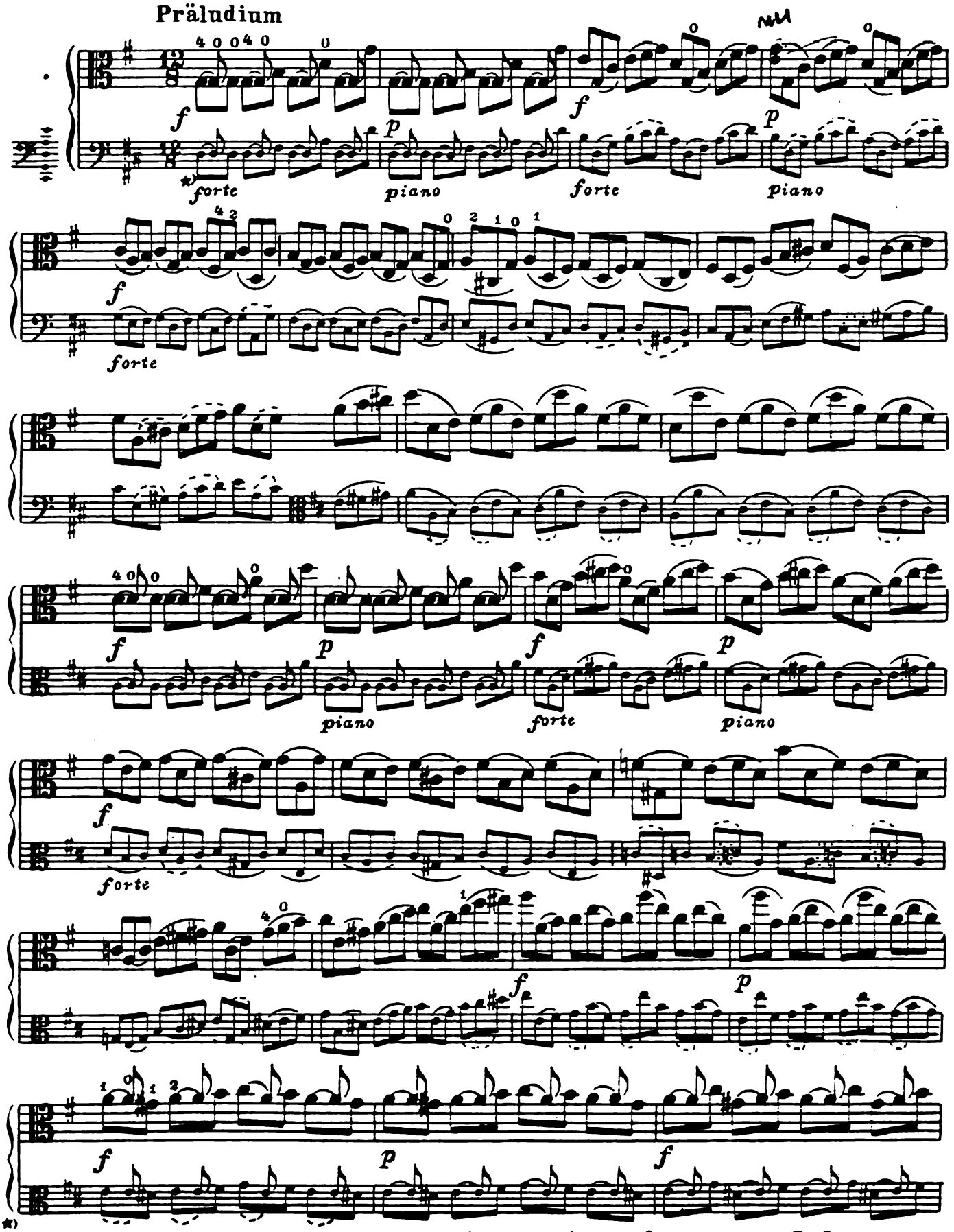
Gavotte II



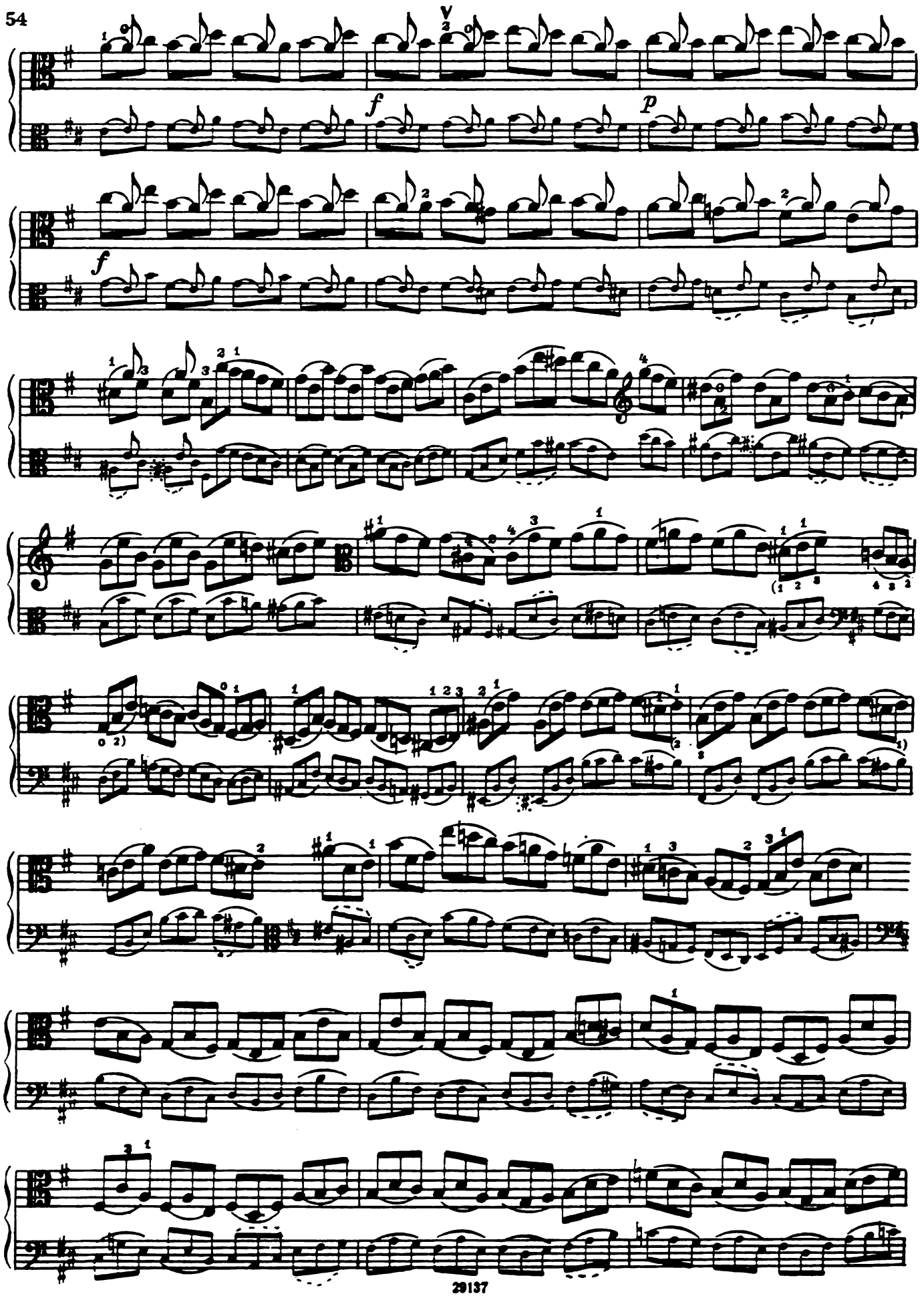


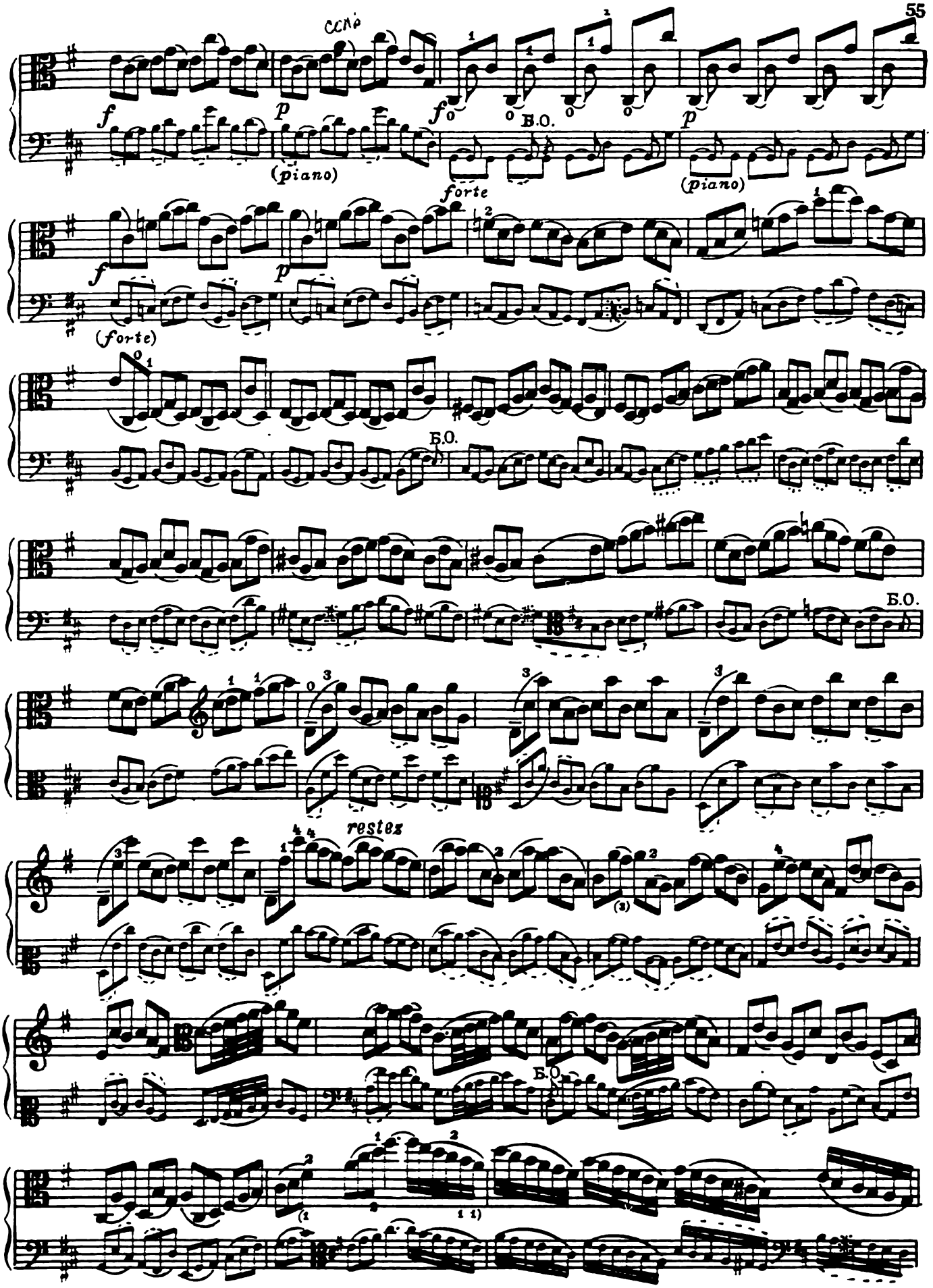
*) B.O.

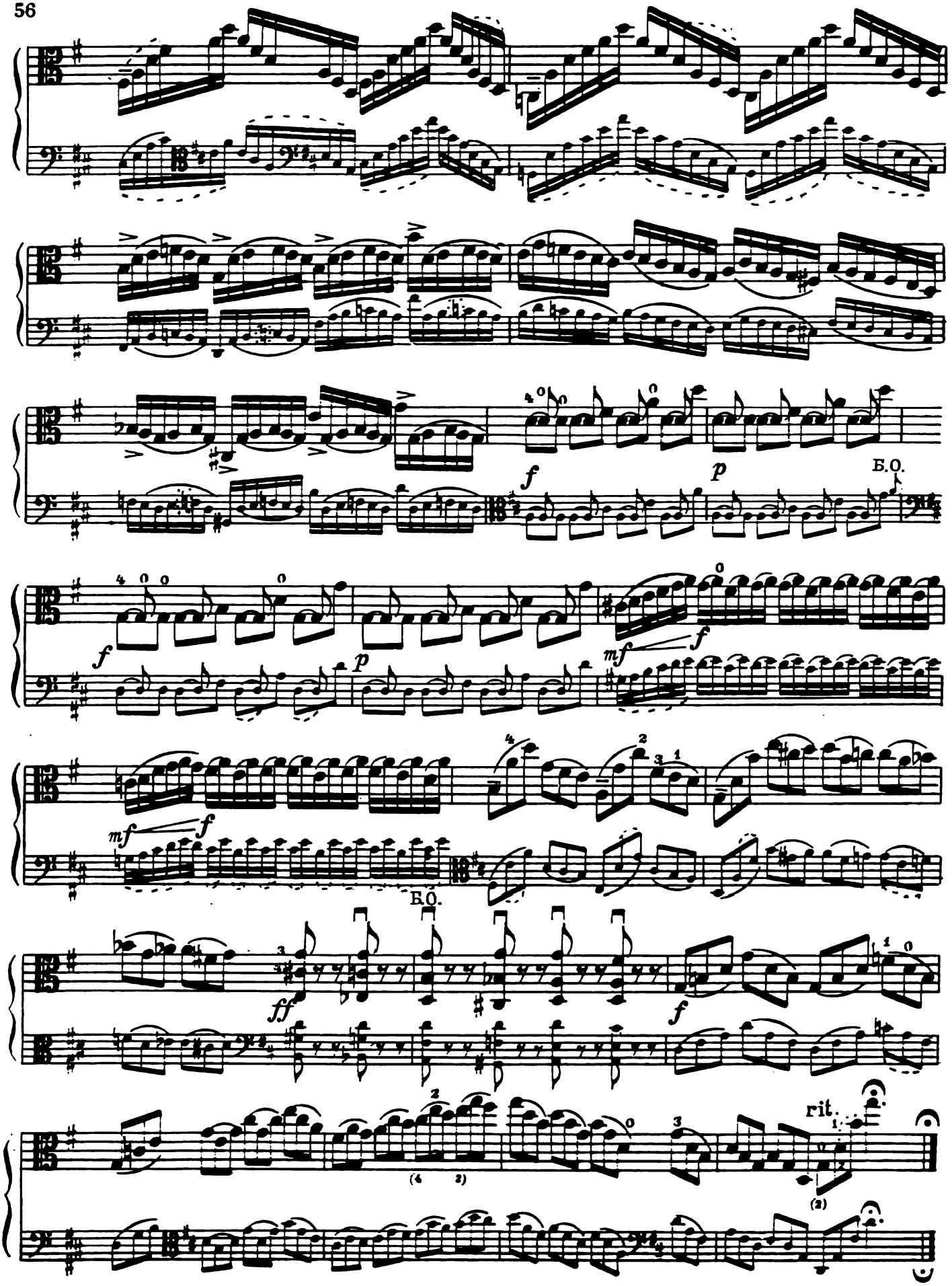
Präludium

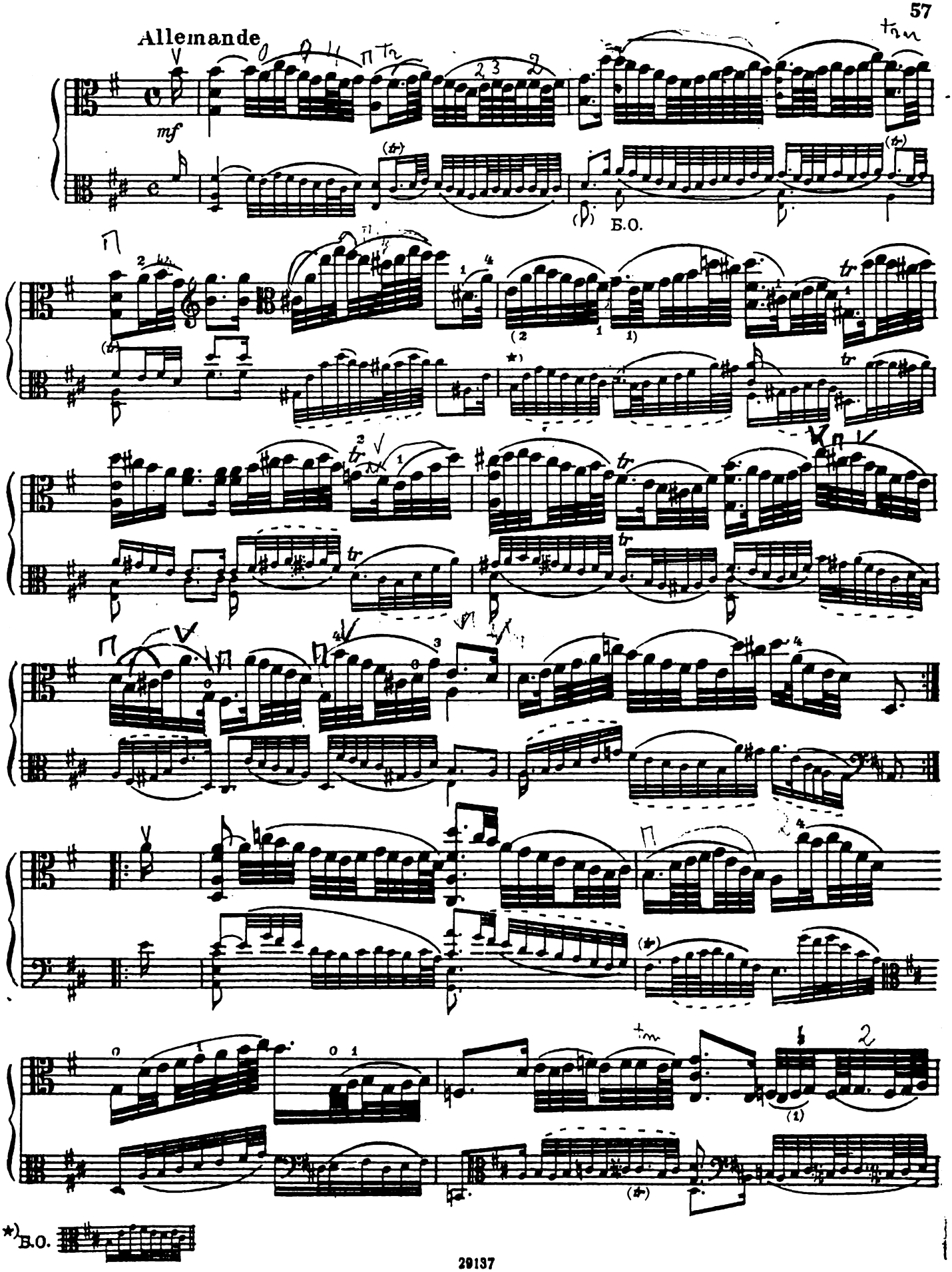


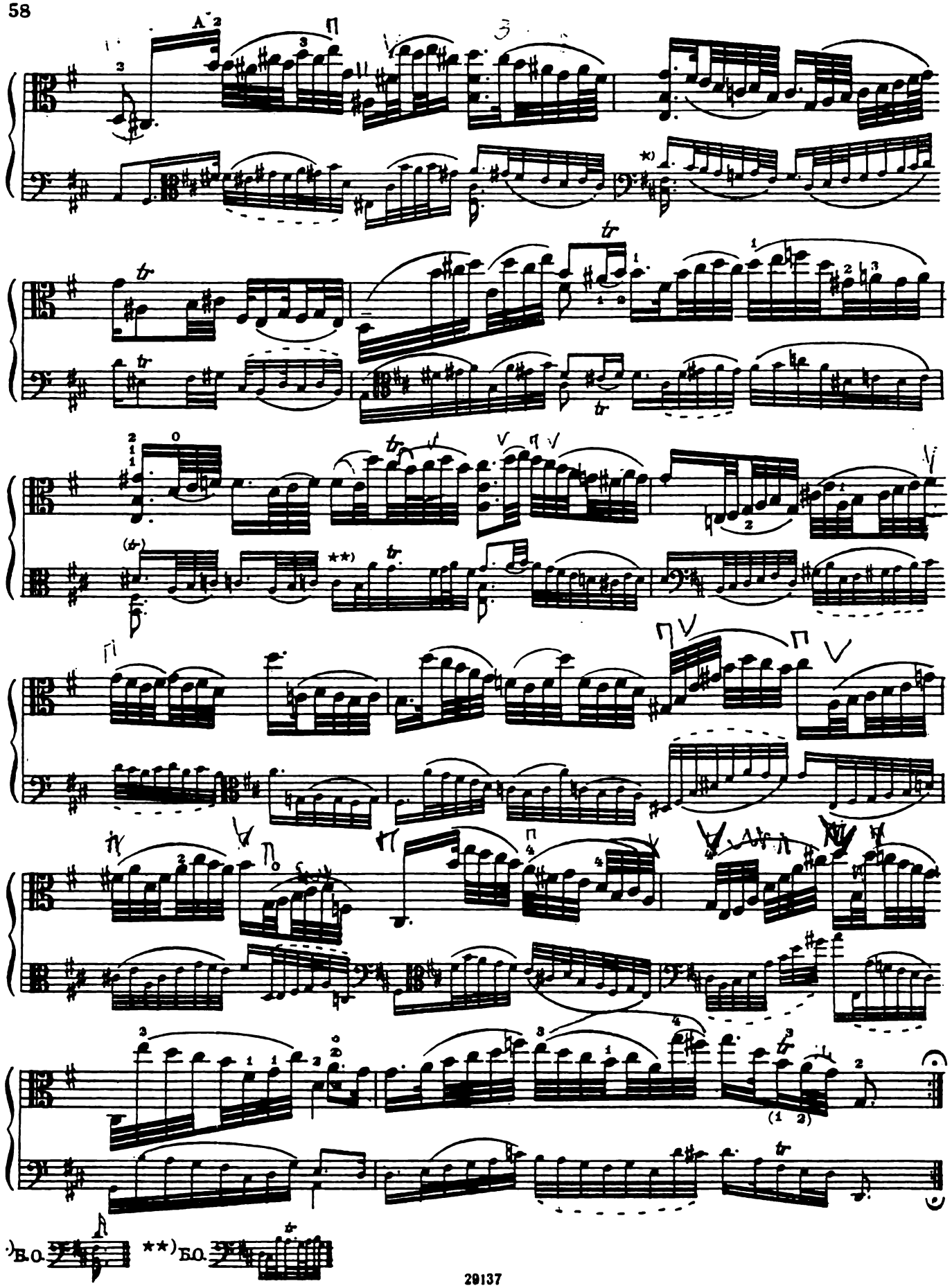
*) В рукописи имеющиеся динамические оттенки обозначены буквами *f* и *p*, в издании Б. О. – словами *piano* и *forte*, при этом часто заключёнными в скобки.

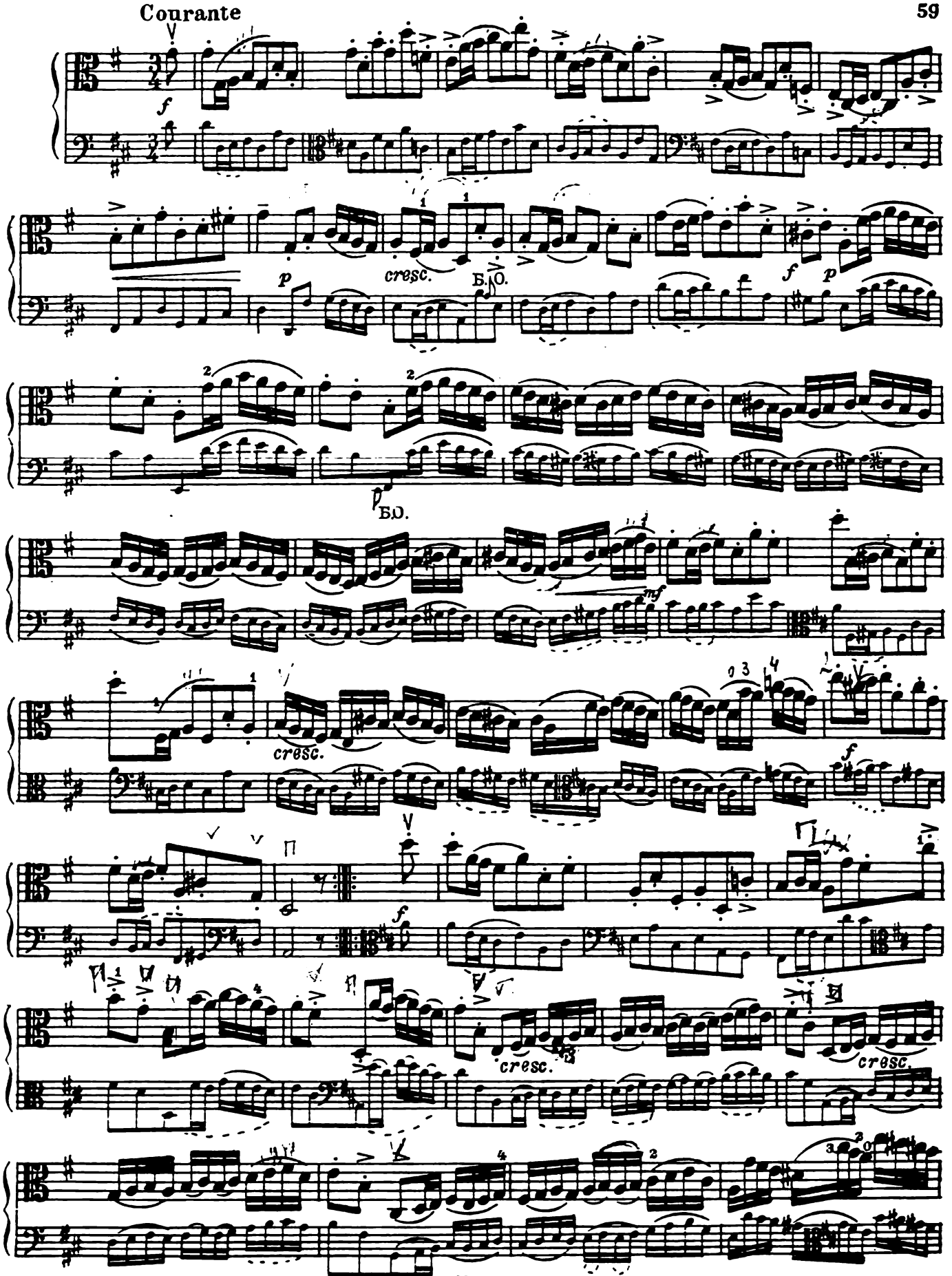


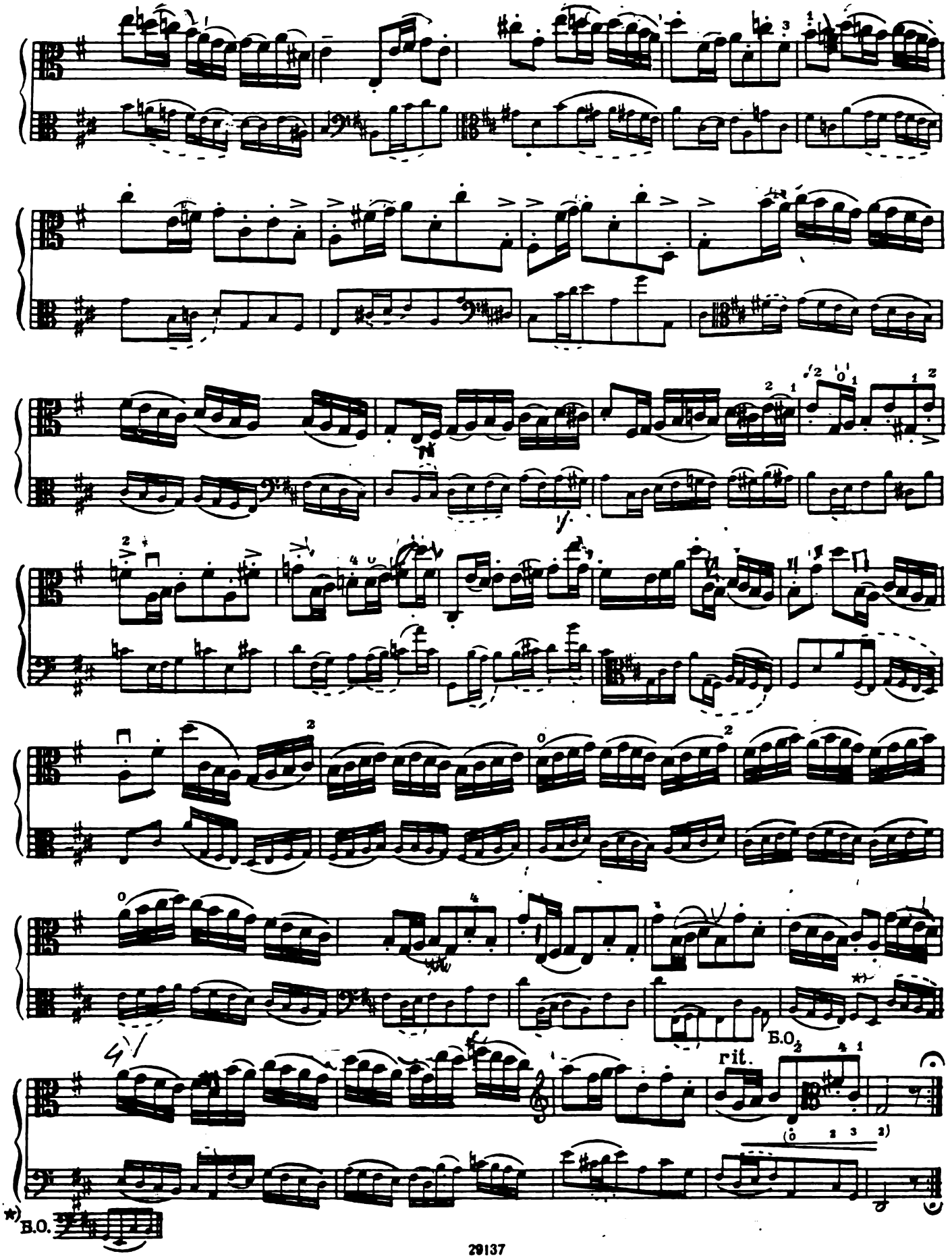

f
p
(piano)
f
Б.О.
p
(piano)
forte
f
p
(forte)
Б.О.
Б.О.
restez
Б.О.


f
p
Б.О.
f
p
mf
f
mf
f
Б.О.
ff
f
rit.


Allemande
mf
Б.О.
*) Б.О.


*) В.О.
**) Б.О.


f
p
cresc.
Б.О.
f
p
Б.О.
mf
cresc.
f
f
cresc.
cresc.


rit.
Б.О.
*) В.О.

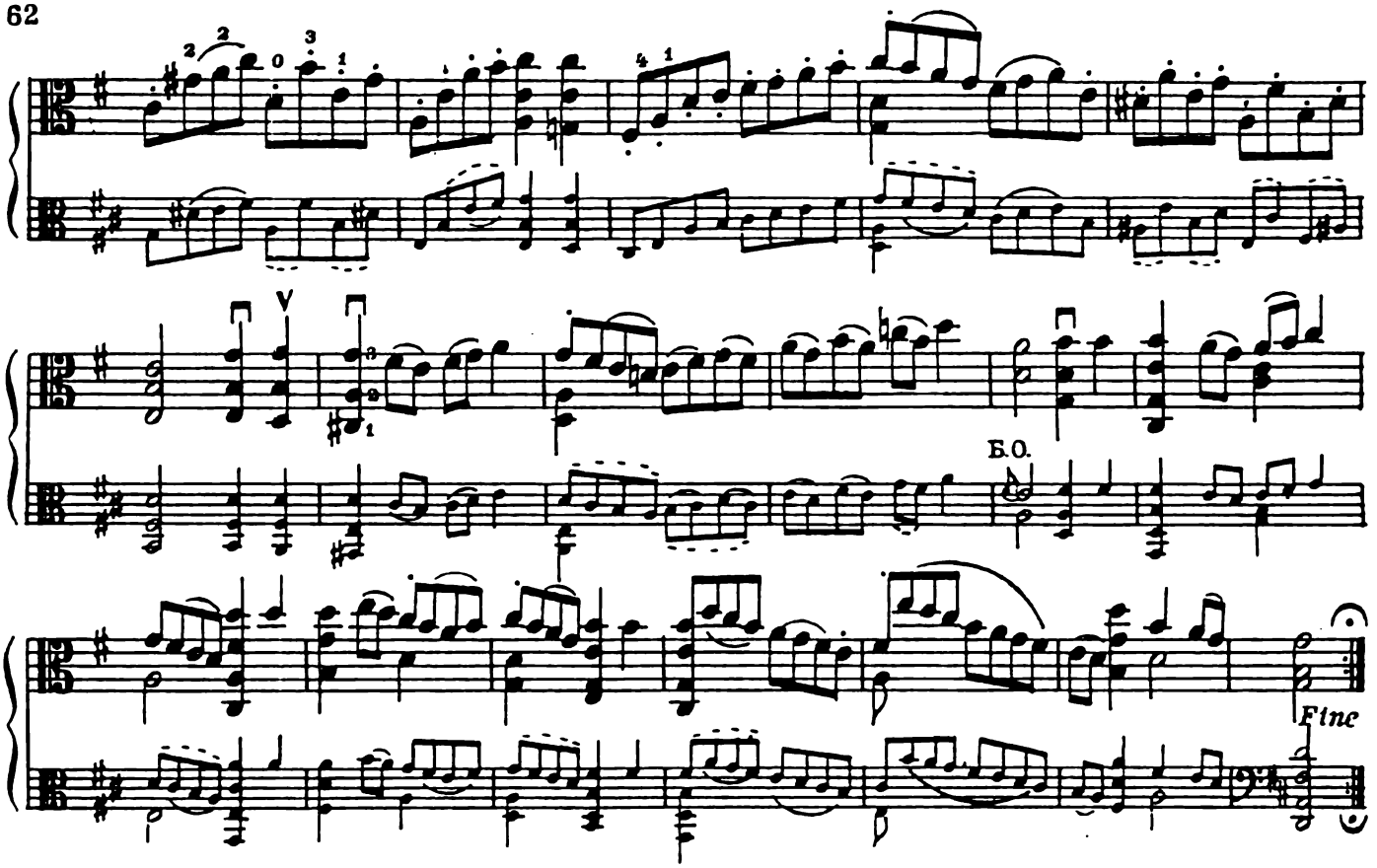
Sarabande

mf espressivo

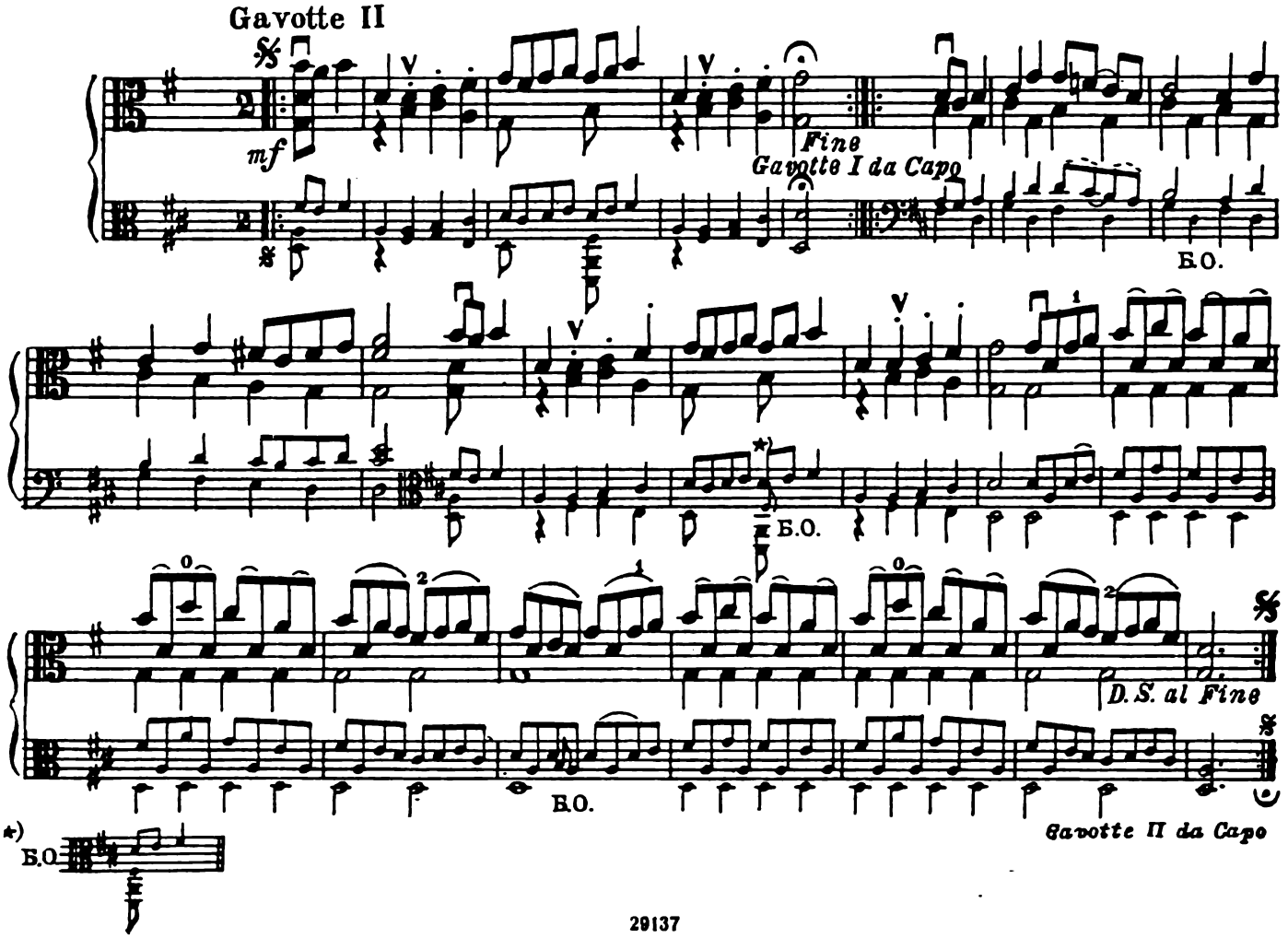
Gavotte I

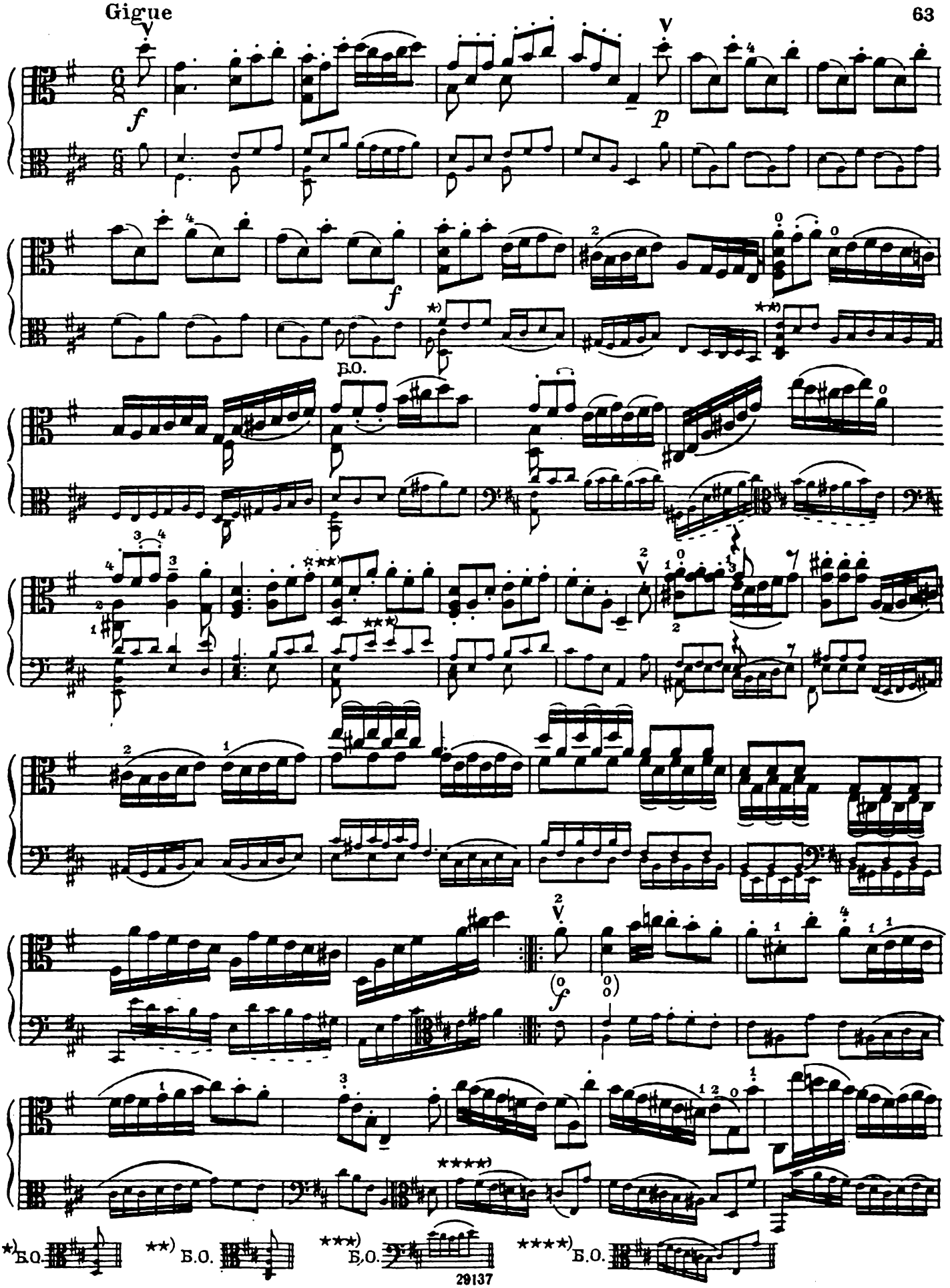
f

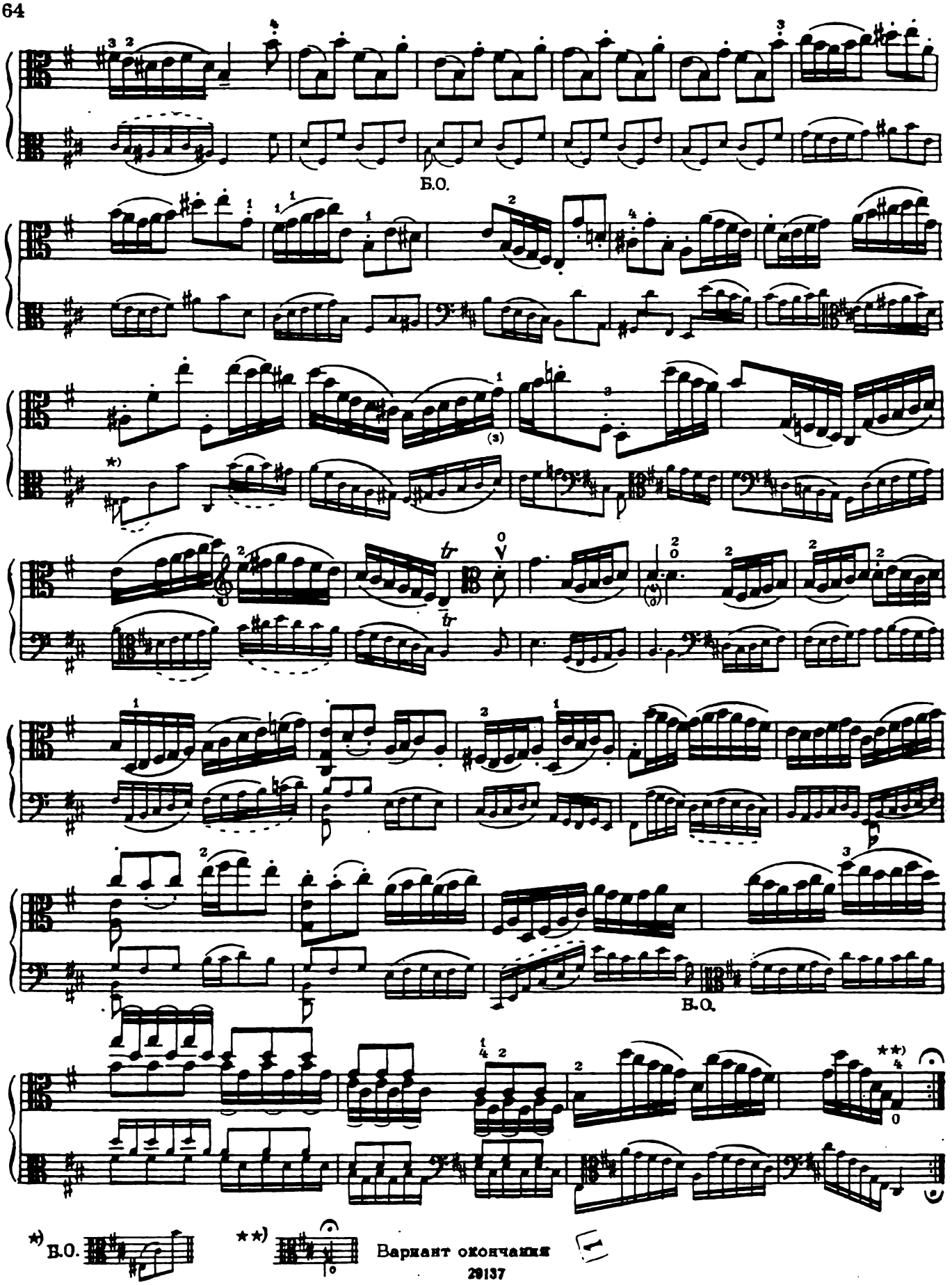
*) Б.О. **) Б.О.


Б.О.
Fine

Gavotte II


mf
Fine
Gavotte I da Capo
Б.О.
Б.О.
D.S. al Fine
Б.О.
Gavotte II da Capo
*)
Б.О.


f
p
f
Б.О.
*) Б.О.
**) Б.О.
***) Б.О.
****) Б.О.


Б.О.
Б.О.
*) Б.О.
**)
Вариант окончания

СОДЕРЖАНИЕ

Сюита I 3
Сюита II 11
Сюита III 19
Сюита IV 31
Сюита V 43
Сюита VI 53

ИОГАНН СЕБАСТЬЯН БАХ
СЮИТЫ
Переложение для альта

Редактор С. Сапожников Техн. редактор В. Кичоровская

Подписано к печати 30/III 1962 г. Форм. бум. 60×90¹/₈. Бум. л.—4,0. Печ. л.—8,0. Уч.-изд. л.—8,0. Тираж 1 ''00 экз. Заказ 1435. Гос. № 29137

Цена 80 к.

Московская типография № 6 Мосгорсовнархоза